



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 43/2016 VOLUM 1

---

Casa de la Vall, 21 de juny del 2016

## SUMARI

---

### 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

#### 2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei d'intercanvi automàtic d'informació en matèria fiscal**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 2*

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.6 Tractats internacionals

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposta d'aprovació de la ratificació del Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal esmenat pel Protocol del 2010**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 26*

### 4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

#### 4.4.1 Preguntes

Publicació de les preguntes amb resposta escrita del Govern presentades pel M. I. Sr. Gerard Alís Eroles, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 21 de juny del 2016, relatives al **funcionament del servei sociosanitari de geriatria al Principat**, (Reg. Núm. 0899). *pàg. 117*

Publicació de la pregunta amb resposta escrita del Govern presentada per la M. I. Sra. Carine Montaner Raynaud, consellera general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 21 de juny del 2016, relativa a **les avaries d'Andorra Telecom**, (Reg. Núm. 0900). *pàg. 118*

Publicació de les preguntes amb resposta escrita del Govern presentades per la M. I. Sra. Rosa Gili Casals, consellera general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 21 de juny del 2016, relatives a **les incidències del servei d'Andorra Telecom**, (Reg. Núm. 0901). *pàg. 119*

## 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

### 2.1 Projectes de llei

#### Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 21 de juny del 2016, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 17 de juny del 2016, sota el títol **Projecte de llei d'intercanvi automàtic d'informació en matèria fiscal** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 79, habilitar els dies del període entre sessions als efectes determinats d'aquest procediment d'urgència per poder presentar esmenes.
3. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 4 de juliol del 2016, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de juny del 2016

Mònica Bonell Tuset  
Subsídica General

### Projecte de llei d'intercanvi automàtic d'informació en matèria fiscal

#### Exposició de motius

El 12 de febrer del 2016 el ministre de Finances va signar el Protocol modificatiu de l'Acord entre la Comunitat Europea i el Principat d'Andorra relatiu a l'establiment de mesures equivalents a les previstes en la Directiva 2003/48/CE del Consell en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos.

La modificació de l'Acord comporta l'intercanvi automàtic d'informació entre els estats membres de la Unió Europea i el Principat d'Andorra amb aplicació de l'estàndard comú de l'Organització per a la Cooperació i el Desenvolupament Econòmic (OCDE) de les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes

financers (*Common Reporting Standard OECD - CRS*).

Es desitja així millorar el compliment fiscal internacional sobre la base de l'intercanvi automàtic recíproc d'informació subjecte a una certa confidencialitat i altres proteccions, incloent-hi disposicions que limiten l'ús de la informació intercanviada i aplicant les lleis i pràctiques respectives de protecció de dades en el tractament de les dades personals intercanviades.

En compliment de l'Acord, el Principat d'Andorra i els estats membres de la Unió Europea han de disposar (i) de salvaguardes adequades per garantir que la informació intercanviada es mantingui confidencial i s'empri únicament per a les finalitats i per les persones o autoritats implicades en la determinació, la recaptació o el cobrament dels impostos, en els procediments declaratius o executius en matèria fiscal, en la resolució de recursos en matèria fiscal, o la seva supervisió, així com per a altres finalitats autoritzades: i (ii) de la infraestructura per a un intercanvi d'informació efectiu. Aquesta Llei regula el marc jurídic necessari per acomplir aquests compromisos i deroga la Llei 11/2005, del 13 de juny, d'aplicació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Europea relatiu a l'establiment de mesures equivalents a les previstes a la Directiva 2003/48/CE del Consell, en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos.

Amb data 5 de novembre del 2013, l'ambaixadora d'Andorra a França va signar l'adhesió al Conveni multilateral del Consell d'Europa i de l'OCDE relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal (Conveni multilateral OCDE).

L'article 6 del Conveni multilateral OCDE estableix la possibilitat d'efectuar intercanvi automàtic d'informació amb altres estats part amb aplicació de l'estàndard comú de l'OCDE de les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers. Aquest intercanvi automàtic d'informació requereix necessàriament un acord previ de caràcter bilateral o multilateral entre autoritats competents, sobre el procediment a seguir i l'objecte de l'intercanvi.

L'Acord multilateral d'intercanvi automàtic d'informació en matèria tributària entre autoritats competents (Multilateral Competent Authority Agreement - MCAA), signat per la secretària d'Estat d'Afers Financers Internacionals en data 3 de desembre del 2015, constitueix l'instrument multilateral per al possible intercanvi automàtic d'informació amb els estats part del Conveni multilateral OCDE en aplicació del seu article 6. L'intercanvi d'informació automàtica amb aquests

estats requereix que els estats compleixin els requisits que preveu el mateix MCAA i que reproduïx la disposició final primera d'aquesta Llei. Es necessita igualment una valoració de les relacions bilaterals amb el Principat d'Andorra i de l'estabilitat política del país, del respecte pels drets humans i dels principis de l'Estat de dret.

Addicionalment, el Ministeri de Finances pot concloure acords bilaterals amb altres estats part del Conveni multilateral OCDE, al marge de l'instrument multilateral que constitueix l'MCAA. L'intercanvi d'informació automàtica amb aplicació d'acords bilaterals requereix igualment que els estats compleixin els requisits exigits per aquesta Llei.

La Llei es compon de deu articles, una disposició transitòria, una disposició derogatòria, tres disposicions finals, l'annex I –que conté les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers– i l'annex II – que conté normes complementàries.

A fi de garantir el compliment dels compromisos assolits mitjançant la ratificació dels acords internacionals relatius a l'intercanvi automàtic d'informació, la Llei estableix que les obligacions de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers tenen la naturalesa d'obligacions tributàries. La comprovació del compliment d'aquestes obligacions es regeix per les normes sobre actuacions i procediments tributaris que regula la Llei 21/2014, del 16 d'octubre, de bases de l'ordenament tributari i, en particular, sobre els procediments de gestió i d'inspecció tributària.

Es tipifica com a infracció tributària especial la conducta consistent a adoptar pràctiques dirigides a eludir els procediments de comunicació d'informació i de diligència deguda que estableix aquesta Llei. Mitjançant aquesta infracció s'acompleix la secció IX de les normes OCDE de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers, reforçant l'efecte dissuasiu de les normes que impedeixen l'adopció de pràctiques elusives al marge d'aquesta Llei.

Els terminis per a la primera comunicació automàtica d'informació relativa a comptes preexistents en aplicació de l'Acord amb la Unió Europea o en aplicació del Conveni multilateral OCDE es vinculen als terminis per a la identificació de comptes preexistents que regulen la secció III i la secció V de l'annex I d'aquesta Llei.

## **Capítol primer. Disposicions generals**

### **Article 1. Objecte i àmbit d'aplicació**

Aquesta Llei regula l'intercanvi automàtic d'informació en matèria fiscal entre el Principat

d'Andorra i altres estats en el marc dels acords i convenis internacionals següents:

a) Acord entre la Unió Europea i el Principat d'Andorra relatiu a l'intercanvi automàtic d'informació de comptes financers per millorar el compliment tributari internacional, signat el 12 de febrer del 2016.

b) Altres convenis o acords internacionals que estableixin un intercanvi automàtic d'informació de comptes financers entre altres estats i el Principat d'Andorra amb aplicació de l'estàndard comú OCDE de les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers.

### **Article 2. Definicions**

Les disposicions d'aquesta Llei s'interpreten d'acord amb les definicions contingudes a la secció VIII de l'annex I. L'annex I i l'annex II formen part integral d'aquesta Llei i estableixen normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers a institucions financeres andorranes.

### **Article 3. Institucions financeres andorranes obligades a comunicar informació**

1. Les institucions financeres andorranes obligades a comunicar informació estan subjectes a les obligacions de comunicació relatives a la informació sobre comptes financers, en els termes que estableixen el articles i els annexos d'aquesta Llei, quan les persones físiques o entitats titulars del compte, o les persones físiques que exerceixen el control d'ENF passives titulars del compte, són residents fiscals en:

a) Un estat membre de la Unió Europea; o

b) Un estat amb el qual és aplicable un acord o un conveni que estableix un intercanvi automàtic d'informació amb aplicació de l'estàndard comú OCDE de les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers.

2. Són institucions financeres andorranes obligades a comunicar informació les entitats residents a Andorra i les sucursals d'entitats no residents situades a Andorra, definides a l'apartat A de la secció VIII de l'annex I d'aquesta Llei, i, en particular, les entitats asseguradores i les entitats operatives del sistema financer següents, regulades per la Llei 7/2013, del 9 de maig, sobre el règim jurídic de les entitats operatives del sistema financer andorrà, i altres disposicions que regulen l'exercici de les activitats financeres al Principat d'Andorra:

a) Entitats bancàries;

b) Societats financeres d'inversió;

- c) Agències financeres d'inversió;
- d) Societats gestores de patrimonis;
- e) Societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva en actius financers.

3. El Ministeri de Finances ha d'aprovar els criteris per evitar duplicitats en la comunicació d'informació respecte a un mateix compte financer per raó de l'actuació de més d'una institució financera andorrana obligada a comunicar informació com a dipositari, custodi o entitat d'inversió.

#### **Article 4. Institucions financeres andorranes no obligades a comunicar informació**

1. Són considerades institucions financeres andorranes no obligades a comunicar informació les institucions financeres definides a l'apartat B de la secció VIII de l'annex I d'aquesta Llei residents a Andorra i, en particular, les següents:

- a) El Principat d'Andorra i la seva Administració pública:
  - El Govern i els òrgans posats sota la seva direcció;
  - Els comuns i quarts i els òrgans que en depenen;
  - Els organismes autònoms o les entitats parapúbliques.
- b) L'Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF);
- c) La Caixa Andorrana de Seguretat Social (CASS);
- d) L'Agència Estatal de Resolució d'Entitats Bancàries (AREB);
- e) El Fons de reserva de jubilació.

2. El Ministeri de Finances pot designar altres entitats com a institucions financeres no obligades a comunicar informació en la mesura que aquestes entitats presentin un baix risc de ser utilitzades amb la finalitat d'evadir impostos i que tinguin característiques substancialment similars a qualsevol de les entitats descrites a l'apartat B.1, lletres a) i b), de la secció VIII de l'annex I d'aquesta Llei o de l'acord o conveni internacional aplicable.

#### **Article 5. Comptes exclosos**

1. Són comptes exclosos de les obligacions de comunicació d'informació els definits a l'apartat C.17 de la secció VIII de l'annex I d'aquesta Llei i, en particular, els següents:

- a) Els comptes vinculats a contractes d'assegurança o a qualsevol altra modalitat contractual que instrumentin plans de pensions i altres instruments de previsió social amb les característiques regulades a l'article 7 del Reglament d'aplicació de la Llei 5/2014, del 24 d'abril, de l'impost sobre la renda de les persones físiques, quan compleixin algun dels requisits següents:

(i) Les aportacions anuals no poden excedir 50.000 dòlars estatunidencs; o

(ii) L'aportació màxima al compte al llarg de tota la vida de l'aportant no pot excedir un milió de dòlars estatunidencs; en cada cas s'apliquen les normes sobre agregació de comptes i de conversió de moneda establertes a la secció VII, apartat C, de l'annex I d'aquesta Llei.

Les institucions financeres andorranes obligades a comunicar informació han de fer saber anualment al Ministeri de Finances les aportacions totals realitzades a aquests comptes i han de presentar un informe d'una entitat auditora externa en els termes que estableix l'apartat 3 de l'article 24 del Reglament d'aplicació de la Llei 5/2014, del 24 d'abril, de l'impost sobre la renda de les persones físiques. La forma i el termini de la comunicació es determinen mitjançant decret.

b) Els comptes vinculats a contractes d'assegurança o a qualsevol altra modalitat contractual que instrumenti productes d'estalvi per a fins diferents de la jubilació quan compleixin els requisits següents:

(i) Que el producte d'estalvi estigui vinculat a finalitats assistencials, educatives o socials, relatives a:

- Situacions d'atur o d'agreujament significatiu i perdurable en el temps de l'economia familiar per causa aliena a la voluntat del prenedor, sigui per increment de les despeses, sigui per disminució dels ingressos corrents;

- Accidents, invalidesa o malalties en general;

- La formació del titular del compte o dels seus familiars;

- L'adquisició d'un habitatge.

(ii) Els reintegraments del compte han d'estar condicionats contractualment al compliment de circumstàncies específiques relacionades amb la finalitat del producte d'estalvi o estar subjectes a penalitzacions si es realitzen abans; i

(iii) Les aportacions anuals no poden excedir 50.000 dòlars estatunidencs; a aquest efecte, s'apliquen les normes sobre agregació de comptes i de conversió de moneda establertes a la secció VII, apartat C, de l'annex I d'aquesta Llei.

Els rendiments que generin els productes d'estalvi que compleixin aquests requisits es consideren rendes de capital mobiliari exemptes de tributació, en aplicació dels articles 13 i 15 de la Llei 94/2010, del 29 de desembre, de l'impost sobre la renda dels no-residents fiscals.

2. A l'efecte del subapartat C.17.g) de la secció VIII de l'annex I d'aquesta Llei, tenen la consideració d'exclosos els comptes financers següents:

a) Comptes inactius amb saldo que no excedeixi 1.000 dòlars estatunidencs. Un compte és inactiu si:

(i) El titular del compte no ha realitzat cap transacció referida al compte o a un altre compte que posseeix a la mateixa institució financera en els tres anys previs;

(ii) El titular del compte no ha contactat amb la institució financera amb referència al compte o a un altre compte de la seva titularitat a la mateixa institució financera en els sis anys previs;

(iii) El compte és tractat com un compte inactiu sota els procediments operatius ordinaris de la institució financera;

(iv) En el cas d'un contracte d'assegurança amb valor de rescat, la institució financera no ha contactat amb el titular del compte amb referència al compte o a un altre compte del qual és titular a la mateixa institució financera en els sis anys previs.

b) Comptes corrents operatius destinats exclusivament a cobrir pagaments vinculats a la titularitat o l'ús d'un habitatge situat al Principat d'Andorra, en els termes següents:

(i) Que el saldo mitjà anual del compte no superi 10.000 dòlars estatunidencs;

(ii) Que el compte es faci servir per a la domiciliació de rebuts de consums (electricitat, aigua, calefacció, entre d'altres) i altres pagaments.

c) Comptes de custòdia en els quals es dipositen exclusivament títols de deute públic emès pel Govern d'Andorra o altres institucions públiques andorranes amb un saldo mitjà anual que no superi 50.000 dòlars estatunidencs.

3. El Ministeri de Finances pot designar altres comptes financers com a comptes exclosos sempre que presentin un risc baix de ser utilitzats amb la finalitat d'evadir impostos i tinguin característiques similars a qualsevol dels comptes descrits a l'apartat C.17, lletres a) a f), de l'annex I d'aquesta Llei.

#### **Article 6. Lloc, forma i termini de la comunicació automàtica d'informació**

1. La comunicació d'informació a què fa referència la secció I de l'annex I d'aquesta Llei té caràcter anual i s'efectua de manera telemàtica fins al 30 de juny següent a l'any natural a què es refereix la comunicació d'informació, en la forma, el lloc i el termini que es determinin mitjançant decret del Ministeri de Finances.

2. El Ministeri de Finances transmet la informació requerida a les autoritats competents dels estats corresponents en el termini que estableixi l'acord o el conveni internacional aplicable.

#### **Article 7. Intercanvi d'informació amb sol·licitud prèvia**

1. El Ministeri de Finances intercanvia, amb la sol·licitud prèvia de les autoritats competents, informació que sigui **previsiblement rellevant** per a l'aplicació de l'acord o el conveni internacional que correspongui o per a l'administració o l'execució de les lleis nacionals relatives als impostos de tota classe i denominació de l'estat sol·licitant o de les seves subdivisions polítiques o autoritats locals, en la mesura que la imposició en virtut de les dites lleis nacionals no sigui contrària a un conveni per evitar la doble imposició entre Andorra i l'estat de què es tracti.

2. L'intercanvi d'informació amb sol·licitud prèvia s'efectua en els termes i les condicions que estableix la Llei 3/2009, del 7 de setembre, d'intercanvi d'informació en matèria fiscal amb sol·licitud prèvia.

#### **Article 8. Confidencialitat i protecció de dades**

1. Tota informació comunicada o obtinguda en el marc d'acords o convenis internacionals que estableixin un intercanvi d'informació de comptes financers entre altres estats i el Principat d'Andorra es considera confidencial i ha de protegir-se de la mateixa manera que l'obtinguda en virtut de la legislació nacional de cada estat i, en la mesura necessària per a la protecció de les dades personals, de conformitat amb la legislació nacional aplicable i les salvaguardes que pugui especificar l'estat que comuniqui la informació en aplicació de la seva legislació interna.

2. La informació tractada de conformitat amb aquesta Llei es conserva durant un període de temps no superior al necessari per aconseguir les finalitats dels acords o convenis internacionals aplicables i, en qualsevol cas, no superior al termini de prescripció de les obligacions tributàries que estableix la Llei 21/2014, del 16 d'octubre, de bases de l'ordenament tributari.

3. La informació pot ser revelada únicament a les persones o autoritats, inclosos els tribunals i òrgans administratius o de supervisió, encarregades de la determinació, la recaptació o el cobrament dels impostos d'Andorra o de l'estat corresponent, dels procediments declaratius o executius relatius a aquests impostos o de la resolució dels recursos relatius als mateixos impostos. La utilització de la informació està reservada únicament a aquestes finalitats i a aquestes persones, que poden revelar-la únicament en un procediment públic davant un tribunal o en una decisió judicial que tingui relació amb els impostos concernits.

## Capítol segon. Altres disposicions

### Article 9. Règim de comprovació

1. Les obligacions de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers que estableix aquesta Llei tenen la naturalesa d'obligacions tributàries. La comprovació del seu compliment està subjecta a les normes sobre actuacions i procediments tributaris que regula el capítol segon del títol III de la Llei 21/2014, del 16 d'octubre, de bases de l'ordenament tributari i, en particular, als procediments de gestió i d'inspecció tributària.

2. Les institucions financeres andorranes obligades a comunicar informació han de presentar anualment al Ministeri de Finances un informe d'una entitat auditora externa sobre el compliment de les obligacions d'aquesta Llei. Aquest informe es presenta durant el segon semestre natural posterior al termini que estableix l'article 7 d'aquesta Llei per a la comunicació automàtica d'informació sobre comptes financers. Per a les institucions financeres que disposin d'auditors externs, l'informe el poden fer els mateixos auditors externs amb el vistiplau previ del Ministeri de Finances.

El Ministeri de Finances pot sol·licitar la informació complementària i els aclariments que consideri oportuns sobre el contingut de l'informe de l'entitat auditora.

### Article 10. Règim sancionador

1. L'incompliment de les obligacions de comunicació i diligència deguda que estableix aquesta Llei és una infracció del deure de subministrar dades, informes o antecedents amb transcendència tributària, en els termes que estableix la lletra c) de l'apartat 2 de l'article 127 de la Llei 21/2014, del 16 d'octubre, de bases de l'ordenament tributari. La quantificació de les sancions es determina en els termes que estableix la lletra c) de l'apartat 2 de l'article 128 de la mateixa Llei.

2. L'adopció de pràctiques dirigides a eludir els procediments de comunicació d'informació i de diligència deguda que estableix aquesta Llei és una infracció tributària especial sancionada amb multa de fins a 250.000 euros. Les sancions es graduen de conformitat amb tots o alguns dels criteris següents:

- a) El grau de culpabilitat del subjecte infractor;
  - b) La gravetat i la durada del fet;
  - c) Les sancions fermes en via administrativa que li hagin estat imposades durant els últims cinc anys.
3. El règim sancionador que regula aquesta Llei es complementa amb les disposicions del títol IV de la Llei 21/2014, del 16 d'octubre, de bases de l'ordenament tributari, relatiu a la potestat

sancionadora i, subsidiàriament, pel Codi de l'Administració, del 29 de març de 1989. La competència per tramitar l'expedient sancionador i imposar sancions correspon en tot cas al Ministeri de Finances.

### Disposició transitòria única. Terminis per a la primera comunicació automàtica d'informació relativa a comptes preexistents

La primera comunicació automàtica d'informació a què es refereix l'article 6 d'aquesta Llei, relativa a comptes preexistents, s'efectua un cop transcorreguts els terminis màxims de revisió que estableixen la secció III i la secció V de l'annex I d'aquesta Llei, en els terminis següents:

- a) Comptes preexistents de major valor amb titularitat de persona física: fins al 30 de juny del 2018;
- b) Comptes preexistents de menor valor amb titularitat de persona física: fins al 30 de juny del 2019;
- c) Comptes preexistents amb titularitat d'entitats: fins al 30 de juny del 2019.

### Disposició derogatòria única. Derogació de la Llei 11/2005, del 13 de juny, i règim transitori

1. Es deroga la Llei 11/2005, del 13 de juny, d'aplicació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Europea relatiu a l'establiment de mesures equivalents a les previstes a la Directiva 2003/48/CE del Consell en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos, amb el règim transitori següent:

- a) Les obligacions dels agents pagadors regulades a la Llei 11/2005, relatives als rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos realitzats fins al 31 de desembre del 2016, seguiran sent aplicables el 2017 en els terminis establerts reglamentàriament;
- b) L'obligació de transferència del Principat d'Andorra als estats membres de la Unió Europea regulada a la disposició addicional primera de la Llei 11/2015, relativa als rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos realitzats fins al 31 de desembre del 2016, seguirà sent aplicable el 2017;
- c) L'intercanvi d'informació amb sol·licitud prèvia que regula el capítol cinquè de la Llei 11/2005 és aplicable a les sol·licituds referides a les conductes definides al seu article 12 anteriors a l'entrada en vigor d'aquesta Llei.

2. El deure de secret establert a l'article 11 de la Llei 11/2005 es manté amb posterioritat a aquesta derogació normativa.

### **Disposició final primera. Intercanvi automàtic d'informació en aplicació del Conveni multilateral OCDE**

1. El Ministeri de Finances, com a autoritat competent i en aplicació del procediment que estableix l'article 7 de l'MCAA, comunica al Secretariat de l'OCDE que en coordina l'aplicació els estats amb els quals té intenció d'intercanviar automàticament informació amb aplicació de l'estàndard comú OCDE de les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers.

L'intercanvi automàtic d'informació amb aquests estats requereix que els estats compleixin els requisits que preveu el mateix MCAA i que es reproduïen a continuació com a part integral d'aquesta Llei:

- a) Que estigui en vigor la legislació necessària per aplicar l'estàndard comú OCDE de les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers, precisant la data d'efecte pertinent en relació amb els comptes preexistents, els comptes nous, i per a l'aplicació o la conclusió dels procediments de comunicació i de diligència deguda;
- b) Que siguin aplicables un o més mètodes de transmissió de dades compatibles amb el sistema de transmissió de dades emprat pel Principat d'Andorra;
- c) Disposar de mesures adequades per garantir la confidencialitat requerida i que es compleixin els estàndards per a la protecció de dades.

Es requereix igualment una valoració de les relacions bilaterals amb el Principat d'Andorra i de l'estabilitat política del país, del respecte pels drets humans i dels principis de l'Estat de dret.

La comunicació del Ministeri de Finances al Secretariat pot incloure l'intercanvi automàtic d'informació en el marc de l'MCAA, relativa a períodes impositius iniciats a partir de l'1 de gener del 2017 o, en cas que no hi hagi període impositiu, a obligacions fiscals generades amb posterioritat a aquesta data, amb independència que la data del dipòsit de l'instrument de ratificació del Conveni multilateral OCDE pogués determinar que el primer exercici respecte al qual s'intercanviés informació fos el 2018.

2. Addicionalment, al marge de l'instrument multilateral que constitueix l'MCAA, el Ministeri de Finances pot concloure acords bilaterals amb altres estats part del Conveni multilateral OCDE per a l'intercanvi automàtic d'informació amb aplicació de l'estàndard comú OCDE de les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers. L'intercanvi

d'informació automàtica amb aplicació d'acords bilaterals requereix, també en aquest cas, que els estats compleixin els requisits previstos a l'apartat 1 d'aquest article.

3. El Ministeri de Finances determina els estats amb els quals té intenció d'intercanviar informació automàticament considerant les circumstàncies particulars de les relacions bilaterals amb el Principat d'Andorra.

### **Disposició final segona. Habilitació normativa**

S'habilita el Govern per dictar totes les disposicions que siguin necessàries per desenvolupar i aplicar aquesta Llei.

### **Disposició final tercera. Entrada en vigor**

Aquesta Llei entrarà en vigor l'1 de gener del 2017.

L'intercanvi d'informació amb sol·licitud prèvia que regula l'article 7 d'aquesta Llei és aplicable a les sol·licituds formulades a partir de l'1 de gener del 2017 referides a períodes impositius iniciats a partir d'aquesta data o, en cas que no hi hagi període impositiu, a obligacions fiscals generades amb posterioritat a aquesta data. Els intercanvis d'informació amb sol·licitud prèvia efectuats en aplicació de la Llei 3/2009, del 7 de setembre, d'intercanvi d'informació en matèria fiscal amb sol·licitud prèvia es regeixen pel règim temporal que estableix la seva disposició final segona.

La informació intercanviada de forma automàtica amb altres estats en aplicació de les disposicions d'aquesta Llei no pot fonamentar sol·licituds d'informació relatives a períodes impositius iniciats amb anterioritat a l'1 de gener del 2017 o, en cas que no hi hagi període impositiu, a obligacions fiscals generades amb anterioritat a aquesta data.

## **ANNEX I**

### **NORMES DE COMUNICACIÓ I DILIGÈNCIA DEGUDA RELATIVES A LA INFORMACIÓ SOBRE COMPTES FINANCERS**

#### **Secció I. Requisits generals de comunicació d'informació**

1. La informació a comunicar corresponent als comptes subjectes a comunicació d'informació és la següent:

- a) Nom, adreça, estat o estats de residència, número de registre tributari o equivalent i, tractant-se de persones físiques, la data i el lloc de naixement de

cadascuna de les persones subjectes a comunicació d'informació que siguin titulars d'un compte. En cas que el titular sigui una entitat i, després d'haver aplicat els procediments de diligència deguda que estableixen les seccions V, VI i VII de l'annex I d'aquesta Llei, s'hagi identificat que una o diverses persones que exerceixen el control de l'entitat són persones subjectes a comunicació d'informació: nom, adreça, estat o estats de residència, número de registre tributari o equivalent, data i lloc de naixement de cadascuna de les persones subjectes a comunicació d'informació;

b) El número de compte (o l'equivalent funcional si no n'hi ha);

c) El nom i el número d'identificació de la institució financera declarant;

d) El saldo o valor del compte (inclòs, en el cas d'un contracte d'assegurança amb valor de rescat o d'un contracte d'annualitats, el valor en efectiu o el valor de rescat) al final de l'any natural considerat o, en cas que el compte s'hagués cancel·lat durant l'any o el període considerat, en la data de cancel·lació;

e) En el cas d'un compte de custòdia:

i. L'import brut total en concepte d'interessos, l'import brut total en concepte de dividends i l'import brut total en concepte d'altres rendes generades en relació amb els actius dipositats al compte, pagats o anotats en cada cas al compte (o en relació amb el compte) durant l'any natural;

ii. Els ingressos bruts totals derivats de la venda o el reembossament d'actius financers pagats o anotats al compte durant l'any natural respecte al qual la institució financera hagués actuat com a dipositar, corredor, agent designat o com a representant en qualsevol altra qualitat pel titular del compte;

f) En el cas d'un compte de dipòsit, l'import brut total d'interessos pagats o anotats al compte durant l'any natural; i

g) En el cas d'un compte no descrit a les lletres (e) i (f), l'import brut total pagat o anotat al titular del compte durant l'any natural en el qual la institució financera fos l'obligat o el deutor, inclòs l'import total corresponent a reembossaments realitzats al titular del compte durant l'any natural.

La informació comunicada ha d'especificar la moneda en la qual es denomina cada import.

2. No obstant les disposicions de l'apartat anterior, són aplicables les excepcions següents respecte a la informació a comunicar:

a) No és necessari comunicar el número de registre tributari o equivalent ni la data de naixement relatius als comptes subjectes a comunicació d'informació que siguin comptes preexistents en la

data d'entrada en vigor del conveni o l'acord internacional aplicable, sempre que no constin en els registres de la institució financera obligada a comunicar informació. No obstant això, les institucions financeres obligades a comunicar informació han d'intentar aconseguir, emprant un esforç raonable, el número de registre tributari o equivalent i la data de naixement relatius als comptes preexistents com a molt tard al final del segon any natural següent a l'any en el qual es van identificar els comptes preexistents com a comptes subjectes a comunicació d'informació;

b) No és necessari comunicar el número de registre tributari o equivalent si l'estat de residència del titular del compte no l'ha expedit.

## **Secció II. Requisits generals sobre la diligència deguda**

A. Un compte és considerat compte subjecte a comunicació d'informació a partir de la data en la qual s'hagi identificat com a tal, en aplicació dels procediments de diligència deguda regulats a les seccions II a VII i, llevat que es disposi una altra cosa, s'ha de comunicar anualment la informació durant l'any natural següent al qual la informació es refereix.

B. El saldo o valor d'un compte es determina l'últim dia de l'any natural.

C. Les institucions financeres andorranes obligades a comunicar informació poden utilitzar proveïdors de serveis per a complir amb les obligacions de comunicació d'informació i diligència deguda. En tot cas, aquestes obligacions continuaran sent responsabilitat de les institucions financeres obligades.

D. Les institucions financeres andorranes obligades a comunicar informació poden aplicar als comptes preexistents els procediments de diligència deguda per a comptes nous i aplicar als comptes de menor valor els procediments de diligència deguda per a comptes de major valor, sense perjudici de les normes generals aplicables als comptes preexistents.

## **Secció III. Diligència deguda relativa als comptes preexistents amb titularitat de persona física**

Els procediments següents s'apliquen als comptes preexistents amb titularitat de persona física amb la finalitat d'identificar els comptes subjectes a comunicació d'informació:

**A. Comptes no sotmesos a revisió, identificació o comunicació d'informació.** No es requereix la revisió, identificació o comunicació d'informació relativa a un compte preexistent amb titularitat de persona física que sigui un contracte d'assegurança amb valor



en efectiu o un contracte d'annualitats, quan estigui prohibida legalment la seva comercialització als residents d'un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació.

### **B. Comptes de menor valor**

Els procediments següents s'apliquen respecte dels comptes de menor valor:

1. Domicili. Si la institució financera obligada a comunicar informació té registrat als seus arxius un domicili actualitzat de la persona física titular del compte basat en proves documentals, pot considerar el titular del compte com a resident fiscal de l'estat on estigui ubicat el domicili a l'efecte de determinar si és una persona subjecta a comunicació d'informació.

2. Recerca en arxius electrònics. Si la institució financera obligada a comunicar informació no es basa en el domicili actualitzat de la persona física titular del compte atenent proves documentals segons es determina a l'apartat B.1, ha de revisar les dades susceptibles de recerca electrònica de què disposi respecte de qualsevol dels indicis següents i aplicar els apartats B.3 a B.6:

a) Identificació del titular del compte com a resident d'un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació;

b) Adreça postal o domicili (inclòs un apartat de correus) localitzat en un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació;

c) Un o diversos números de telèfon en un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació i cap número de telèfon a Andorra;

d) Ordres permanents (excloses les relatives a comptes de dipòsit) de transferir fons a un compte obert a un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació;

e) Un poder notarial de representació vigent o una autorització de signatura per ordre atorgat a una persona domiciliada en un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació; o

f) Instruccions de retenció de correspondència o una adreça designada per a la recepció de correspondència localitzada en un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació en cas que la institució financera no disposi de cap altra adreça del titular del compte en els seus arxius.

3. Si mitjançant la recerca electrònica no es troba cap dels indicis enumerats a l'apartat B.2, no és necessària cap altra actuació fins que no es produeixi un canvi de circumstàncies a partir del qual s'associïn un o diversos indicis amb el compte, o fins que el compte es converteixi en un compte de major valor.

4. Si mitjançant la recerca electrònica es descobreix qualsevol dels indicis enumerats a l'apartat B.2, lletres a) a e), o si es produeix un canvi de circumstàncies a partir del qual s'associïn un o diversos indicis al compte, la institució financera ha de considerar el titular del compte com a resident fiscal de cadascun dels estats subjectes a comunicació d'informació respecte dels quals s'haguessin identificat indicis, llevat que trïi aplicar l'apartat B.6 i una de les excepcions previstes en el dit apartat sigui aplicable al compte.

5. Si mitjançant la recerca electrònica es descobrís una instrucció de retenció de correspondència o una adreça designada per a la recepció de correspondència i no s'hagués trobat cap altra adreça ni cap altre indicati dels enumerats a l'apartat B.2, lletres a) a e), la institució financera ha de portar a terme, en l'ordre més adequat per les circumstàncies, la recerca en arxius en paper descrita a l'apartat C.2, o intentar obtenir del titular del compte una autocertificació o proves documentals per determinar la seva residència fiscal. Si mitjançant la recerca en paper no s'aconseguís cap indicati i no prosperés l'intent d'obtenir del titular del compte una autocertificació o proves documentals, la institució financera ha de comunicar al Ministeri de Finances que el compte no està documentat.

6. Malgrat haver trobat indicis dels enumerats a l'apartat B.2, una institució financera no tracta un titular del compte com a resident d'un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació si:

a) La informació del titular del compte comprèn una adreça postal o domicili actuals a l'estat referit, un o diversos números de telèfon de l'estat referit (i cap número de telèfon a Andorra) o ordres permanents (respecte de comptes financers que no siguin comptes de dipòsit) de transferència de fons a un compte obert a l'estat referit, i la institució financera obté, o ha revisat prèviament i conserva en els seus arxius:

(i) Una autocertificació del titular del compte sobre el seu estat o estats de residència que no inclogui l'estat referit; i

(ii) Proves documentals que estableixin la condició del titular del compte com a resident en un estat que no determina l'obligació de comunicació d'informació.

b) La informació del titular del compte inclou un poder notarial de representació vigent o una autorització de signatura per ordre atorgat a una persona domiciliada a l'estat referit i la institució financera obté, o ha revisat prèviament i conserva en els seus arxius:

(i) Una autocertificació del titular del compte sobre el seu estat o estats de residència que no inclogui l'estat referit; o

(ii) Proves documentals que estableixin la condició del titular del compte com a resident en un estat que no determini l'obligació de comunicació d'informació.

### **C. Procediments de revisió reforçada per als comptes de major valor**

Els procediments següents s'apliquen respecte dels comptes de major valor:

1. Recerca en arxius electrònics. Respecte dels comptes de major valor, la institució financera ha de revisar les dades susceptibles de recerca electrònica de què disposi amb la finalitat de trobar qualsevol dels indicis descrits a l'apartat B.2

2. Recerca en arxius en paper. Si les bases de dades susceptibles de recerca electrònica de què disposa la institució financera comprenen camps per a la inclusió i l'enregistrament de tota la informació descrita a l'apartat C.3, no és necessari revisar els arxius en paper. Si les bases de dades electròniques no recullen tota aquesta informació, la institució financera també ha de revisar, respecte dels comptes de major valor, l'arxiu mestre actual del client i, en la mesura que no hi estiguin inclosos, els següents documents associats al compte que la institució financera hagi obtingut en els darrers cinc anys amb la finalitat de trobar qualsevol dels indicis enumerats a l'apartat B.2:

a) Les proves documentals més recents recopilades en relació amb el compte;

b) El contracte o la documentació d'obertura del compte més recent;

c) La documentació més recent obtinguda per la institució financera en aplicació dels procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme o per altres finalitats regulatòries;

d) Qualsevol poder notarial de representació o autorització de signatura per ordre vigents;

e) Qualsevol ordre permanent vigent (excloses les relatives a comptes de dipòsit) de transferència de fons a un compte en un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació.

3. Excepció quan les bases de dades continguin informació suficient. La institució financera no està obligada a portar a terme la recerca en els arxius en paper descrita a l'apartat C.2 quan la informació susceptible de recerca electrònica de què disposi inclogui el següent:

a) La condició del titular del compte respecte de la seva residència;

b) L'adreça i l'adreça postal del titular del compte que constin en els arxius de la institució financera;

c) El número o els números de telèfon del titular del compte, en cas de tenir-ne, que constin en els arxius de la institució financera;

d) En el cas de comptes financers que no siguin comptes de dipòsit, referència a si existeixen ordres permanents de transferència de fons del compte a un altre compte (inclosos els comptes d'una altra sucursal de la institució financera o d'una altra institució financera);

e) Referència a si existeix una adreça designada per a la recepció de correspondència del titular del compte o una instrucció per a la retenció de la seva correspondència;

f) Referència a si existeix qualsevol poder notarial de representació o una autorització de signatura per ordre en relació amb el compte.

4. Consulta al gestor personal del compte sobre el seu coneixement del compte. A més de les recerques en arxius electrònics i en paper descrites als apartats C.1 i C.2, la institució financera ha de tractar com a compte subjecte a comunicació d'informació tot compte de major valor assignat a un gestor personal (inclosos els comptes financers agregats amb el compte de major valor) si el gestor personal coneix que el titular del compte és una persona subjecta a comunicació d'informació.

5. Efectes del descobriment d'indicis.

a) Si després d'haver portat a terme la revisió reforçada dels comptes de major valor no s'hagués trobat cap dels indicis enumerats a l'apartat B.2 i no s'hagués identificat el titular del compte com a persona subjecta a comunicació d'informació en virtut de l'apartat C.4, no serà necessària cap altra actuació fins que no es produeixi un canvi de circumstàncies a partir del qual es puguin associar un o diversos indicis al compte.

b) Si en la revisió reforçada dels comptes de major valor es descobrís qualsevol dels indicis enumerats a l'apartat B.2, lletres a) a e), o si es donés un canvi en les circumstàncies a partir del qual es poguessin associar un o diversos indicis al compte, la institució financera ha de tractar el compte com a subjecte a comunicació d'informació en relació amb cadascun dels estats que determinen l'obligació de comunicació d'informació respecte dels quals s'haguessin identificat indicis, llevat que triï aplicar l'apartat B.6 i una de les excepcions previstes en aquest apartat sigui aplicable al compte.

c) Si en la revisió reforçada dels comptes de major valor es descobrís una instrucció de retenció de correspondència o una adreça designada per a la recepció de correspondència i no s'hagués trobat cap

altra adreça ni cap altre indicati dels enumerats a l'apartat B.2, lletres a) a e), per al titular del compte, la institució financera ha d'obtenir del titular del compte una autocertificació o proves documentals per determinar la seva residència fiscal. Si la institució financera no pogués aconseguir aquesta autocertificació o proves documentals, ha de comunicar al Ministeri de Finances que el compte no està documentat.

6. Si el compte preexistent de persona física no fos un compte de major valor el 31 de desembre de l'any anterior al d'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable però assolís aquesta condició abans que finalitzi l'any natural següent, la institució financera ha de portar a terme els procediments de revisió reforçada respecte d'aquest compte durant l'any natural següent a l'any en el qual el compte es converteixi en un compte de major valor. Si, amb fonament en aquesta revisió, s'identifiqués el compte com un compte subjecte a comunicació d'informació, la institució financera ha de comunicar la informació relativa a l'any en què s'identifiqui com a compte subjecte a comunicació d'informació i als anys següents, anualment, llevat que el titular del compte deixés de ser una persona subjecta a comunicació d'informació.

7. Una vegada aplicats els procediments de revisió reforçada descrits a l'apartat C a un compte de major valor, la institució financera no està obligada a tornar a aplicar-los en els anys següents, a excepció de la consulta al gestor personal, llevat que el compte no estigui documentat. En aquest darrer cas, la institució financera ha d'aplicar-los anualment fins que el compte estigui documentat.

8. Si es produeix un canvi de circumstàncies relatiu a un compte de major valor a partir del qual es puguin associar al compte un o diversos dels indicis enunciats a l'apartat B.2, la institució financera ha de tractar el compte com a compte subjecte a comunicació d'informació en relació amb cadascun dels estats que determinen l'obligació de comunicació d'informació respecte dels quals s'haguessin identificat indicis, tret que opti per aplicar l'apartat B.6 i una de les excepcions d'aquest apartat fos aplicable al compte.

9. Les institucions financeres han de posar en pràctica procediments per garantir que els gestors personals identifiquin els canvis de circumstàncies d'un compte. Per exemple, si es notifica a un gestor personal que el titular del compte té una nova adreça postal en un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació, la institució financera ha de considerar la nova adreça com un canvi de circumstàncies i, si opta per aplicar l'apartat B.6, ha

d'obtenir la documentació pertinent del titular del compte.

#### **D. Terminis per a la revisió dels comptes preexistents**

La revisió dels comptes preexistents de major valor amb titularitat de persona física s'ha d'haver completat en el període d'un any a comptar de l'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable. La revisió dels comptes preexistents de menor valor amb titularitat de persona física ha d'haver-se completat en el període de dos anys a comptar de l'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable.

E. Tot compte preexistent de persona física que hagi estat identificat com a compte subjecte a comunicació d'informació de conformitat amb aquesta secció s'ha de tractar com a compte subjecte a comunicació d'informació els anys següents, tret que el titular del compte deixi de ser una persona subjecta a comunicació d'informació.

#### **Secció IV. Diligència deguda pel que fa als comptes nous amb titularitat de persona física**

Els procediments següents s'apliquen als comptes nous amb titularitat de persona física amb la finalitat d'identificar els comptes subjectes a comunicació d'informació:

A. En el moment d'obertura del compte la institució financera ha d'obtenir una autocertificació, que pot formar part de la documentació d'obertura del compte, que li permeti determinar la residència fiscal del titular del compte. La institució financera ha de confirmar la credibilitat de l'autocertificació d'acord amb la informació que hagi obtingut amb l'obertura del compte, inclosa la documentació recopilada en aplicació dels procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme.

B. Si l'autocertificació estableix que el titular del compte és resident fiscal d'un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació, la institució financera ha de tractar el compte com subjecte a comunicació d'informació i l'autocertificació ha d'incloure el número de registre tributari del titular a l'estat de residència fiscal (sota reserva del que disposa l'apartat D de la secció I) i la seva data de naixement.

C. Si es produeix un canvi de circumstàncies relatiu a un compte nou amb titularitat de persona física a partir del qual la institució financera conegui, o tingui motius per creure, que l'autocertificació original és incorrecta o no és fiable, la institució financera no pot confiar en l'autocertificació original i ha d'obtenir-ne una de vàlida que estableixi la

residència o les residències fiscals del titular del compte.

### **Secció V. Diligència deguda pel que fa als comptes preexistents d'entitat**

Els procediments següents s'apliquen als comptes preexistents d'entitat amb la finalitat d'identificar els comptes subjectes a comunicació d'informació:

#### **A. Comptes amb titularitat d'entitat no subjectes a revisió, identificació o comunicació d'informació**

Llevat que la institució financera opti per un altre criteri, bé en relació amb tots els comptes preexistents amb titularitat d'entitat o bé, separatament, respecte d'un grup clarament identificat, els comptes preexistents amb titularitat d'entitat amb saldo o valor agregat que no excedeixi 250.000 dòlars estatunidencs no han de ser objecte de revisió, identificació o comunicació d'informació com a comptes subjectes a comunicació d'informació fins que el seu saldo o valor agregat excedeixi aquesta quantitat l'últim dia de qualsevol any natural posterior.

#### **B. Comptes amb titularitat d'entitat subjectes a revisió**

Es requereix la revisió, de conformitat amb els procediments establerts a l'apartat D, de tot compte preexistent amb titularitat d'entitat amb saldo o valor agregat, determinat el 31 de desembre de l'any anterior al d'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable, que excedeixi 250.000 dòlars estatunidencs, així com de tot compte preexistent amb titularitat d'entitat amb saldo o valor agregat que no excedeixi aquesta quantitat el 31 de desembre de l'any anterior al d'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable però sí que l'excedeixi l'últim dia de qualsevol any natural següent.

#### **C. Comptes amb titularitat d'entitat subjectes a comunicació d'informació**

Respecte dels comptes preexistents amb titularitat d'entitat descrits a l'apartat B, només s'han de tractar com a comptes subjectes a comunicació d'informació els comptes la titularitat dels quals correspongui a una o diverses entitats que siguin persones subjectes a comunicació d'informació, o els comptes la titularitat dels quals correspongui a ENF passives en les quals una o més persones que exerceixen el control siguin persones subjectes a comunicació d'informació.

#### **D. Procediments de revisió per identificar els comptes amb titularitat d'entitat subjectes a comunicació d'informació**

Respecte dels comptes preexistents amb titularitat d'entitat descrits a l'apartat B, les institucions financeres han d'aplicar els procediments següents de revisió per determinar si la titularitat del compte correspon, bé a una o diverses persones subjectes a comunicació d'informació, o bé a ENF passives en les quals una o més persones que exerceixen el control són persones subjectes a comunicació d'informació:

##### **1. Determinació de si l'entitat titular és una persona subjecta a comunicació d'informació.**

a) La institució financera ha de revisar la informació que conservi per motius reguladors o de relació amb el client (inclosa la informació recopilada en aplicació dels procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme) per tal de determinar si la informació indica que l'entitat titular del compte és resident d'un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació. A aquest efecte, la informació que indica que l'entitat titular del compte és resident d'un estat comprèn el lloc de constitució o direcció, o una adreça ubicada a l'estat referit.

b) En cas que la informació indiqués que l'entitat titular del compte és resident d'un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació, la institució financera ha de tractar el compte com a compte subjecte a comunicació d'informació, llevat que obtingués una autocertificació de l'entitat titular del compte o pogués determinar de manera justificada, amb fonament en la informació de què disposés o en informació pública, que l'entitat titular del compte no és una persona subjecta a comunicació d'informació.

##### **2. Determinació de si l'entitat és una ENF passiva en la qual una o més persones que exerceixen el control són persones subjectes a comunicació d'informació**

La institució financera ha de determinar si el titular del compte és una ENF passiva en la qual una o més persones que exerceixen el control són persones subjectes a comunicació d'informació. En cas que alguna de les persones que exerceixen el control de l'ENF passiva fos una persona subjecta a comunicació d'informació, el compte s'ha de tractar com a compte subjecte a comunicació d'informació. Per tal de realitzar aquestes determinacions, la institució financera ha de seguir les indicacions establertes a l'apartat D.2, lletres a) a c), en l'ordre que sigui més apropiat segons les circumstàncies.

**a) Determinació de si el titular del compte és una ENF passiva**

Per tal de determinar si el titular del compte és una ENF passiva, la institució financera ha d'obtenir una autocertificació de l'entitat titular del compte on s'estableixi la seva condició, llevat que pogués determinar de manera justificada, amb fonament en la informació de què disposi o en informació pública, que l'entitat titular del compte és una ENF activa o una institució financera distinta de l'entitat d'inversió descrita a l'apartat A.6.b) de la secció VIII que no sigui resident en un estat participant.

**b) Determinació de les persones que exerceixen el control de l'entitat titular del compte**

Per tal d'identificar les persones que exerceixen el control de l'entitat titular del compte, la institució financera pot basar-se en la informació que hagi recopilat i conservat en aplicació dels procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme.

**c) Determinació de si una persona que exerceix el control d'una ENF passiva és una persona subjecta a comunicació d'informació**

Per tal de determinar si una persona que exerceix el control d'una ENF passiva és una persona subjecta a comunicació d'informació, la institució financera pot basar-se en:

(i) Informació que hagi recopilat i conservat en aplicació dels procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme en el cas d'un compte preexistent amb titularitat d'entitat que correspongui a una o diverses ENF i amb saldo o valor agregat que no excedeixi un milió de dòlars estatunidencs; o

(ii) Una autocertificació de l'entitat titular del compte o de les persones que exerceixen el control de l'entitat, relatiu a l'estat o als estats de residència de la persona o les persones que n'exerceixen el control.

**E. Terminis de revisió i procediments addicionals aplicables als comptes preexistents amb titularitat d'entitat**

1. La revisió dels comptes amb titularitat d'entitat amb un saldo o valor agregat que excedeixi 250.000 dòlars estatunidencs, determinat el 31 de desembre de l'any anterior al d'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable, ha d'haver-se completat en el període de dos anys a comptar de l'entrada en vigor.

2. La revisió dels comptes amb titularitat d'entitat amb un saldo o valor agregat que no excedeixi 250.000 dòlars estatunidencs, determinat el 31 de desembre de l'any anterior al d'entrada en vigor de

l'acord o conveni internacional aplicable, però que excedeixi aquest import el 31 de desembre de qualsevol any següent, ha d'haver-se completat durant l'any natural posterior a l'any en el qual el saldo o valor agregat del compte excedeixi aquest import.

3. Si es produís un canvi de circumstàncies relatiu a un compte preexistent amb titularitat d'entitat a partir del qual la institució conegués, o tingués motius per conèixer, que l'autocertificació original és incorrecta o no és fiable, la institució financera ha de tornar a determinar la condició del compte de conformitat amb els procediments establerts a l'apartat D.

**Secció VI. Diligència deguda pel que fa als comptes nous amb titularitat d'entitat**

Els procediments següents s'apliquen als comptes nous amb titularitat d'entitat amb la finalitat d'identificar els comptes subjectes a comunicació d'informació:

**A. Procediments de revisió per identificar els comptes amb titularitat d'entitat subjectes a comunicació d'informació.**

Respecte dels comptes nous amb titularitat d'entitat, les institucions financeres han d'aplicar els procediments de revisió següents per determinar si la titularitat del compte correspon a una o diverses persones subjectes a comunicació d'informació o a ENF passives en les quals una o més persones que exerceixen el control són persones subjectes a comunicació d'informació:

**1. Determinació de si l'entitat titular és una persona subjecta a comunicació d'informació**

a) La institució financera ha d'obtenir una autocertificació, que pot formar part de la documentació d'obertura del compte, que permeti determinar la residència o les residències fiscals de l'entitat titular del compte i confirmar la credibilitat de l'autocertificació d'acord amb la informació que hagi obtingut amb l'obertura del compte, inclosa tota la documentació recopilada en aplicació dels procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme. Si l'entitat certifica que no té residència fiscal, la institució financera pot basar-se en l'adreça de l'oficina principal de l'entitat per tal de determinar la seva residència.

b) Si l'autocertificació indica que l'entitat titular del compte és resident fiscal en un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació, la institució financera ha de tractar el compte com un compte subjecte a comunicació d'informació llevat que determini de manera justificada, amb fonament en la informació de què disposi o en informació pública,

que l'entitat titular del compte no és una persona subjecta a comunicació d'informació.

**2. Determinació de si l'entitat és una ENF passiva en la qual una o més persones que exerceixen el control són persones subjectes a comunicació d'informació**

En cas que alguna de les persones que exerceixen el control de l'ENF passiva fos una persona subjecta a comunicació d'informació, el compte s'ha de tractar com un compte subjecte a comunicació d'informació. Per tal de realitzar aquestes determinacions, la institució financera ha de seguir les indicacions de l'apartat A.2, lletres a) a c), en l'ordre que sigui més apropiat segons les circumstàncies.

**a) Determinació de si el titular del compte és una ENF passiva**

Per tal de determinar si el titular del compte és una ENF passiva, la institució financera ha d'obtenir una autocertificació del titular del compte per establir la seva condició, llevat que ho pogués determinar de manera justificada amb fonament en la informació de què disposi o en informació pública, que el titular del compte és una ENF activa o una institució financera distinta de l'entitat d'inversió descrita a l'apartat A.6.b) de la secció VIII resident en un estat no participant.

**b) Determinació de les persones que exerceixen el control de l'entitat titular del compte**

Per tal d'identificar les persones que exerceixen el control de l'entitat titular del compte, la institució financera pot basar-se en la informació que hagi recopilat i conservat en aplicació dels procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme.

**c) Determinació de si una persona que exerceix el control d'una ENF passiva és una persona subjecta a comunicació d'informació**

Per tal de determinar si una persona que exerceix el control d'una ENF passiva és una persona subjecta a comunicació d'informació, la institució financera pot basar-se en una autocertificació de l'entitat titular del compte o de la persona que n'exerceix el control.

**Secció VII. Regles especials de diligència deguda**

Quan s'apliquin els procediments de diligència deguda descrits anteriorment, són aplicables les normes addicionals següents:

**A. Validesa de les autocertificacions i les proves documentals**

Una institució financera no pot considerar vàlida una autocertificació o proves documentals si té

constància, o té motius per conèixer, que l'autocertificació o les proves documentals són incorrectes o no fiables.

**B. Procediments alternatius aplicables als comptes financers amb titularitat de persones físiques beneficiàries d'un contracte d'assegurança amb valor en efectiu o d'un contracte d'anualitats i per a contractes col·lectius d'assegurança amb valor en efectiu o contractes col·lectius d'anualitats**

Una institució financera pot suposar que una persona física (que no sigui el titular) beneficiària d'un contracte d'assegurança amb valor en efectiu o d'un contracte d'anualitats i que rebí una prestació per defunció no és una persona subjecta a comunicació d'informació i tractar el compte financer com a no subjecte a comunicació d'informació, llevat que tingui constància o tingui motius per conèixer que el beneficiari és una persona subjecta a comunicació d'informació. Una institució financera té motius per conèixer que un beneficiari d'un contracte d'assegurança amb valor en efectiu o d'un contracte d'anualitats és una persona subjecta a comunicació d'informació si la informació recopilada per la institució financera comprèn algun dels indicis enumerats a l'apartat B de la secció III. Si una institució financera té constància, o té motius per conèixer, que el beneficiari és una persona subjecta a comunicació d'informació, la institució ha de seguir els procediments establerts a l'apartat B de la secció III.

La institució financera pot tractar un compte financer que constitueixi la participació en un contracte col·lectiu d'assegurança amb valor en efectiu o en un contracte col·lectiu d'anualitats com un compte no subjecte a comunicació d'informació fins a la data en la qual un import sigui pagable a l'empleat/titular del certificat o al beneficiari, i sempre que el compte financer que constitueix la participació en un contracte col·lectiu d'assegurança amb valor en efectiu o en un contracte col·lectiu d'anualitats compleixi els requisits següents:

(a) Que el prenedor del contracte col·lectiu d'assegurança amb valor en efectiu o el contracte col·lectiu d'anualitats sigui l'ocupador i cobreixi 25 o més empleats/empleats/titulars de certificats;

(b) Que els empleats/titulars de certificat tinguin dret a rebre qualsevol prestació relativa a les seves participacions i a designar beneficiaris de la prestació que sigui pagable a la defunció dels titulars; i

(c) Que l'import total pagable a qualsevol empleat/titular de certificat o beneficiari no excedeixi un milió de dòlars estatunidencs.

Per "contracte col·lectiu d'assegurança amb valor en efectiu" s'entén el contracte d'assegurança amb valor

en efectiu que (i) ofereix cobertura a persones físiques associades a través d'un ocupador, associació professional, sindicat o una altra associació o grup; i (ii) cobra una prima per cada membre del grup (o membre d'una categoria del grup) l'import de la qual es determina sense tenir en compte les característiques de salut individuals que no siguin diferents de l'edat, el gènere i l'hàbit de fumar del membre (o categoria de membres) del grup.

Per "contracte col·lectiu d'annualitats" s'entén el contracte en virtut del qual els creditors són persones físiques associades a través d'un ocupador, associació professional, sindicat o una altra associació o grup.

### **C. Normes sobre agregació de comptes i conversió de moneda**

#### **1. Agregació de comptes amb titularitat de persona física**

A l'efecte de determinar el saldo o valor agregat dels comptes financers amb titularitat de persona física, la institució financera ha d'agregar tots els comptes financers que mantingui el titular a la institució financera o a les seves entitats vinculades, però només en la mesura que els sistemes informatitzats de la institució financera vinculin els comptes financers per referència a una dada, com per exemple el número de client o el número de registre tributari, i permetin l'agregació dels saldos o valors dels comptes. Per aplicar els requisits d'agregació descrits en aquest apartat, a cada titular d'un compte financer conjunt se li atribueix el saldo o valor íntegre del compte financer conjunt.

#### **2. Agregació de comptes amb titularitat d'entitat**

A l'efecte de determinar el saldo o valor agregat dels comptes financers amb titularitat d'entitat, la institució financera ha d'agregar tots els comptes financers que l'entitat titular mantingui a la institució financera o les seves entitats vinculades, però només en la mesura que els sistemes informatitzats de la institució financera vinculin els comptes financers per referència a una dada, com per exemple el número de client o el número de registre tributari, i permetin l'agregació dels saldos o valors dels comptes. Per aplicar els requisits d'agregació descrits en aquest apartat, a cada entitat titular d'un compte financer conjunt se li atribueix el saldo o valor íntegre del compte financer conjunt.

#### **3. Norma especial d'agregació aplicable vinculada als gestors personals de comptes**

A l'efecte de determinar el saldo o valor agregat dels comptes financers amb titularitat d'una persona amb la finalitat d'identificar el compte financer com a compte de major valor, la institució financera ha

d'agregar tots els comptes respecte dels quals un gestor personal conegui o tingui raons per conèixer que, directament o indirectament, són titularitat d'aquella persona, es troben sota el seu control o han estat creats per ella (llevat que aquella persona intervingui en qualitat de fiduciari).

#### **4. Inclusió de l'equivalent en altres monedes de tots els imports**

Tots els imports denominats en dòlars estatunidencs inclouen l'equivalent en euros i altres monedes.

### **Secció VIII. Definicions**

Els conceptes següents tindran el significat que s'indica a continuació:

#### **A. Institució financera obligada a comunicar informació**

1. Per "institució financera obligada a comunicar informació" s'entén tota institució financera andorrana que no sigui una institució financera no obligada a comunicar informació.

2. Per "institució financera d'un estat participant" s'entén: (i) tota institució financera resident d'un estat participant, a excepció de les seves sucursals que estiguin situades fora de l'estat participant en qüestió i (ii) tota sucursal d'una institució financera no resident d'un estat participant, sempre que la dita sucursal estigui situada a l'estat participant en qüestió.

3. Per "institució financera" s'entén una institució de custòdia, una institució de dipòsit, una entitat d'inversió o una companyia d'assegurances específica.

4. Per "institució de custòdia" s'entén tota institució que posseeix actius financers per compte de tercers com a part important de la seva activitat econòmica. Una entitat posseeix actius financers per compte de tercers com a part important de la seva activitat econòmica quan la renda bruta de l'entitat atribuïble a la possessió d'actius financers i als serveis financers connexos és igual o superior al 20% dels ingressos bruts obtinguts per l'entitat durant el període més curt dels dos períodes següents: (i) el període de tres anys que finalitza el 31 de desembre (o l'últim dia d'un exercici comptable que no coincideixi amb l'any natural) anterior a l'any en el qual s'està realitzant la determinació, o (ii) el temps d'existència de l'entitat.

5. Per "institució de dipòsit" s'entén tota entitat que accepta dipòsits en el marc habitual d'una activitat bancària o similar.

6. Per "entitat d'inversió" s'entén tota entitat:

a) L'activitat econòmica principal de la qual consisteix en una o diverses de les activitats o operacions següents en nom o en favor d'un client:

(i) Operacions amb instruments del mercat monetari (xecs, lletres de canvi, certificats de dipòsit, derivats, etc.), canvi de divises, instruments dels mercats canviari i monetari i instruments basats en índexs, valors negociables, o negociació de futurs de matèries primeres;

(ii) Gestió d'inversions individuals i col·lectives, o

(iii) Altres operacions d'inversió, administració o gestió d'actius financers o divises per compte de tercers; o bé

b) La renda bruta de les institucions són atribuïbles, principalment, a la inversió, reinversió o negociació en actius financers, sempre que l'entitat estigui gestionada per una altra entitat que és, al seu torn, una institució de dipòsit, una institució de custòdia, una companyia d'assegurances específica o una entitat d'inversió descrita a l'apartat A.6.a).

Es considera que una entitat té com a activitat econòmica principal la realització d'una o diverses activitats de les descrites a l'apartat A.6.a), o que la seva renda bruta és atribuïble principalment a la inversió, reinversió o negociació en actius financers a l'efecte de l'apartat A.6.b), si la renda bruta de l'entitat atribuïble a les activitats en qüestió és igual o superior al 50% de la renda bruta obtinguda per l'entitat durant el període més curt dels dos següents: (i) el període de tres anys que finalitza el 31 de desembre anterior a l'any en el qual s'està realitzant el càlcul, o (ii) el temps durant el qual l'entitat hagi existit. El concepte "entitat d'inversió" no comprèn les entitats que són ENF actives perquè compleixen qualsevol dels criteris indicats a l'apartat D.8, lletres d) a g).

Aquest apartat s'ha d'interpretar de manera coherent amb la definició d'"institució financera" continguda a les Recomanacions del Grup d'Acció Financera Internacional.

7. Per "actius financers" s'entén els valors mobiliaris (per exemple, les participacions en el capital de societats, les participacions en el capital o en els beneficis de societats de persones o fideïcomisos que tenen nombrosos socis o cotitzen en mercats de valors reconeguts; els pagarés, bons i obligacions i altres títols de deute), les participacions en societats de persones, les matèries primeres, les permutes financeres o *swaps* (per exemple, els *swaps* de tipus d'interès, els *swaps* de divises, els *swaps* de base, els acords sobre tipus d'interès màxims o mínims, els *swaps* de matèries primeres, els *swaps* lligats a accions, els *swaps* d'índexs d'accions i els acords similars), els contractes d'assegurança o els

contractes d'anualitats, o qualsevol instrument (amb inclusió de les opcions i els contractes de futurs o a termini) lligat a un valor mobiliari, una participació en una societat de persones, un producte bàsic, un *swap*, un contracte d'assegurança o un contracte d'anualitats. El concepte "actius financers" no inclou l'interès directe, no lligat a un deute, de béns immobiliaris.

8. Per "companyia d'assegurances específica" s'entén tota companyia d'assegurances (o la societat dominant d'una companyia d'assegurances) que ofereix un contracte d'assegurança amb valor en efectiu o un contracte d'anualitats, o que està obligada a realitzar pagaments en relació amb els mateixos contractes.

### **B. Institució financera no obligada a comunicar informació**

1. Per "institució financera no obligada a comunicar informació" s'entén tota institució financera que sigui:

a) Una entitat pública, una organització internacional o un banc central, excepte en relació amb un pagament derivat d'una obligació que té lloc en el marc d'una activitat financera comercial de la mateixa naturalesa que les activitats portades a terme per una companyia d'assegurances específica, una institució de custòdia o una institució de dipòsit;

b) Un fons de pensions de participació àmplia; un fons de pensions de participació restringida; un fons de pensions d'una entitat pública, d'una organització internacional o d'un banc central; o un emissor autoritzat de targetes de crèdit;

c) Un instrument d'inversió col·lectiva exempt;

d) Un fideïcomís, sempre que el fiduciari sigui una institució financera i aquesta darrera comuniqui tota la informació exigida a la secció I respecte de tots els comptes del fideïcomís subjectes a comunicació d'informació.

2. Per "entitat pública" s'entén l'Administració d'Andorra o d'un altre estat, qualsevol subdivisió política d'Andorra o d'un altre estat (que, per evitar qualsevol dubte, inclou un estat, una província, una comarca o un municipi), o qualsevol organisme o agència que pertanyi en la seva totalitat a Andorra, a un altre estat o a qualsevol dels ens esmentats (essent cadascun una "entitat pública"). Aquesta categoria comprèn les parts integrants, entitats controlades i subdivisions polítiques d'Andorra o d'un altre estat.

a) Per "part integrant" d'Andorra o d'un altre estat s'entén qualsevol persona, organització, organisme, departament, fons, agència i qualsevol altre òrgan, independentment de la seva denominació, que sigui una autoritat competent d'Andorra o d'un altre



estat. La renda neta de l'autoritat competent s'ha d'ingressar en el seu propi compte o en altres comptes de l'estat del qual formi part, sense que cap part/porció pugui redundar en benefici d'un particular. No es consideren "part integrant" els sobirans, funcionaris o administradors quan actuïn a títol personal.

b) Per "entitat controlada" s'entén tota entitat formalment diferent o que constitueix una entitat jurídicament independent, quan:

(i) L'entitat és propietat íntegra d'una o diverses entitats públiques i està controlada exclusivament per aquesta o aquestes darreres, ja sigui directament o mitjançant altres entitats controlades;

(ii) Els ingressos nets de l'entitat s'ingressen en el seu propi compte o en altres comptes d'una o diverses entitats públiques, sense que cap part d'aquests ingressos no pugui redundar en benefici d'un particular; i

(iii) En el moment de la dissolució de l'entitat, els seus actius reverteixen en una o diverses entitats públiques.

c) No es considera que un ingrés redunda en benefici de particulars si aquestes persones són beneficiàries d'un programa públic i les activitats del programa es porten a terme per al públic en general i van dirigides al benestar comú o estan relacionades amb la gestió d'alguna instància de l'Administració. No obstant això, es considera que un ingrés redunda en benefici de particulars si prové de la utilització d'una entitat pública amb la qual es porta a terme una activitat comercial com, per exemple, un negoci de banca comercial que ofereix serveis financers a particulars.

3. Per "organització internacional" s'entén qualsevol organització internacional o qualsevol organisme o agència institucional que pertanyi a l'organització en la seva totalitat. Aquesta categoria inclou qualsevol organització intergovernamental (incloses les organitzacions supranacionals) (i) que estigui essencialment formada per governs, (ii) que tingui efectivament un acord de seu o un acord similar amb Andorra o amb un altre estat, i (iii) els ingressos de la qual no redundin en el benefici de particulars.

4. Per "banc central" s'entén la institució que sigui, per llei o per normativa estatal, la principal autoritat (altra que el mateix Govern d'Andorra o d'un altre estat) emissora d'instruments destinats a circular com a mitjà de pagament. Aquesta institució pot incloure una agència independent del Govern d'Andorra o d'un altre estat, sigui o no propietat –en la seva totalitat o en part– de les institucions del Principat d'Andorra o d'un altre estat.

5. Per "fons de pensions d'àmplia participació" s'entén tot fons establert amb la finalitat d'oferir prestacions per jubilació, incapacitat o defunció, o qualsevol combinació d'aquestes prestacions, a beneficiaris que siguin o hagin estat empleats (o persones designades per aquests darrers) d'un o diversos ocupadors en contraprestació pels serveis prestats, quan el fons:

a) No té cap beneficiari amb dret a més d'un 5% dels actius del fons;

b) Està sotmès a regulació administrativa i facilita informació a l'Administració tributària;

c) Compleix com a mínim un dels requisits següents:

(i) Està globalment exempt d'impostos sobre els rendiments de la inversió o aquests rendiments estan subjectes a tributació diferida o tributen a un tipus reduït, a causa de la seva condició de pla de jubilació o pla de pensions;

(ii) Que com a mínim el 50% de les aportacions totals al fons (llevat de les transferències d'actius procedents d'altres plans dels descrits als apartats B.5 a B.7, o dels comptes de jubilació i comptes de pensions descrits a l'apartat C.17.a)) provinguin dels ocupadors promotors;

(iii) Que la distribució o el reintegrament de quantitats procedents del fons només estiguin autoritzats en cas de produir-se circumstàncies específiques relacionades amb la jubilació, la incapacitat o la defunció (llevat de la reinversió en altres plans de jubilació dels descrits als apartats B.5 a B.7, o en els comptes de jubilació i comptes de pensions descrits a l'apartat C.17.a), o que s'apliquin penalitats en cas que la distribució o els reintegraments es realitzin abans que tinguin lloc aquestes circumstàncies específiques;

(iv) Que les aportacions (excloses determinades aportacions compensatòries autoritzades) dels empleats al fons estiguin limitades en funció dels ingressos de l'empleat o no puguin excedir anualment 50.000 dòlars estatunidencs; a aquest efecte, s'apliquen les normes sobre agregació de comptes i de conversió de moneda contingudes a la secció VII.

6. Per "fons de pensions de participació restringida" s'entén tot fons establert amb la finalitat d'oferir prestacions per jubilació, incapacitat o defunció a beneficiaris que siguin o hagin estat empleats (o persones designades per aquests darrers) d'un o diversos ocupadors en contraprestació pels serveis prestats, amb el benentès:

a) Que el fons tingui menys de 50 partícips;

b) Que els promotors del fons siguin un o diversos ocupadors que no siguin entitats d'inversió o ENF passives;

c) Que les aportacions de l'empleat i l'ocupador (excloses les transferències d'actius procedents de comptes de jubilació i comptes de pensions descrits a l'apartat C.17.a)) al fons estiguin limitades en funció dels ingressos de l'empleat i de la remuneració satisfeta a l'empleat, respectivament;

d) Que els partícips no residents a l'estat on estigui establert el fons no tinguin dret a més del 20% dels actius del fons; i

e) Que el fons estigui sotmès a la normativa de l'estat i faciliti informació a l'Administració tributària.

7. Per "fons de pensions d'una entitat pública, d'una organització internacional o d'un banc central" s'entén un fons establert per una entitat pública, una organització internacional o un banc central amb la finalitat d'oferir prestacions per jubilació, incapacitat o defunció a beneficiaris o partícips que siguin o hagin estat empleats (o persones designades per aquests darrers), o que no siguin ni hagin estat empleats, si les prestacions ofertes a aquests beneficiaris o partícips són la contraprestació dels serveis personals prestats a l'entitat pública, l'organització internacional o el banc central.

8. Per "emissor autoritzat de targetes de crèdit" s'entén una institució financera que compleix els requisits següents:

a) La institució financera té la condició d'institució financera únicament pel fet de ser emissora de targetes de crèdit que només accepta dipòsits en cas que el client realitzi un pagament que excedeixi el saldo degut per operacions realitzades amb la targeta de crèdit i l'excedent no s'hagi reembossat immediatament al client; i

b) La institució financera aplica, a partir de l'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable, o abans d'aquesta data, polítiques i procediments dirigits bé a evitar que el client faci pagaments en excés per sobre de 50.000 dòlars estatunidencs, o bé a garantir que qualsevol pagament en excés d'un client per sobre d'aquesta quantitat sigui reembossat en un termini de 60 dies, aplicant en ambdós casos les normes sobre agregació de comptes i de conversió de moneda establertes a la secció VII, apartat C. A aquest efecte, un pagament en excés d'un client no es refereix als saldos de crèdit que incloguin càrrecs controvertits però sí que inclou saldos de crèdit derivats de la devolució de mercaderies.

9. Per "instrument d'inversió col·lectiva exempt" s'entén una entitat d'inversió regulada com a instrument d'inversió col·lectiva, quan la titularitat

de totes les participacions en l'instrument d'inversió col·lectiva és de persones físiques o d'entitats que no són persones subjectes a comunicació d'informació, amb l'excepció de les ENF passives en les quals les persones que exerceixin el control són persones subjectes a comunicació d'informació.

Una entitat d'inversió que està regulada com a instrument d'inversió col·lectiva no deixa de ser un instrument d'inversió col·lectiva exempt d'acord amb l'apartat B.9 pel sol fet d'haver emès accions al portador en forma física, a condició que:

a) L'instrument d'inversió col·lectiva no emeti accions al portador en forma física des del 31 de desembre de l'any anterior a l'any d'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable;

b) L'instrument d'inversió col·lectiva retiri totes aquestes accions en el moment del seu rescat;

c) L'instrument d'inversió col·lectiva apliqui els procediments de diligència deguda establerts a les seccions II a VII i comuniqui les informacions requerides en relació amb totes aquestes accions en el moment en el qual es presenten per al seu rescat o per a un altre pagament; i

d) L'instrument d'inversió col·lectiva hagi establert polítiques i procediments per garantir que aquestes accions es rescatin o s'immobilitzin al més aviat possible i, en qualsevol cas, abans del transcurs de dos anys des de l'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable.

### C. Compte financer

1. Per "compte financer" s'entén un compte obert en una institució financera, i comprèn el compte de dipòsit, el compte de custòdia i:

a) En el cas d'una entitat d'inversió, tota participació en el capital o en el deute de la institució financera. No obstant això, el concepte "compte financer" no inclou cap participació en el capital o en el deute d'una entitat que sigui una institució financera pel sol fet de (i) prestar assessorament financer a un client i actuar en nom d'aquest client, o (ii) gestionar carteres d'un client, i actuar en nom d'aquest client, amb la finalitat d'invertir, gestionar o administrar actius financers dipositats a nom del client en una altra institució financera diferent de l'entitat considerada;

b) En el cas d'una institució financera no descrita a l'apartat C.1.a), tota participació en el capital o en el deute en la institució financera si el tipus de participació en qüestió s'hagués establert amb la finalitat d'eludir l'obligació de comunicació d'informació de conformitat amb la secció I; i

c) Els contractes d'assegurança amb valor en efectiu i els contractes d'annualitats oferts o gestionats per

una institució financera, que no siguin rendes vitalícies immediates, intransferibles i no lligades a la inversió emeses a una persona física, que monetitzen una pensió o una prestació per invalidesa vinculades a un compte exclòs.

El concepte “compte financer” no inclou els comptes que siguin comptes exclosos.

2. Per “compte de dipòsit” s’entén qualsevol compte comercial, compte corrent, compte d’estalvi o compte a termini, o un altre compte identificat mitjançant un certificat de dipòsit, d’estalvi, d’inversió o de deute, o un instrument similar, obert en una institució financera en el curs de la seva activitat bancària o similar. Els comptes de dipòsit també comprenen les quantitats posseïdes per una companyia d’assegurances en virtut d’un contracte d’inversió garantida o un acord similar que tingui per objecte el pagament o l’anotació dels interessos corresponents.

3. Per “compte de custòdia” s’entén un compte (diferent d’un contracte d’assegurança o un contracte d’anualitats) en el qual es dipositen un o diversos actius financers en benefici d’un tercer.

4. Per “participació en el capital” s’entén, en el cas de les societats de persones que siguin institucions financeres, tant la participació en el capital com en els beneficis de la societat de persones. En el cas d’un fideïcomís amb naturalesa d’institució financera, es considera que posseeix una participació en el capital qualsevol persona que sigui considerada fideïcomitent o beneficiària de la totalitat o d’una part del fideïcomís, o qualsevol altra persona física que exerceixi el control efectiu últim del fideïcomís. Una persona subjecta a comunicació d’informació és considerada beneficiària del fideïcomís en cas que tingui dret a rebre, directament o indirectament (per exemple, per mitjà d’un agent designat), una distribució obligatòria, o pugui rebre, directament o indirectament, una distribució discrecional amb càrrec al fideïcomís.

5. Per “contracte d’assegurança” s’entén un contracte (diferent del contracte d’anualitats) en virtut del qual l’emissor es compromet a pagar un import en cas que tingui lloc una contingència especificada que comporti defunció, malaltia, accident, responsabilitat o risc patrimonial.

6. Per “contracte d’anualitats” s’entén un contracte en virtut del qual l’emissor s’obliga a realitzar un seguit de pagaments durant un període de temps determinat, totalment o parcialment, per referència a l’expectativa de vida d’una o diverses persones físiques. Aquest concepte també inclou els contractes que siguin considerats contractes d’anualitats de conformitat amb la legislació, normativa o pràctica de l’estat al qual s’hagués

formalitzat el contracte, i en virtut del qual l’emissor s’obliga a realitzar un seguit de pagaments durant un determinat nombre d’anys.

7. Per “contracte d’assegurança amb valor en efectiu” s’entén el contracte d’assegurança (diferent d’un contracte de reassegurança entre dos companyies asseguradores) que té un valor en efectiu.

8. Per “valor en efectiu” s’entén el major dels valors següents: (i) l’import al qual tingui dret el prenedor de l’assegurança com a conseqüència del rescat o la resolució del contracte (determinat sense computar la possible reducció en concepte de penalització per rescat o préstec sobre la pòlissa), i (ii) l’import que el prenedor de l’assegurança pugui demanar prestat en virtut del contracte o en relació amb el contracte. No obstant això, el concepte “valor en efectiu” no comprèn els imports que s’han de pagar en virtut d’un contracte d’assegurança:

a) Únicament amb motiu de la defunció de la persona assegurada en un contracte d’assegurança de vida;

b) En concepte de prestació per danys personals o malaltia, o qualsevol altra prestació derivada de la materialització del risc assegurat;

c) En concepte de devolució d’una prima prèviament pagada (menys el cost de les despeses d’assegurança, amb independència que s’hagin aplicat o no) per un contracte d’assegurança (distint d’un contracte d’anualitats o d’assegurança de vida lligat a la inversió) amb motiu de la cancel·lació o resolució del contracte, de la disminució de l’exposició al risc durant la vigència del contracte, o derivada d’un nou càlcul de la prima per rectificació d’una notificació o d’un error similar;

d) En concepte del dividend percebut pel prenedor de l’assegurança (distint dels dividends a la terminació del contracte), sempre que el dividend tingui relació amb un contracte d’assegurança en el qual les úniques prestacions a percebre siguin les establertes a l’apartat C.8.b); o

e) En concepte de retorn d’una prima anticipada o d’un dipòsit de prima per un contracte d’assegurança en el qual la prima es pagui amb una periodicitat mínima anual, si l’import de la prima anticipada o del dipòsit de prima no excedeix el de la propera prima anual que s’hagi de pagar en virtut del contracte.

9. Per “compte preexistent” s’entén:

a) Un compte financer que es mantingui obert en una institució financera el 31 de desembre de l’any anterior al d’entrada en vigor de l’acord o conveni internacional aplicable.

b) Qualsevol compte financer amb independència de la data en què s'hagués obert, quan:

(i) El titular del compte també és titular, a la institució financera o en una entitat vinculada situada a Andorra, d'un compte financer que és un compte preexistent d'acord amb l'apartat C.9.a);

(ii) La institució financera i, si escau, l'entitat vinculada situada a Andorra tracten els dos comptes financers i qualsevol altre compte financer del titular que tingui la consideració de compte preexistent com un únic compte financer a l'efecte d'acomplir els requisits de coneixement establerts a l'apartat A de la secció VII, i a l'efecte de determinar el saldo o valor de qualsevol dels comptes financers en aplicar els llindars fixats per als comptes;

(iii) En relació amb un compte financer subjecte als procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme, la institució financera està autoritzada a aplicar aquests procediments al compte financer basant-se en els procediments aplicats al compte preexistent; i

(iv) L'obertura del compte financer no requereix per part del titular del compte el subministrament d'informació nova, addicional o modificada de client, excepte la necessària per als fins d'aquesta Llei.

10. Per “compte nou” s'entén un compte financer obert en una institució financera amb posterioritat a l'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable, tret que sigui tractat com un compte preexistent de conformitat amb l'apartat C.9.

11. Per “compte preexistent amb titularitat de persona física” s'entén el compte preexistent amb titularitat d'una o diverses persones físiques.

12. Per “compte nou amb titularitat de persona física” s'entén el compte nou amb titularitat d'una o diverses persones físiques.

13. Per “compte preexistent amb titularitat d'entitat” s'entén el compte preexistent amb titularitat d'una o diverses entitats.

14. Per “compte de menor valor” s'entén un compte financer preexistent amb saldo o valor agregat el 31 de desembre de l'any anterior al d'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable que no excedeixi un milió de dòlars estatunidencs.

15. Per “compte de major valor” s'entén un compte financer preexistent amb saldo o valor agregat que excedeixi un milió de dòlars estatunidencs el 31 de desembre de l'any anterior al d'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable, o bé el 31 de desembre de qualsevol any posterior.

16. Per “compte nou amb titularitat d'entitat” s'entén el compte nou amb titularitat d'una o diverses entitats.

17. Per “compte exclòs” s'entén qualsevol dels comptes següents:

a) Un compte de jubilació o pensió que compleix els requisits següents:

(i) El compte està sotmès a regulació administrativa com a compte personal de jubilació o forma part d'un pla de jubilació o de pensions registrat o regulat que ofereix prestacions de jubilació o pensió (incloses les prestacions per incapacitat o defunció);

(ii) El compte gaudeix d'un tractament fiscal favorable (és a dir, que els ingressos al compte, que d'altra manera estarien subjectes a tributació, són deduïbles o estan exclosos de la renda bruta del titular o tributen a un tipus reduït, o bé els rendiments de la inversió que genera el compte estan subjectes a tributació diferida o tributen a un tipus reduït);

(iii) Es requereix comunicació d'informació relativa al compte a l'Administració tributària andorrana;

(iv) Els reintegraments del compte estan condicionats al fet que s'assoleixi una edat de jubilació determinada, una incapacitat o la defunció, o estan subjectes a penalització si es realitzen abans; i

(v) O (i) les aportacions anuals no poden excedir 50.000 dòlars estatunidencs, o (ii) l'aportació vitalícia màxima al compte no pot excedir un milió de dòlars estatunidencs; en cada cas s'apliquen les normes sobre agregació de comptes i de conversió de moneda establertes a la secció VII, apartat C.

Un compte financer que compleixi el requisit establert a l'apartat C.17.a)(v) no deixa de complir aquest requisit pel sol fet de poder rebre actius o fons transferits d'un o diversos comptes que compleixin el que disposa l'apartat C.17, lletres a) o b), o d'un o diversos fons de pensions que compleixin els requisits dels apartats B.5, B.6 o B.7.

b) Un compte que compleix els requisits següents:

(i) El compte està sotmès a regulació administrativa com a instrument d'inversió per a fins diferents de la jubilació i es negocia regularment en un mercat de valors regulat, o el compte està sotmès a la legislació aplicable als instruments d'estalvi per a fins diferents de la jubilació;

(ii) El compte gaudeix d'una fiscalitat favorable (és a dir, que els ingressos al compte, que d'altra manera estarien subjectes a tributació, són deduïbles o estan exclosos dels ingressos bruts del titular o tributen a un tipus reduït, o els rendiments de la inversió que genera el compte estan subjectes a tributació diferida o tributen a un tipus reduït);

(iii) Els reintegraments del compte estan condicionats al compliment de circumstàncies específiques relacionades amb la finalitat del compte

d'inversió o d'estalvi (per exemple, l'oferta de prestacions educatives o mèdiques), o estan subjectes a penalitzacions si es realitzen abans; i

(iv) Les aportacions anuals no poden excedir 50.000 dòlars estatunidencs; a aquest efecte, s'apliquen les normes sobre agregació de comptes i de conversió de moneda establertes a la secció VII, apartat C.

Un compte financer que compleixi el requisit establert a l'apartat C.17.b(iv) no deixa de complir aquest requisit pel sol fet de poder rebre actius o fons transferits d'un o diversos comptes que satisfacin el que disposa l'apartat C.17, lletres a) o b), o transferits d'un o diversos fons de pensions que compleixin els requisits dels apartats B.5, B.6 o B.7.

c) Un contracte d'assegurança de vida amb un període de cobertura que finalitza abans que l'assegurat faci 90 anys i que compleix els requisits següents:

(i) Les primes periòdiques no són decreixents amb el temps i s'han de pagar amb una periodicitat mínima anual durant el període de vigència del contracte o fins que l'assegurat faci 90 anys si aquest segon període és més curt;

(ii) El contracte no té un valor al qual pugui accedir cap persona (mitjançant reintegrament, préstec o d'una altra manera) sense que es resolgui el contracte;

(iii) L'import a pagar amb motiu de la cancel·lació o resolució del contracte (a excepció de la prestació per defunció) no pot superar l'import agregat de les primes pagades en virtut del contracte, menys la suma de les despeses per defunció, malaltia, accident o altres motius (amb independència que s'hagin aplicat o no) durant el període o els períodes de vigència del contracte i tots els imports pagats amb anterioritat a la cancel·lació o resolució del contracte; i

(iv) El titular del contracte no és un cessionari a títol oneros.

d) Un compte la titularitat del qual recaigui exclusivament en un cabal relict, si la documentació d'aquest compte inclou una còpia del testament o un certificat de defunció del causant.

e) Un compte establert amb motiu de qualsevol dels fets següents:

(i) Una sentència o un mandat judicial.

(ii) Una venda, permuta o arrendament de béns mobles o béns immobles, sempre que el compte compleixi els requisits següents:

- Els fons del compte procedeixen exclusivament d'un pagament a compte, com a garantia d'execució, d'un import suficient per garantir una obligació directament relacionada amb la transacció, o d'un

pagament similar, o bé procedeixen d'un actiu financer dipositat al compte amb motiu de la venda, la permuta o l'arrendament dels béns;

- El compte s'ha obert i s'utilitza exclusivament com a garantia d'execució de l'obligació del comprador de pagar el preu d'adquisició de la propietat, l'obligació del venedor de pagar qualsevol passiu contingent o l'obligació de l'arrendador o l'arrendatari de pagar qualsevol dany dels béns arrendats, de conformitat amb el contracte d'arrendament;

- Els actius del compte, incloses les rendes generades per aquest compte, es paguen o es distribueixen en benefici del comprador, venedor, arrendador o arrendatari (si escau, per acomplir les seves obligacions) en el moment de la venda, permuta o cessió dels béns o terminació de l'arrendament;

- El compte no és un compte de marge o similar obert en el marc d'una venda o permuta d'actius financers; i

- El compte no està associat a un compte dels descrits a l'apartat C.17.f).

(iii) L'obligació assumida per una institució financera que gestiona un préstec garantit per béns immobles d'apartar una part del pagament per destinar-la exclusivament a facilitar el pagament ulterior d'impostos o assegurances relacionats amb els béns immobles;

(iv) L'obligació assumida per una institució financera amb la finalitat exclusiva de facilitar el pagament ulterior d'impostos;

f) Un compte de dipòsit que compleix els requisits següents:

(i) El compte existeix exclusivament perquè un client realitza un pagament que excedeix el saldo degut per operacions realitzades amb una targeta de crèdit o amb un altre mecanisme de crèdit renovable i l'excedent no és reembossat immediatament al client; i

(ii) La institució financera aplica, a partir de l'entrada en vigor de l'acord o conveni internacional aplicable, o abans d'aquesta data, polítiques i procediments dirigits a: o bé evitar que el client faci un pagament en excés per sobre de 50.000 dòlars estatunidencs, o bé garantir que qualsevol pagament en excés d'un client per sobre d'aquesta quantitat sigui reembossat en un termini de 60 dies; en ambdós casos s'apliquen les normes de conversió de moneda establertes a la secció VII, apartat C. A aquest efecte, un pagament en excés d'un client no es refereix als saldos creditors que incloguin càrrecs controvertits però sí que inclou saldos creditors derivats de la devolució de mercaderies.

#### **D. Compte subjecte a comunicació d'informació**

1. Per “compte subjecte a comunicació d'informació” s'entén un compte financer la titularitat del qual correspon a una o més persones subjectes a comunicació d'informació, o a una ENF passiva en la qual una o més persones que exerceixen el control són persones subjectes a comunicació d'informació, quan ha estat identificat com a tal en aplicació dels procediments de diligència deguda establerts a les seccions II a VII.

2. Per “persona subjecta a comunicació d'informació” s'entén una persona resident d'un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació que no sigui: (i) una societat el capital social de la qual es negociï regularment en un o diversos mercats de valors regulats, (ii) una societat de capital que sigui una entitat vinculada a una societat de capital descrita a la clàusula (i), (iii) una entitat pública, (iv) una organització internacional, (v) un banc central, o bé (vi) una institució financera.

3. Per “persona d'un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació” s'entén una persona o entitat que sigui resident fiscal d'un estat que determini l'obligació de comunicar informació de conformitat amb la legislació fiscal d'aquell estat, o el cabal relict de d'un causant resident fiscal d'un estat que determini l'obligació de comunicació d'informació. A aquest efecte, una entitat com una societat de persones, una societat de persones de responsabilitat limitada o un instrument jurídic similar que no tingui residència fiscal és tractada com a resident de l'estat on tingui la seva seu de direcció efectiva.

4. Per “estat que determini l'obligació de comunicació d'informació” s'entén un estat membre de la Unió Europea o qualsevol altre estat amb què és aplicable un acord o conveni que estableix un intercanvi automàtic de la informació de comptes financers especificada a la secció I.

5. Per “estat participant” s'entén:

a) Qualsevol estat membre de la Unió Europea en la mesura que té l'obligació de comunicar la informació a Andorra; o

c) Qualsevol altre estat amb què és aplicable un acord o conveni que estableix un intercanvi automàtic de la informació de comptes financers especificada a la secció I.

6. Per “persones que exerceixen el control” s'entén les persones físiques que exerceixen control sobre una entitat en els termes que estableix la legislació de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme aplicable a Andorra. En el cas d'un fideïcomís, aquest terme designa el fideïcomitent o

els fideïcomitents, el fiduciari o els fiduciaris, el protector o els protectors (en cas que n'hi hagi), el beneficiari o els beneficiaris o una o diverses categories de beneficiaris i qualsevol altra persona física que en última instància exerceixi control efectiu sobre el fideïcomís. En el cas d'una relació jurídica diferent del fideïcomís, el terme designa la persona o les persones físiques que exerceixin una funció equivalent o similar.

7. Per “entitat no financera” (ENF) s'entén tota entitat que no sigui una institució financera.

8. Per “ENF passiva” s'entén qualsevol de les següents: (i) una ENF que no sigui una ENF activa, o (ii) una entitat d'inversió de conformitat amb l'apartat A.6.b) que no sigui una institució financera d'un estat participant.

9. Per “ENF activa” s'entén qualsevol ENF que compleixi algun dels criteris següents:

a) Menys del 50% dels ingressos bruts obtinguts per l'ENF durant l'any natural precedent són rendes passives, i menys del 50% dels actius de l'ENF posseïts durant l'any natural precedent generen rendes passives o estan destinats a la producció de renda passiva;

b) El capital social de l'ENF es negocia regularment en un mercat de valors regulat, o l'ENF és una entitat vinculada a una entitat el capital de la qual es negocia regularment en un mercat de valors regulat;

c) L'ENF és una entitat pública, una organització internacional, un banc central o una entitat íntegrament participada per alguna o algunes de les anteriors;

d) Les activitats de l'ENF consisteixen, essencialment, en la tinença (total o parcial) de les accions d'una o diverses filials que desenvolupen una activitat econòmica que no sigui la d'una institució financera, o en la prestació de serveis a les filials esmentades i en el seu finançament. No obstant això, l'entitat no és considerada ENF activa si opera (o es presenta) com un fons d'inversió, com en els casos d'un fons d'inversió privat, un fons de capital risc, un fons de compra amb finançament aliè o com un instrument d'inversió l'objecte del qual sigui adquirir o finançar societats i mantenir una participació en el seu capital amb finalitats d'inversió;

e) L'ENF no té encara activitat econòmica, ni n'ha tingut anteriorment, però inverteix en actius amb la intenció d'iniciar una activitat econòmica distinta de la d'una institució financera. L'ENF no es pot acollir a aquesta excepció un cop transcorregut el termini de 24 mesos a comptar de la data de la seva constitució inicial;

f) L'ENF no ha estat una institució financera en els darrers cinc anys i es troba en procés de liquidació dels seus actius o de reorganització, amb la finalitat de continuar o reiniciar una activitat econòmica distinta de la d'institució financera;

g) L'activitat principal de l'ENF consisteix en el finançament i la cobertura d'operacions d'entitats vinculades que no són institucions financeres l'activitat principal de les quals és diferent de les de les institucions financeres i no presta aquests serveis a cap entitat que no sigui una entitat vinculada.

h) L'ENF compleix la totalitat dels requisits següents:

(i) Està establerta i gestionada al seu estat de residència exclusivament amb finalitat religiosa, benèfica, científica, artística, cultural, esportiva o d'educació, o bé està establerta i és gestionada al seu estat de residència com a organització professional, associació de promoció d'interessos comercials, cambra de comerç, organització sindical, organització agrícola o hortícola, associació cívica o organització dedicada exclusivament a la promoció del benestar social;

(ii) Està exempta de l'impost sobre la renda al seu estat de residència;

(iii) No té accionistes o socis que siguin beneficiaris efectius o propietaris de la seva renda o dels seus actius;

(iv) La legislació aplicable de l'estat de residència de l'ENF o els documents de constitució no permeten la distribució de rendes o actius de l'ENF a particulars o a entitats no benèfiques, o la seva utilització en benefici d'aquests últims, excepte en el desenvolupament de l'activitat benèfica de l'ENF, o com a pagament raonable per serveis rebuts, o com a pagament del que constituiria un preu just de mercat de propietats adquirides per l'ENF; i

(v) La legislació aplicable de l'estat de residència de l'ENF o els documents de constitució exigeixen que, després de la liquidació o la dissolució de l'ENF, tots els seus actius es distribueixin a una entitat pública o a una organització sense ànim de lucre, o reverteixin en l'Administració pública de l'estat de residència de l'ENF o en una subdivisió política del mateix estat.

### **E. Miscel·lània**

1. Per "titular del compte" s'entén la persona registrada o identificada com a titular d'un compte financer per la institució financera on es manté el compte. Una persona que no sigui una institució financera i que sigui titular d'un compte financer en nom o per compte d'una altra persona com a representant, dipositària, agent designat, signatària, assessora financera o intermediària no té la consideració de titular del compte. En el cas d'un

contracte d'assegurança amb valor en efectiu o un contracte d'annualitats, el titular del compte és qualsevol persona autoritzada a disposar del valor en efectiu o autoritzada a modificar el beneficiari del contracte. En cas que cap persona pugui disposar del valor en efectiu ni modificar el beneficiari, el titular del compte és qualsevol persona designada com a propietària al contracte i qualsevol altra persona amb dret adquirit a rebre pagaments en virtut del contracte. A la data de venciment del contracte d'assegurança amb valor en efectiu o del contracte d'annualitats, es considera "titular del compte" cadascuna de les persones que tinguin dret a rebre un pagament en virtut del contracte.

2. Per "procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme" s'entenen els procediments de diligència deguda relatius als clients de les institucions financeres que estableix la legislació de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme aplicable a Andorra.

3. Per "entitat" s'entén una persona jurídica o un instrument jurídic com, entre d'altres, una societat de capital, una societat de persones, un fideïcomís o una fundació.

4. Una entitat és una "entitat vinculada" d'una altra entitat si una de les entitats controla l'altra, o si ambdós entitats es troben sotmeses al mateix control. A aquest efecte, el control comprèn la participació, directa o indirecta, en més del 50% del capital de l'entitat i la titularitat de més del 50% dels seus drets de vot.

5. Per "número de registre tributari" s'entén el número d'identificació fiscal d'un contribuent o, en absència d'aquest número, el seu equivalent funcional.

6. Per "prova documental" s'entén qualsevol de les següents:

a) Un certificat de residència emès per un organisme governamental autoritzat a aquest efecte (per exemple, una administració o un òrgan d'aquesta administració, o una entitat local) de l'estat en el qual el beneficiari al·legui tenir la residència fiscal.

b) Respecte d'una persona física, qualsevol identificació vàlida emesa per un organisme governamental autoritzat a aquest efecte (per exemple, una administració o un òrgan d'aquesta administració, o una entitat local) on constin el nom i els cognoms de la persona.

c) Respecte d'una entitat, qualsevol document oficial emès per un organisme governamental autoritzat a l'efecte (per exemple, una administració o un òrgan d'aquesta administració, o una entitat local) on constin el nom de l'entitat i l'adreça de la

seva seu a l'estat on l'entitat al·legui tenir la residència fiscal o bé l'estat on va ser constituïda.

d) Qualsevol estat financer auditat, informe creditici d'un tercer, comunicació d'informació concursal o informe d'un regulador del mercat de valors.

Respecte d'un compte preexistent amb titularitat d'entitat, les institucions financeres poden utilitzar com a prova documental qualsevol classificació que consti en els seus arxius relativa al titular del compte que hagi estat determinada sobre la base d'un sistema de codificació estàndard en el sector, que hagi enregistrat la institució financera d'acord amb la seva pràctica comercial habitual en aplicació dels procediments de prevenció del blanqueig i del finançament del terrorisme o per a altres finalitats normatives (llevat que siguin tributàries) i que hagi implementat la institució financera amb anterioritat a la data utilitzada per classificar el compte financer com a compte preexistent, a condició que la institució financera no tingui constància ni tingui raons per conèixer que aquesta classificació és incorrecta o poc fiable. Per "sistema de codificació estàndard en el sector" s'entén un sistema de codificació utilitzat per classificar empreses en funció del tipus de negoci per a finalitats que no siguin finalitats tributàries.

## ANNEX II

### NORMES COMPLEMENTÀRIES SOBRE COMUNICACIÓ D'INFORMACIÓ I DE DILIGÈNCIA DEGUDA PER A LA INFORMACIÓ SOBRE COMPTES FINANCERS

#### 1. Canvi de circumstàncies

Un "canvi de circumstàncies" inclou qualsevol canvi que doni lloc a l'addició d'informació rellevant sobre la condició d'una persona o que no concordi amb la seva condició. A més, un canvi de circumstàncies inclou qualsevol canvi o addició d'informació respecte del "titular del compte" (incloent-hi l'addició, la substitució o un altre canvi d'un titular del compte) o qualsevol canvi o addició d'informació a tot compte vinculat a aquest compte (aplicant les normes d'agregació de comptes descrites als apartats C(1) a (3) de la secció VII de l'annex I) si aquest canvi o addició d'informació afecta la condició del "titular del compte".

Si una "institució financera obligada a comunicar informació" s'ha basat en les proves documentals

relatives al domicili en els termes que estableix l'apartat B(1) de la secció III de l'annex I i es produeix un canvi de circumstàncies que fa que la "institució financera obligada a comunicar informació" conegui o tingui motius per conèixer que les proves documentals originals (o una altra documentació equivalent) són incorrectes o no fiables, la "institució financera obligada a comunicar informació" està obligada, com a molt tard a la fi de l'any natural o en els 90 dies naturals següents a la identificació o descobriment d'aquest canvi de circumstàncies, a obtenir una autocertificació i noves "proves documentals" per establir la residència o les residències fiscals del "titular del compte". Si la "institució financera obligada a comunicar informació" no pot obtenir l'autocertificació i les noves "proves documentals" en aquesta data, ha d'aplicar el procediment de recerca en arxius electrònics que estableixen els apartats B(2) a (6) de la secció III de l'annex I.

#### 2. Autocertificació per a "comptes nous amb titularitat d'entitat"

Pel que fa als "comptes nous amb titularitat d'entitat", per determinar si una "persona que exerceix el control" d'una "ENF passiva" és una "persona subjecta a comunicació d'informació", una "institució financera obligada a comunicar informació" pot basar-se només en una autocertificació del "titular del compte" o de la "persona que n'exerceix el control".

#### 3. Residència d'una "institució financera"

Una "institució financera" és "resident" a Andorra o en un "estat participant" si està subjecta a la jurisdicció d'Andorra o d'aquest "estat participant" (és a dir, "l'estat participant" pot imposar a la "institució financera" la comunicació d'informació). En general, quan una "institució financera" és resident fiscal a Andorra o un altre "estat participant", està subjecta a la jurisdicció d'Andorra o d'un altre "estat participant" i és, d'aquesta manera, una "institució financera andorrana" o una "institució financera d'un altre estat participant". En el cas d'un fideïcomís que sigui una "institució financera" (independentment de si és resident fiscal a Andorra o en un altre "estat participant"), es considera que està subjecte a la jurisdicció d'Andorra o d'un altre "estat participant" si un o més dels seus fideïcomissaris són residents a Andorra o un altre "estat participant", excepte si el fideïcomís comunica tota la informació requerida en virtut d'aquesta Llei a un altre "estat participant" a causa de la seva residència fiscal en aquest altre "estat participant". No obstant això, quan una "institució financera" (que no sigui un fideïcomís) no tingui residència a efectes fiscals (per exemple, perquè és considerada



fiscalment transparent o està situada en un estat que no té imposició sobre la renda), es considera subjecta a la jurisdicció d'Andorra o d'un altre "estat participant" i, per tant, és una "institució financera" d'Andorra o d'un altre "estat participant", si:

- (a) Està constituïda de conformitat amb la legislació d'Andorra o d'un altre "estat participant";
- (b) Té la seva seu d'administració (incloent-hi la seva direcció efectiva) a Andorra o un altre "estat participant"; o
- (c) Està subjecta a la supervisió financera d'Andorra o d'un altre "estat participant".

Quan una "institució financera" (que no sigui un fideïcomís) és resident en un o més "estats participants" (Andorra o un altre "estat participant"), aquesta "institució financera" està subjecta a la comunicació d'informació i a les obligacions de diligència deguda de "l'estat participant" en què es mantingui el "compte o els comptes financers".

#### 4. Manteniment de comptes

En general, es considera que una "institució financera" manté un compte mitjançant l'aplicació dels criteris següents:

- a) En el cas d'un "compte de custòdia", per la "institució financera" que manté la custòdia dels actius del compte (incloent-hi una "institució financera" que posseeix actius financers per compte del "titular del compte").
- b) En el cas d'un "compte de dipòsit", per la "institució financera" que té l'obligació de fer pagaments respecte del compte (excepte un agent d'una "institució financera", independentment de si l'agent és una "institució financera").
- c) En el cas de participacions en el capital o el deute d'una "institució financera" que constitueix un "compte financer", per aquesta "institució financera".
- d) En el cas d'un "contracte d'assegurança amb valor en efectiu" o d'un "contracte d'anualitats", per la "institució financera" que té l'obligació de fer pagaments respecte del contracte.

#### 5. Fideïcomisos que són "ENF passives"

Una "entitat" com ara una societat de persones, una societat de persones de responsabilitat limitada o un instrument jurídic similar que no tingui residència fiscal, segons l'apartat D(3) de la secció VIII de l'annex I, tindrà la consideració de resident a l'estat on tingui la seva seu de direcció efectiva. A aquest efecte, una persona jurídica o un instrument jurídic és considerat "similar" a una societat de persones o a una societat de persones amb responsabilitat limitada quan no rep la consideració d'unitat imposable en un "territori que determini l'obligació de comunicació d'informació" en virtut de la legislació fiscal d'aquest territori. Tanmateix, per evitar la duplicació de la comunicació d'informació (tenint en compte l'ampli abast del terme "persones que exerceixen el control" en el cas dels fideïcomisos), un fideïcomís que és una "ENF passiva" no es pot considerar com a instrument jurídic similar.

#### 6. Adreça de la seu principal d'una entitat

Un dels requisits descrits a l'apartat E(6)(c) de la secció VIII de l'annex I és que, respecte d'una "entitat", la documentació oficial inclogui o bé l'adreça de la seu principal a l'estat on l'entitat al·lega ser resident, o bé a l'estat on va ser constituïda. L'adreça de la seu principal de l'"entitat" és generalment el lloc on es localitza la direcció efectiva. L'adreça d'una "institució financera" on l'"entitat" manté un compte, una bústia de correus o una adreça emprada únicament per a la correspondència no és l'adreça de la seu principal de l'"entitat" excepte si aquesta adreça és l'única emprada per l'"entitat" i apareix com a adreça registrada de l'"entitat" als seus documents constitutius. Tampoc es considera com a seu principal de l'"entitat" una adreça que es facilita amb la instrucció de retenir la correspondència enviada a aquesta adreça.

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.6 Tractats internacionals

##### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 21 de juny del 2015, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Jordi Cinca Mateos, ministre de Finances, registrat en data 20 de juny del 2016, sota el títol **Proposta d'aprovació de la ratificació del Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal esmenat pel Protocol del 2010** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d) i 82), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 79, habilitar els dies del període entre sessions als efectes determinats d'aquest procediment d'urgència per poder presentar esmenes.
3. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 4 de juliol del 2016, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de juny del 2016

Mònica Bonell Tuset  
Subsídica General

#### **Proposta d'aprovació de la ratificació del Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal esmenat pel Protocol del 2010**

El Conveni sobre assistència administrativa mútua en matèria fiscal és el resultat del treball realitzat conjuntament pel Consell d'Europa i l'Organització per a la Cooperació i el Desenvolupament Econòmics (en endavant, "OCDE").

El Conveni es va obrir a la signatura dels estats membres del Consell d'Europa i dels països membres de l'OCDE el 25 de gener de 1988. El 2010 es va revisar amb la intenció principal d'alinear-lo amb la norma acordada a escala internacional sobre transparència i intercanvi d'informació i possibilitar la seva adopció per part d'estats que no pertanyen a l'OCDE ni al Consell d'Europa. La norma acordada en l'àmbit internacional, dissenyada per l'OCDE,

conjuntament amb països no membres de l'organització al si del Fòrum global sobre transparència i intercanvi d'informació de l'OCDE, s'inclou en el marc de l'article 26 del Model de conveni tributari de l'OCDE i ha rebut el suport dels països del G7/G8, del G20 i de les Nacions Unides.

El 5 de novembre del 2013 Andorra va signar el Conveni i es va convertir en la 60a jurisdicció a fer-ho. Actualment 81 estats l'han signat, 62 l'han ratificat i la seva vigència s'ha estès a 15 territoris més.

El Conveni és un instrument multilateral complet que ofereix totes les formes possibles de cooperació per lluitar contra l'evasió i el frau. El Conveni ha esdevingut el nou estàndard internacional per a l'intercanvi d'informació i l'instrument per l'aplicació de l'estàndard OCDE per a l'intercanvi automàtic d'informació en matèria tributària.

La possibilitat de signar el Conveni per estats que no pertanyen a l'OCDE ni al Consell d'Europa ofereix una gran oportunitat perquè els països implementin ràpidament els seus compromisos amb els principis de transparència i intercanvi d'informació per a fins tributaris acordats internacionalment i perquè els països emergents i en desenvolupament assegurin els beneficis d'un nou entorn de cooperació en l'àmbit tributari.

En aquest context, el Conveni té com a intenció conciliar els interessos legítims respectius de les parts involucrades, en particular pel que fa referència a les necessitats d'assistència internacional mútua en la determinació d'impostos i de la seva execució, el respecte per característiques específiques dels sistemes jurídics nacionals, la naturalesa confidencial de la informació que s'intercanvia entre autoritats nacionals i els drets fonamentals dels contribuents.

El Conveni respecta les legislacions nacionals i preserva els drets dels contribuents garantint un tractament confidencial de la informació intercanviada. Consta de 32 articles que preveuen, entre d'altres, l'objecte i l'àmbit d'aplicació, els impostos coberts, les definicions dels conceptes emprats, el tipus d'intercanvi d'informació, altres tipus d'assistència administrativa en matèria fiscal, la signatura i l'entrada en vigor, l'aplicació territorial, les reserves i la denúncia.

El Conveni està dissenyat de manera que considera totes les formes possibles de cooperació administrativa entre els estats en la determinació i recaptació d'impostos, en especial en termes de combatre l'evasió fiscal. En relació amb l'intercanvi d'informació, el Conveni en preveu tres tipus diferents: mitjançant sol·licitud prèvia, automàtic i espontani, que sovint es complementen entre si.

El Conveni, addicionalment, preveu inspeccions tributàries a l'estranger, inspeccions tributàries simultànies, assistència en la recaptació de crèdits tributaris, incloent-hi mesures cautelars, assistència administrativa en la notificació de documents o la notificació directa de documents per la via postal. Aquestes formes d'assistència no són obligatòries i poden ser excloses mitjançant una reserva o modulades mitjançant una declaració.

L'intercanvi d'informació mitjançant sol·licitud prèvia es regula a l'article 5 del Conveni, la informació intercanviada s'ha de referir sempre a una sol·licitud de l'estat requeridor. El contingut i l'abast d'aquesta obligació corresponen a la norma de l'OCDE, precisada a l'article 5 del Model de l'OCDE d'Acord d'intercanvi d'informació en matèria fiscal i a l'article 26 del Model de l'OCDE de Conveni per evitar la doble imposició. Andorra ja estableix aquests estàndards en els acords d'intercanvi d'informació i en els convenis per evitar la doble imposició signats fins ara amb altres estats.

Així mateix, l'article 6 estableix la possibilitat d'efectuar intercanvis automàtics d'informació que suposen que la informació prèviament definida és sistemàticament intercanviada amb l'altre estat de manera regular. Aquest tipus d'intercanvi d'informació requereix necessàriament un acord previ de caràcter bilateral o multilateral entre les autoritats competents sobre el procediment a seguir i l'objecte de l'intercanvi. Aquest article permet l'aplicació de la Norma comuna de declaració de l'OCDE (OECD Common Reporting Standard o CRS).

En el marc de l'article 6 del Conveni, el Multilateral Competent Authority Agreement (en endavant, "MCAA") implementa l'estàndard per a l'intercanvi automàtic d'informació fiscal, i especifica amb qui serà intercanviada i els detalls de quan.

L'intercanvi automàtic d'informació que preveu realitzar Andorra té diverses bases legals: d'una part, l'Acord entre la Unió Europea i el Principat d'Andorra relatiu a l'intercanvi automàtic d'informació de comptes financers per millorar el compliment tributari internacional, signat el 12 de febrer del 2016; de l'altra part, altres convenis o acords internacionals que estableixin un intercanvi automàtic d'informació de comptes financers entre altres estats i el Principat d'Andorra amb aplicació de l'estàndard comú OCDE de les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers. Entre aquests últims es troba l'MCAA.

El criteri per incloure una determinada jurisdicció en aquest marc multilateral és considerar les jurisdiccions que han subscrit l'Acord d'intercanvi

d'informació fiscal amb la Unió Europea i les que disposen d'un conveni internacional en matèria fiscal signat amb Andorra, és a dir, un conveni de no doble imposició o un acord d'intercanvi d'informació en matèria fiscal. A més, d'acord amb la redacció de la disposició addicional primera de la Llei d'intercanvi automàtic d'informació en matèria fiscal, es requereix igualment una valoració de les relacions bilaterals amb el Principat d'Andorra i de l'estabilitat política del país, del respecte pels drets humans i dels principis de l'Estat de dret.

Aquesta llista de jurisdiccions requerirà la preceptiva aprovació del Govern i la posterior publicació al BOPA.

En un moment posterior, si Andorra vol intercanviar informació de manera automàtica amb una jurisdicció no inclosa en la llista del marc de l'MCAA, es podrà procedir a concloure un acord bilateral entre autoritats competents sempre que es compleixin els requisits establerts en la llei andorrana d'intercanvi automàtic d'informació en matèria fiscal.

L'article 7 regula l'intercanvi espontani d'informació, en què la informació no es transmet en resposta a una sol·licitud prèvia, sinó que l'estat informant presumeix, basant-se en la informació de què disposa, un possible interès per part de l'altre estat.

En aplicar el Conveni, les autoritats competents estaran obligades a operar en el marc de les lleis nacionals. El Conveni assegura específicament la salvaguarda dels drets dels contribuents.

La concepció del Conveni possibilita la formulació de reserves, delimita el seu àmbit d'aplicació de manera individual i permet efectuar-ne en funció dels impostos coberts o del tipus d'assistència que s'ofereix. Les reserves es poden formular en signar, en ratificar o en qualsevol moment posterior, com també poden retirar-se en un moment posterior.

Amb relació a les reserves, l'article 30 del Conveni enumera de manera exhaustiva les reserves que es poden formular. Andorra emet cinc reserves sobre la base de les lletres *a*, *b*, *c*, *d* i *f* de l'apartat 1 de l'article 30.

Així mateix, els estats disposen de la possibilitat de realitzar declaracions segons el previst a l'apartat 3 de l'article 4, i a l'apartat 3 de l'article 9 del Conveni, relatives a la possibilitat d'informar les persones concernides abans de transmetre la informació a una part d'acord amb els articles 5 o 7 i a la no-acceptació, amb caràcter general, de les sol·licituds d'autoritats competents estrangeres d'assistir a inspeccions tributàries.

A més d'aquestes dos declaracions, que Andorra formularà, el Conveni estableix que les parts

declarin, d'acord amb els articles 2 i 3, quins són els impostos als quals apliquen el Conveni, i l'autoritat competent designada. Aquestes declaracions constitueixen la informació que es recull als annexos A, B i C respectivament. El Conveni preveu la possibilitat de formular una declaració amb la definició del terme "nacional" (annex C). La definició emprada al Conveni correspon a la d'Andorra, raó per la qual una declaració en aquest sentit no és necessària.

Les parts poden modificar la llista continguda en l'annex A, després de l'entrada en vigor del Conveni, ja sigui eliminant o afegint impostos. Si l'estat afegeix o substitueix impostos idèntics o substancialment similars als comunicats en l'annex A, haurà de notificar aquests canvis.

En el cas d'Andorra s'han formulat les dos declaracions que constitueixen la informació publicada als annexos A i B.

El Conveni entrarà en vigor el primer dia del mes següent al venciment d'un termini de tres mesos posteriors a la data de dipòsit de l'instrument de ratificació. El Conveni tindrà efecte per a l'assistència administrativa relacionada amb períodes impositius que comencin a partir de l'1 de gener de l'any següent a l'any en què el Conveni entri en vigor per a Andorra. En els supòsits en els quals no hi hagi període impositiu, el Conveni tindrà efecte per a l'assistència administrativa relacionada amb impostos meritats a partir de l'1 de gener de l'any següent a l'any en què el Conveni entri en vigor.

L'apartat 6 de l'article 28 del Conveni estableix que dos o més parts en poden acordar mútuament l'entrada en vigor per a l'assistència administrativa relacionada amb períodes impositius o obligacions fiscals previs, per la qual cosa es podrà acomplir el compromís establert amb l'OCDE en el marc de l'MCAA d'intercanviar informació relativa al 2017 a partir de l'any 2018. La Llei d'intercanvi automàtic d'informació en matèria fiscal estableix que entra en vigor a partir de l'1 de gener del 2017 i que es podrà fer efectiu aquest intercanvi en els terminis esmentats.

El Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal fonamenta les bases jurídiques materials de l'intercanvi automàtic, de l'intercanvi d'informació a la demanda i de l'intercanvi d'informació espontani. Els aspectes procedimentals relacionats amb l'aplicació del Conveni s'han de precisar en el dret nacional.

La legislació nacional haurà de possibilitar l'intercanvi d'informació de manera automàtica, no tan sols en el marc del Conveni sinó també de l'Acord amb la Unió Europea i en el marc d'altres convenis o acords internacionals que estableixin un

intercanvi automàtic amb aplicació de l'estàndard comú OCDE de les normes de comunicació i diligència deguda relatives a la informació sobre comptes financers. Les disposicions de l'MCAA i el seu annex no són suficientment concretes i detallades per poder ser directament aplicables, i això fa necessari desenvolupar-les en la llei nacional sobre l'intercanvi automàtic d'informació en matèria fiscal, actualment en tramitació.

La ratificació d'aquest Conveni representa el pas necessari per donar una mostra del ferm compromís d'Andorra de progressar cap a una major cooperació en matèria de bona governança i de transparència fiscal internacional. Suposa lluitar contra l'evasió i el frau fiscals. Atès que els contribuents mostren una activitat més gran en el pla internacional, el Conveni encoratja l'intercanvi d'informació entre autoritats definint els processos estàndard per als diferents tipus d'assistència mútua.

En conclusió, tenint en compte les consideracions esmentades i el compromís assolit davant l'OCDE respecte a l'intercanvi d'informació automàtic a partir del 2018 (relativa a informació del 2017) i que el Conveni va ser signat el 5 de novembre del 2013, s'aprova:

La ratificació del Conveni relatiu a l'assistència mútua en matèria fiscal esmenat pel Protocol del 2010.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor d'aquest Conveni. En el marc de l'MCAA amb altres estats, Andorra pot acordar l'intercanvi automàtic d'informació relativa a períodes impositius iniciats a partir de l'1 de gener del 2017 o, en cas que no hi hagi període impositiu, a obligacions fiscals generades amb posterioritat a aquesta data.

## **Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal esmenat pel Protocol de 2010**

Estrasburg, 25.I.1988

Text esmenat de conformitat amb les disposicions del Protocol d'esmena del Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal, a partir de la seva entrada en vigor l'1 de juny del 2011

### **Preàmbul**

Els estats membres del Consell d'Europa i els països membres de l'Organització per a la Cooperació i el Desenvolupament Econòmic (OCDE), signataris d'aquest Conveni,

Considerant que el desenvolupament dels moviments internacionals de persones, capitals, béns

i serveis –encara que àmpliament beneficiós– ha incrementat les possibilitats d'evasió i de frau fiscals, la qual cosa fa necessària una cooperació creixent entre les autoritats fiscals;

Reconeixent amb satisfacció tots els esforços esmerçats durant els darrers anys en el pla internacional, tant a nivell bilateral com multilateral, per lluitar contra l'evasió i el frau fiscals;

Considerant que és necessària una coordinació entre els estats dels esforços per fomentar totes les formes d'assistència administrativa en matèria fiscal, per als impostos de tot tipus, assegurant alhora una protecció apropiada dels drets dels contribuents;

Reconeixent que la cooperació internacional pot representar un paper important a l'hora de facilitar una avaluació correcta de les obligacions fiscals i d'ajudar el contribuent a fer respectar els seus drets;

Considerant que els principis fonamentals en virtut dels quals tota persona pot, en la determinació dels seus drets i obligacions, pretendre de gaudir d'un procediment regular, han de ser reconeguts en tots els estats com aplicables en matèria fiscal, i que els estats haurien d'esforçar-se a protegir els interessos legítims dels contribuents, atorgant-los-hi especialment una protecció adequada contra la discriminació i la doble imposició;

Convençuts, per tant, que els estats haurien d'adoptar mesures o comunicar la informació tenint en compte la necessitat de protegir la confidencialitat de la informació així com els instruments internacionals relatius a la protecció de la vida privada i el flux de dades de caràcter personal;

Considerant que s'ha creat un nou marc de cooperació i que és desitjable disposar d'un instrument multilateral per permetre al major nombre d'estats de beneficiar-se del nou marc de cooperació i també d'aplicar les normes internacionals de cooperació més avançades en l'àmbit fiscal;

Amb el desig de concloure un conveni d'assistència administrativa mútua en matèria fiscal,

Han convingut el següent:

## Capítol I – Àmbit d'aplicació del Conveni

### Article 1 – Objecte del Conveni i persones concernides

1. Les parts es presten mútuament, amb subjecció a les disposicions del capítol IV, assistència administrativa en matèria fiscal. Aquesta assistència pot cobrir, si escau, les mesures adoptades per òrgans jurisdiccionals.

2. Aquesta assistència administrativa comprèn:

- a. l'intercanvi d'informació, incloent-hi les inspeccions tributàries simultànies i la participació en inspeccions tributàries dutes a terme a l'estranger;
- b. la recaptació de crèdits tributaris incloses les mesures cautelars; i
- c. la notificació de documents.

3. Cada part proporciona la seva assistència administrativa, tant si la persona afectada és un resident o un nacional d'una part o de qualsevol altre estat.

### Article 2 – Impostos coberts

1. Aquest Conveni s'aplica:

a. als impostos següents:

- i. impostos sobre la renda o els beneficis,
  - ii. impostos sobre els guanys de capital que es percebin separadament de l'impost sobre la renda o els beneficis,
  - iii. impostos sobre el patrimoni net,
- que es percebin per compte d'una part; i

b. als impostos següents:

- i. impostos sobre la renda, els beneficis o els guanys de capital o el patrimoni net que són percebuts per compte de les subdivisions polítiques o de les entitats locals d'una part,
- ii. cotitzacions de seguretat social obligatòries degudes a les administracions públiques o als organismes de seguretat social de dret públic, i
- iii. impostos d'altres categories, amb excepció dels drets de duana, percebuts per compte d'una part, a saber:

A. impostos sobre les successions o les donacions,

B. impostos sobre béns immobles,

C. impostos generals sobre el consum, com ara les taxes sobre el valor afegit o els impostos sobre les vendes,

D. impostos sobre béns i serveis determinats, com ara impostos especials,

E. impostos sobre la utilització o la propietat de vehicles amb motor,

F. impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles altres que els vehicles amb motor,

G. qualsevol altre impost;

iv. impostos de les categories esmentades al punt *iii* anterior, percebuts per compte de les subdivisions polítiques o de les entitats territorials d'una part.

2. Els impostos existents als quals s'aplica aquest Conveni s'enumeren a l'annex A segons les categories esmentades a l'apartat 1.

3. Les parts notifiquen al secretari general del Consell d'Europa o al secretari general de l'OCDE (en endavant denominats «dipositaris») qualsevol modificació que s'hagi d'aportar a l'annex A i que resulti d'una modificació de la llista mencionada a l'apartat 2. Aquesta modificació esdevindrà efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la notificació pel dipositari.

4. Aquest Conveni s'aplica també, a partir de la seva adopció, als impostos de naturalesa idèntica o anàloga que s'estableixin en una part després de l'entrada en vigor del Conveni respecte d'aquesta part i que s'afegeixin o substitueixin els impostos existents enumerats en l'annex A. En aquest cas, la part interessada notifica a un dels dipositaris l'adopció d'aquests impostos.

## Capítol II – Definicions generals

### Article 3 – Definicions

1. Per a les finalitats d'aquest Conveni, llevat que el context n'exigeixi una interpretació diferent:

a. les expressions «estat requeridor» i «estat requerit» designen respectivament qualsevol part que demana assistència administrativa en matèria fiscal i qualsevol part a la qual es demana aquesta assistència;

b. el terme «impost» designa qualsevol impost o cotització a la seguretat social, als quals s'apliqui aquest Conveni de conformitat amb l'article 2;

c. l'expressió «crèdit tributari» designa qualsevol quantia d'impost així com els interessos corresponents, les sancions administratives i les despeses derivades de la recaptació, que són degudes i encara no pagades;

d. l'expressió «autoritat competent» designa les persones i les autoritats enumerades a l'annex B;

e. el terme «nacionals», respecte d'una part, designa:

i. totes les persones físiques que posseeixen la nacionalitat d'aquesta part, i

ii. totes les persones jurídiques, societats de persones, associacions i altres entitats constituïdes de conformitat amb la legislació en vigor d'aquesta part.

Per a qualsevol part que hagi formulat una declaració amb aquesta finalitat, els termes utilitzats anteriorment s'hauran d'entendre en el sentit de les definicions contingudes en l'annex C.

2. Per a l'aplicació del Conveni per una part, qualsevol expressió que no hi sigui definida té el sentit que li atribueix el dret d'aquesta part en relació amb els impostos als quals es refereix el Conveni, llevat que el context n'exigeixi una interpretació diferent.

3. Les parts comuniquen a un dels dipositaris qualsevol modificació que s'hagi d'aportar als annexos B i C. Aquesta modificació esdevindrà efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la notificació pel dipositari.

## Capítol III – Formes d'assistència

### Secció I – Intercanvi d'informació

#### Article 4 – Disposicions generals

1. Les parts intercanvien, en particular segons el previst en aquesta secció, la informació que pugui ser previsiblement rellevant per a l'administració o l'aplicació de les seves legislacions internes relatives als impostos coberts per aquest Conveni.

2. Suprimit.

3. Una part pot, mitjançant una declaració adreçada a un dels dipositaris, indicar que, de conformitat amb la seva legislació interna, les seves autoritats poden informar el seu resident o nacional abans de proporcionar la informació que el concerneix en aplicació dels articles 5 i 7.

#### Article 5 – Intercanvi d'informació mitjançant sol·licitud prèvia

1. Mitjançant sol·licitud prèvia de l'estat requeridor, l'estat requerit li proporciona tota informació a la qual es refereix l'article 4 relativa a una persona o una transacció determinada.

2. Si la informació disponible en els fitxers tributaris de l'estat requerit no li permet donar curs a la sol·licitud d'informació, aquest estat ha d'adoptar totes les mesures necessàries a fi de proporcionar a l'estat requeridor la informació sol·licitada.

#### Article 6 – Intercanvi automàtic d'informació

Respecte de categories de casos i d'acord amb els procediments que determinen de comú acord, dues o diverses parts intercanvien automàticament la informació a què es refereix l'article 4.

#### Article 7 – Intercanvi espontani d'informació

1. Una part comunica, sense sol·licitud prèvia, a una altra part la informació de la qual té coneixement en les situacions següents:

a. la primera part té motius per presumir que existeix una reducció o una exempció tributària anormal en la recaptació en l'altra part;

b. un contribuent obté, en la primera part, una reducció o una exempció tributària que li hauria de comportar un augment d'impost o una subjecció a l'impost en l'altra part;

c. un contribuent d'una part i un contribuent d'una altra part duen a terme negocis per mitjà d'un o de

diversos altres països, de tal manera que en pot resultar una disminució d'impost en l'una o l'altra o en les dues;

d. una part té motius per presumir que existeix una disminució d'impost que resulta de transferències fictícies de beneficis a l'interior de grups d'empresa;

e. per la informació comunicada a una part per una altra part, la primera part ha pogut obtenir informació que pot ser útil per determinar obligacions tributàries en l'altra part.

2. Cada part pren les mesures i aplica els procediments necessaris per garantir que la informació a què es refereix l'apartat 1 estigui disponible per transmetre-la a una altra part.

#### **Article 8 – Inspeccions tributàries simultànies**

1. A demanda d'una d'elles, dues o diverses parts es consulten per determinar els casos que han de ser objecte d'una inspecció tributària simultània i els procediments a seguir. Cada part decideix si desitja o no participar, en un cas determinat, a una inspecció tributària simultània.

2. Per a les finalitats d'aquest Conveni, per inspecció tributària simultània s'entén una inspecció duta a terme en virtut d'un acord pel qual dues o diverses parts convenen verificar simultàniament, cadascuna en el seu territori, la situació tributària d'una o de diverses persones que presentin per a elles un interès comú o complementari, amb vista a l'intercanvi de la informació així obtinguda.

#### **Article 9 Inspeccions tributàries a l'estranger**

1. A demanda de l'autoritat competent de l'estat requeridor, l'autoritat competent de l'estat requerit pot autoritzar que representants de l'autoritat competent de l'estat requeridor estiguin presents en la part apropiada de la inspecció tributària en l'estat requerit.

2. Si la sol·licitud és acceptada, l'autoritat competent de l'estat requerit posa en coneixement de l'autoritat competent de l'estat requeridor, tan aviat com sigui possible, la data i el lloc de la inspecció, l'autoritat o el funcionari encarregat d'aquesta inspecció, així com els procediments i les condicions exigides per l'estat requerit per dur a terme la inspecció. L'estat requerit és qui pren totes les decisions relatives a la inspecció tributària.

3. Una part pot informar un dels dipositaris de la seva intenció de no acceptar, de manera general, les sol·licituds a les quals es refereix l'apartat 1. Aquesta declaració pot ser feta o retirada en qualsevol moment.

#### **Article 10 – Informació contradictòria**

Si una part rep d'una altra part informació sobre la situació tributària d'una persona que li sembla en contradicció amb la informació de què disposa, ho comunica a la part que hagi proporcionat la informació.

#### **Secció II – Assistència en la recaptació**

##### **Article 11 – Recaptació de crèdits tributaris**

1. A demanda de l'estat requeridor, l'estat requerit duu a terme, amb subjecció a les disposicions dels articles 14 i 15, la recaptació dels crèdits tributaris del primer estat com si es tractés dels seus propis crèdits tributaris.

2. Les disposicions de l'apartat 1 només s'apliquen als crèdits tributaris que són objecte d'un títol que en permet la recaptació en l'estat requeridor i que, llevat que les parts concernides ho hagin convingut altrament, no hagin estat objecte de recurs.

Tanmateix, si el crèdit concerneix una persona que no té la qualitat de resident a l'estat requeridor, l'apartat 1 només s'aplica quan el crèdit ja no pot ser objecte de recurs, llevat que les parts concernides hagin convingut altrament.

3. L'obligació de prestar assistència amb vista a la recaptació de crèdits tributaris relatius a una persona difunta o a la seva herència està limitada al valor de l'herència o dels béns rebuts per cadascun dels beneficiaris de l'herència segons si el crèdit s'ha de recaptar sobre l'herència o a càrrec dels beneficiaris d'aquesta.

##### **Article 12 – Mesures cautelars**

A demanda de l'estat requeridor, l'estat requerit adopta mesures cautelars per a la recaptació d'una quantia d'impost, fins i tot si el crèdit ha estat objecte de recurs o si el títol que permet l'execució encara no ha estat emès.

##### **Article 13 – Documents que acompanyen la sol·licitud**

1. La sol·licitud d'assistència administrativa, presentada en virtut d'aquesta secció, va acompanyada:

a. d'una declaració que precisi que el crèdit tributari correspon a un impost cobert per aquest Conveni i, pel que fa a la recaptació, que sense perjudici de l'apartat 2 de l'article 11, no ha estat o no pot ser objecte de recurs,

b. d'una còpia oficial del títol que permet l'execució a l'estat requeridor, i

c. de qualsevol altre document exigít per a la recaptació o per a l'adopció de mesures cautelars.

2. El títol que permet l'execució a l'estat requeridor és, si escau i de conformitat amb les disposicions en vigor a l'estat requerit, admès, homologat, completat o substituït per un títol que permet l'execució a l'estat requerit, al més aviat possible després de la data de recepció de la sol·licitud d'assistència.

#### **Article 14 – Terminis**

1. Les qüestions relatives al termini més enllà del qual el crèdit tributari no pot ser exigít es regeixen per la legislació de l'estat requeridor. La sol·licitud d'assistència conté la informació sobre aquest termini.

2. Els actes de recaptació duts a terme per l'estat requerit en compliment d'una sol·licitud d'assistència i que, segons la legislació d'aquest estat, tindrien com a efecte suspendre o interrompre el termini esmentat a l'apartat 1, tenen el mateix efecte respecte de la legislació de l'estat requeridor. L'estat requerit informa l'estat requeridor dels actes així acompanyats.

3. En qualsevol cas, l'estat requerit no està obligat a donar curs a una sol·licitud d'assistència que es presenta després d'un període de quinze anys a partir de la data del títol que permet l'execució inicial.

#### **Article 15 – Prelació**

El crèdit tributari per a la recaptació del qual s'atorga assistència no gaudeix a l'estat requerit de cap dels privilegis especialment acordats als crèdits tributaris d'aquest estat fins i tot si el procediment de recaptació utilitzat és el que s'aplica als seus propis crèdits tributaris.

#### **Article 16 – Ajornament del pagament**

Si la seva legislació o la seva pràctica administrativa ho permet en circumstàncies anàlogues, l'estat requerit pot concedir un ajornament del pagament o un pagament fraccionat, tot i que n'ha d'informar prèviament l'estat requeridor.

### **Secció III – Notificació de documents**

#### **Article 17 – Notificació de documents**

1. A demanda de l'estat requeridor, l'estat requerit notifica al destinatari els documents, incloent-hi els relatius a decisions judicials, que emanen de l'estat requeridor i es refereixen a un impost cobert per aquest Conveni.

2. L'estat requerit duu a terme la notificació:

a. segons les formes prescrites per la seva legislació interna per a la notificació de documents de naturalesa idèntica o anàloga;

b. en la mesura que sigui possible, segons la forma particular demanada per l'estat requeridor, o la forma més semblant prevista per la seva legislació interna.

3. Una part pot dur a terme la notificació d'un document a una persona que es troba en el territori d'una altra part directament per via postal.

4. Cap disposició del Conveni no pot tenir com a efecte viciar de nul·litat una notificació de documents efectuada per una part de conformitat amb la seva legislació.

5. Quan un document es notifica de conformitat amb aquest article, no se n'exigeix la traducció. Tanmateix, si se li demostra que el destinatari no coneix la llengua en la qual està redactat el document, l'estat requerit en fa fer una traducció o en fa un resum en la seva llengua oficial o una de les seves llengües oficials. També pot demanar a l'estat requeridor que el document sigui traduït o que vagi acompanyat d'un resum en una de les llengües oficials de l'estat requerit, del Consell d'Europa o de l'OCDE.

### **Capítol IV – Disposicions comunes a les diverses formes d'assistència**

#### **Article 18 – Informació que ha d'aportar l'estat requeridor**

1. La sol·licitud d'assistència precisa, quan és necessari:

a. l'autoritat o l'organisme que es troba a l'origen de la sol·licitud presentada per l'autoritat competent;

b. el nom, l'adreça, o qualsevol altra dada que permeti identificar la persona respecte de la qual es presenta la sol·licitud;

c. en el cas d'una sol·licitud d'informació, la forma en la qual l'estat requeridor desitja rebre la informació per respondre a les seves necessitats;

d. en el cas d'una sol·licitud d'assistència de recaptació o d'adopció de mesures cautelars, la naturalesa del crèdit tributari, els elements constitutius d'aquest crèdit i els béns sobre els quals pot ser recaptat;

e. en el cas d'una sol·licitud de notificació de documents, la naturalesa i l'objecte del document que s'ha de notificar;

f. si la sol·licitud és conforme a la legislació i la pràctica administrativa de l'estat requeridor i si està justificada d'acord amb l'article 21.2.g.

2. L'estat requeridor comunica a l'estat requerit, tan bon punt en té coneixement, totes les altres informacions relatives a la sol·licitud d'assistència.



**Article 19 – Suprimit****Article 20 – Seguiment donat a la sol·licitud d'assistència**

1. Si es dona curs a la sol·licitud d'assistència, l'estat requerit informa l'estat requeridor, en el termini més breu possible, de les mesures preses així com del resultat de la seva assistència.
2. Si la sol·licitud és denegada, l'estat requerit n'informa l'estat requeridor en el termini més breu possible, i li indica els motius de la denegació.
3. Si, en el cas d'una sol·licitud d'informació, l'estat requeridor ha precisat la forma en la qual desitja rebre la informació i l'estat requerit pot fer-ho, aquest darrer lliura la informació en la forma desitjada.

**Article 21 – Protecció de les persones i límits a l'obligació d'assistència**

1. Cap disposició d'aquest Conveni no pot ser interpretada en el sentit de limitar els drets i les garanties atorgats a les persones per la legislació o la pràctica administrativa de l'estat requerit.
2. Sense perjudici de l'article 14, les disposicions d'aquest Conveni no poden ser interpretades en el sentit que imposin a l'estat requerit l'obligació de:
  - a. adoptar mesures que siguin incompatibles amb la seva legislació o la seva pràctica administrativa, o la legislació o la pràctica administrativa de l'estat requeridor;
  - b. adoptar mesures que siguin contràries a l'ordre públic;
  - c. proporcionar informació que no podria ser obtinguda sobre la base de la seva legislació o la seva pràctica administrativa, o de la legislació o la pràctica administrativa de l'estat requeridor;
  - d. proporcionar informació que revelaria un secret comercial, industrial, professional o un procés comercial, o informació la comunicació de la qual seria contrària a l'ordre públic;
  - e. atorgar una assistència administrativa en el cas i en la mesura que estimi que la imposició de l'estat requeridor és contrària als principis d'imposició generalment admesos o a les disposicions d'un conveni per evitar la doble imposició o qualsevol altre conveni que hagués conclòs amb l'estat requeridor;
  - f. atorgar una assistència administrativa a fi d'aplicar o executar una disposició de la legislació fiscal de l'estat requeridor, o de satisfer una obligació associada, que sigui discriminatòria per a un nacional de l'estat requerit respecte d'un nacional de l'estat requeridor que es trobi en les mateixes circumstàncies;

g. atorgar una assistència administrativa si l'estat requeridor no ha esgotat totes les mesures raonables previstes per la seva legislació o la seva pràctica administrativa, llevat que el recurs a mesures d'aquest tipus no doni lloc a dificultats desproporcionades;

h. atorgar una assistència per a la recaptació en els casos en què la càrrega administrativa que en resulta per a aquest estat és clarament desproporcionada en relació amb els avantatges que l'estat requeridor en pot obtenir.

3. Si l'estat requeridor sol·licita informació de conformitat amb aquest Conveni, l'estat requerit utilitza els mitjans dels quals disposa per obtenir la informació sol·licitada, fins i tot si no la necessita per a les seves pròpies finalitats tributàries. L'obligació que figura en la frase precedent està sotmesa a les limitacions previstes per aquest Conveni, llevat que aquestes limitacions, i en particular les dels apartats 1 i 2, siguin susceptibles d'impedir que l'estat requerit proporcioni la informació únicament perquè aquesta no presenta cap interès per a ell al nivell intern.

4. En cap cas les disposicions d'aquest Conveni, i en particular les dels apartats 1 i 2, no poden ser interpretades en el sentit que permeten a un estat requerit denegar de proporcionar informació únicament perquè aquesta es trobi en possessió d'un banc, un altre establiment financer, un mandatari o una persona que actuï en qualitat d'agent o de fiduciari, o perquè aquesta informació està vinculada amb els drets de propietat d'una persona.

**Article 22 – Confidencialitat**

1. La informació obtinguda per una part en aplicació d'aquest Conveni es manté confidencial i protegida en les mateixes condicions que les previstes per a la informació obtinguda en aplicació de la legislació d'aquesta part i, quan escaigui, per garantir el nivell necessari de protecció de les dades de caràcter personal, de conformitat amb les garanties que poden ser especificades com a requerides per la part que proporciona la informació segons la seva legislació.

2. Aquesta informació només es comunica, però, a les persones o les autoritats (inclosos els tribunals i els òrgans administratius o de supervisió) concernides per l'establiment, la percepció o la recaptació dels impostos d'aquesta part, pels procediments o les diligències penals relatives a aquests impostos, o per les decisions sobre els recursos relacionats amb aquests impostos o pel control del que precedeix. Únicament aquestes persones o autoritats poden utilitzar aquesta informació i únicament per a les finalitats indicades

anteriorment. Malgrat les disposicions de l'apartat 1, les poden revelar en audiències públiques de tribunals o en resolucions judicials relatives a aquests impostos.

3. Quan una part ha emès una reserva prevista a la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30, qualsevol altra part que obté informació de la primera part no la pot utilitzar per a un impost inclòs en una categoria que ha estat objecte de la reserva. De la mateixa manera, la part que hagi emès la reserva no pot utilitzar, per a un impost inclòs en la categoria que ha estat objecte de la reserva, la informació obtinguda en virtut d'aquest Conveni.

4. Malgrat les disposicions dels apartats 1, 2 i 3, la informació obtinguda per una part pot ser utilitzada per a altres finalitats quan la utilització d'aquesta informació per a aquelles finalitats és possible segons la legislació de la part que comunica la informació i si l'autoritat competent d'aquesta part consent a aquesta utilització. La informació comunicada per una part a una altra part pot ser tramesa per aquesta a una altra part amb l'autorització prèvia de l'autoritat competent de la primera part.

#### **Article 23 – Procediments**

1. Els procediments relacionats amb les mesures preses en virtut d'aquest Conveni per l'estat requerit s'inicien exclusivament davant la instància apropiada d'aquest estat.

2. Els procediments relacionats amb les mesures preses per l'estat requeridor en virtut d'aquest Conveni, en particular aquelles que, en matèria de recaptació, concerneixen l'existència o la quantia del crèdit tributari o el títol que en permet l'execució, s'inicien exclusivament davant la instància apropiada d'aquest mateix estat. Si s'inicia un procediment d'aquest tipus, l'estat requeridor n'informa immediatament l'estat requerit i aquest suspèn el procediment a l'espera de la decisió de la instància en qüestió. No obstant això, si l'estat requeridor li ho demana, l'estat requerit adopta mesures cautelars per assegurar la recaptació. L'estat requerit pot també ser informat d'una acció d'aquest tipus per qualsevol persona interessada; a partir de la recepció d'aquesta informació, consulta, si escau, l'estat requeridor sobre aquesta qüestió.

3. A partir del moment en què s'hagi resolt definitivament sobre el procediment iniciat, l'estat requerit o, segons el cas, l'estat requeridor notifica a l'altre estat la decisió presa i els seus efectes sobre la sol·licitud d'assistència.

## **Capítol V – Disposicions especials**

### **Article 24 – Aplicació del Conveni**

1. Les parts es comuniquen entre elles per a l'aplicació d'aquest Conveni mitjançant les seves autoritats competents respectives; aquestes poden comunicar directament entre elles a aquest efecte i poden autoritzar autoritats que els són subordinades perquè actuïn en el seu nom. Les autoritats competents de dues o de diverses parts poden fixar de comú acord les modalitats d'aplicació del Conveni en allò que les concerneixi.

2. Quan l'estat requerit estima que l'aplicació d'aquest Conveni en un cas particular podria tenir conseqüències indesitjables greus, les autoritats competents de l'estat requerit i de l'estat requeridor es consulten i s'esforcen per resoldre la situació per la via del comú acord.

3. Un òrgan de coordinació format per representants de les autoritats competents de les parts segueix, sota els auspicis de l'OCDE, l'aplicació del Conveni i el seu desenvolupament. A aquest efecte, recomana les mesures que siguin susceptibles de contribuir a la realització dels objectius generals del Conveni. En particular, constitueix un fòrum per a l'estudi de mètodes i procediments nous que tendeixin a augmentar la cooperació internacional en matèria fiscal i, si escau, recomana revisar el Conveni o aportar-hi esmenes. Els estats que han signat però que encara no han ratificat, acceptat o aprovat el Conveni podran fer-se representar a les reunions de l'òrgan de coordinació a títol d'observador.

4. Qualsevol part pot invitar l'òrgan de coordinació a emetre una opinió pel que fa a la interpretació de les disposicions del Conveni.

5. Si sorgissin dificultats o dubtes entre dues o diverses parts quant a l'aplicació o la interpretació del Conveni, les autoritats competents d'aquestes parts s'esforcen per resoldre la qüestió per la via de l'arranjament amistós. La decisió es comunica a l'òrgan de coordinació.

6. El secretari general de l'OCDE posa en coneixement de les parts, i també dels estats signataris del Conveni que encara no l'han ratificat, acceptat o aprovat, les opinions emeses per l'òrgan de coordinació de conformitat amb les disposicions de l'apartat 4 anterior i els arranjaments amistosos establerts en virtut de l'apartat 5 anterior.

### **Article 25 – Llengües**

Les demandes d'assistència i les respostes es redacten en una de les llengües oficials de l'OCDE o del Consell d'Europa o en qualsevol altra llengua que les parts concernides convinguin bilateralment d'utilitzar.

**Article 26 – Despeses**

Llevat que les parts concernides no acordin altrament per la via bilateral:

- a. les despeses ordinàries incorregudes per proporcionar l'assistència són a càrrec de l'estat requerit;
- b. les despeses extraordinàries incorregudes per proporcionar l'assistència són a càrrec de l'estat requeridor.

**Capítol VI – Disposicions finals****Article 27 – Altres acords i arranjaments internacionals**

1. Les possibilitats d'assistència previstes per aquest Conveni no han de limitar ni seran limitades per aquelles que es deriven dels acords internacionals i altres arranjaments que existeixen o podran existir entre les parts concernides o de qualsevol altre instrument, relatiu a la cooperació en matèria fiscal.

2. Malgrat les disposicions de l'apartat 1, les parts que són estats membres de la Unió Europea poden aplicar, en les seves relacions mútues, les possibilitats d'assistència previstes pel Conveni, en la mesura que permeten una cooperació més àmplia que les que ofereixen les normes aplicables de la Unió Europea.

**Article 28 – Signatura i entrada en vigor del Conveni**

1. Aquest Conveni està obert a la signatura dels estats membres del Consell d'Europa i dels països membres de l'OCDE. Està sotmès a ratificació, acceptació o aprovació. Els instruments de ratificació, acceptació o aprovació es dipositen davant d'un dels dipositaris.

2. El Conveni entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data en què cinc estats hagin expressat el seu consentiment a obligar-se pel Conveni de conformitat amb les disposicions de l'apartat 1.

3. Per a qualsevol estat membre del Consell d'Europa o país membre de l'OCDE que expressi amb posterioritat el seu consentiment a obligar-se pel Conveni, aquest entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument de ratificació, acceptació o aprovació.

4. Qualsevol estat membre del Consell d'Europa o país membre de l'OCDE que esdevé part del Conveni després de l'entrada en vigor del Protocol que esmena aquest Conveni, obert a la signatura el 27 de maig del 2010 (el «Protocol de 2010»), serà part del Conveni, esmenat per aquest Protocol, llevat que expressi una intenció diferent en una notificació escrita adreçada a un dels dipositaris.

5. Després de l'entrada en vigor del Protocol del 2010, qualsevol estat que no és membre del Consell d'Europa o de l'OCDE pot demanar de ser invitat a signar i ratificar el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010. Qualsevol demanda en aquest sentit ha de ser adreçada a un dels dipositaris, que la transmet a les parts. El dipositari n'informa també el Comitè de Ministres del Consell d'Europa i el Consell de l'OCDE. La decisió d'invitar els estats que han demanat d'esdevenir part del Conveni serà presa per consens per les parts del Conveni mitjançant l'òrgan de coordinació. Per a qualsevol estat que ratifiqui el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010 de conformitat amb aquest apartat, aquest Conveni entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument de ratificació prop d'un dels dipositaris.

6. Les disposicions d'aquest Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, s'apliquen a l'assistència administrativa que cobreix els períodes impositius que comencen l'1 de gener, o després de l'1 de gener de l'any següent a aquell durant el qual el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, entri en vigor respecte d'una part o, en absència de període impositiu, s'apliquen a l'assistència administrativa relacionada amb obligacions fiscals que es generin l'1 de gener, o després de l'1 de gener de l'any següent a aquell durant el qual el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, entri en vigor respecte d'una part. Dues parts o més poden convenir que el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, esdevingui efectiu pel que fa a l'assistència administrativa per a períodes impositius o obligacions fiscals anteriors.

7. Malgrat les disposicions de l'apartat 6, les disposicions d'aquest Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, esdevindran efectives a partir de la seva data d'entrada en vigor respecte d'una part, pel que fa als afers fiscals en els quals intervingui un acte intencionat susceptible d'actuacions judicials en virtut del dret penal de la part requeridora referits a períodes impositius o obligacions fiscals anteriors.

**Article 29 – Aplicació territorial del Conveni**

1. En el moment de la signatura o del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació o aprovació, cada estat pot designar el o els territoris als quals s'aplicarà aquest Conveni.

2. Qualsevol estat pot, en qualsevol moment posterior, mitjançant una declaració adreçada a un dels dipositaris, estendre l'aplicació d'aquest Conveni a qualsevol altre territori designat en la declaració. El Conveni entrarà en vigor respecte d'aquest territori el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la declaració pel dipositari.

3. Qualsevol declaració feta en virtut d'un dels dos apartats anteriors podrà ser retirada, pel que fa a qualsevol territori designat en aquesta declaració, mitjançant una notificació adreçada a un dels dipositaris. La retirada esdevindrà efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la notificació pel dipositari.

#### **Article 30 – Reserves**

1. Qualsevol estat pot, en el moment de la signatura o en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació o aprovació o en qualsevol moment posterior, declarar que es reserva el dret a:

a. no atorgar cap forma d'assistència per als impostos de les altres parts que entren en qualsevol de les categories enumerades a la lletra *b* de l'apartat 1 de l'article 2, a condició que aquesta part no hagi inclòs en l'annex A del Conveni cap dels seus propis impostos que entren en aquesta categoria;

b. no atorgar l'assistència en matèria de recaptació de qualsevol tipus de crèdit tributari, o de recaptació de sancions administratives ja sigui per a tots els impostos, ja sigui només per als impostos d'una o de diverses de les categories enumerades a l'apartat 1 de l'article 2;

c. no atorgar l'assistència en relació amb crèdits tributaris que ja existien en la data d'entrada en vigor del Conveni per a aquest estat o, si s'hagués emès prèviament una reserva en virtut de la lletra *a* o *b* anteriors, en la data de la retirada d'aquesta reserva respecte dels impostos de la categoria en qüestió;

d. no atorgar l'assistència en matèria de notificació de documents, ja sigui per a tots els impostos, ja sigui únicament per als impostos d'una o de diverses de les categories enumerades a l'apartat 1 de l'article 2;

e. no acceptar les notificacions per via postal previstes a l'apartat 3 de l'article 17;

f. aplicar l'apartat 7 de l'article 28, exclusivament per a l'assistència administrativa que cobreix els períodes impositius que comencen l'1 de gener, o després de l'1 de gener del tercer any que precedeix aquell en el qual el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, va entrar en vigor respecte d'una part, o en absència de període impositiu, per a l'assistència administrativa relativa a obligacions fiscals que es generin l'1 de gener o després de l'1 de gener del tercer any que precedeix a aquell en el qual el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, va entrar en vigor respecte d'una part.

2. No s'admet cap altra reserva.

3. Qualsevol part pot, després de l'entrada en vigor del Conveni al seu respecte, emetre una o diverses

reserves a les quals fa referència l'apartat 1, les quals no havia emès en el moment de la ratificació, l'acceptació o l'aprovació. Aquestes reserves entraran en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la reserva per un dels dipositaris.

4. Qualsevol part que ha emès una reserva en virtut dels apartats 1 i 3 la pot retirar en la totalitat o en part mitjançant una notificació adreçada a un dels dipositaris. La retirada esdevindrà efectiva en la data de recepció de la notificació pel dipositari.

5. La part que ha emès una reserva respecte d'una disposició d'aquest Conveni no pot invocar l'aplicació d'aquesta disposició per part d'una altra part; no obstant això, pot, si la reserva és parcial, invocar l'aplicació d'aquesta disposició en la mesura en què l'hagi acceptada.

#### **Article 31 – Denúncia**

1. Qualsevol part pot, en qualsevol moment, denunciar aquest Conveni mitjançant una notificació adreçada a un dels dipositaris.

2. La denúncia esdevindrà efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la notificació pel dipositari.

3. La part que denuncia aquest Conveni roman obligada per l'article 22 mentre conservi en la seva possessió qualsevol informació, documents o altres dades obtingudes en aplicació del Conveni.

#### **Article 32 – Dipositaris i les seves funcions**

1. El dipositari al qual s'adreça un acte, una notificació o una comunicació, notifica als estats membres del Consell d'Europa i als països membres de l'OCDE i a qualsevol part d'aquest Conveni:

a. qualsevol signatura;

b. el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, acceptació o aprovació;

c. qualsevol data d'entrada en vigor d'aquest Conveni de conformitat amb les disposicions dels articles 28 i 29;

d. qualsevol declaració formulada en aplicació de les disposicions de l'apartat 3 de l'article 4 o de l'apartat 3 de l'article 9, i la retirada d'aquestes declaracions;

e. qualsevol reserva emesa en aplicació de les disposicions de l'article 30 i la retirada de qualsevol reserva emesa en aplicació de les disposicions de l'apartat 4 de l'article 30;

f. qualsevol notificació rebuda en aplicació de les disposicions dels apartats 3 o 4 de l'article 2, de l'apartat 3 de l'article 3, de l'article 29 o de l'apartat 1 de l'article 31;

g. qualsevol altre acte, notificació o comunicació relativa a aquest Conveni.

2. El dipositari que rep una comunicació o que efectua una notificació de conformitat amb l'apartat 1, n'informa immediatament l'altre dipositari.

En testimoni de la qual cosa, els sotasignats, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat aquest Conveni.

Fet a Estrasburg, el 25 de gener de 1988 en anglès i francès, sent els dos textos igualment fefaents, en dos exemplars, un dels quals serà dipositat als arxius del Consell d'Europa i l'altre als arxius de l'OCDE. Els secretaris generals del Consell d'Europa i de l'OCDE en trametran una còpia certificada conforme a cadascun dels estats membres del Consell d'Europa i dels països membres de l'OCDE.

## Situació en data de 25 d'abril del 2016 del Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal

Estats membres del Consell d'Europa

Estat	Signatura	Ratificació	Entrada en vigor	Notes	R.	D.	A.	T.	C.	O.
Albània	01/03/2013	08/08/2013	01/12/2013	62	X	X	X			
Alemanya	17/04/2008	28/08/2015	01/12/2015		X	X	X			
Andorra	05/11/2013			61						
Armènia										
Àustria	29/05/2013	28/08/2014	01/12/2014	62	X	X	X			
Azerbaidjan	26/03/2003	03/06/2004	01/10/2004			X				
Bèlgica	07/02/1992	01/08/2000	01/12/2000	62		X	X			
Bòsnia i Hercegovina										
Bulgària	26/10/2015	14/03/2016	01/07/2016	62		X	X			
Croàcia	11/10/2013	28/02/2014	01/06/2014	62	X	X	X			
Dinamarca	16/07/1992	16/07/1992	01/04/1995	62		X	X	X		
Eslovàquia	29/05/2013	21/11/2013	01/03/2014	62	X	X	X			
Eslovènia	27/05/2010	31/01/2011	01/05/2011	62	X	X	X			
Espanya	12/11/2009	10/08/2010	01/12/2010	62		X	X			
Estònia	29/05/2013	08/07/2014	01/11/2014	62	X	X	X			
Finlàndia	11/12/1989	15/12/1994	01/04/1995	62		X	X			
França	17/09/2003	25/05/2005	01/09/2005	62	X	X	X			
Geòrgia	12/10/2010	28/02/2011	01/06/2011	62		X	X			
Grècia	21/02/2012	29/05/2013	01/09/2013	62		X				
Hongria	12/11/2013	07/11/2014	01/03/2015	62	X	X	X			
Irlanda	30/06/2011	29/05/2013	01/09/2013	62	X	X	X			
Islàndia	22/07/1996	22/07/1996	01/11/1996	62		X	X	X		
Itàlia	31/01/2006	31/01/2006	01/05/2006	62	X	X	X			
Macedònia										
Letònia	29/05/2013	15/07/2014	01/11/2014	62	X	X	X			
Liechtenstein	21/11/2013			61		X	X			
Lituània	07/03/2013	04/02/2014	01/06/2014	62						
Luxemburg	29/05/2013	11/07/2014	01/11/2014	62	X	X	X			
Malta	26/10/2012	29/05/2013	01/09/2013	62	X	X	X			
Moldàvia	27/01/2011	24/11/2011	01/03/2012	62		X	X			
Mònaco	13/10/2014			61						
Montenegro										
Noruega	05/05/1989	13/06/1989	01/04/1995	62		X	X	X		
Països Baixos	25/09/1990	15/10/1996	01/02/1997	62	X	X	X			
Polònia	19/03/1996	25/06/1997	01/10/1997	62	X	X	X			

Portugal	27/05/2010	17/11/2014	01/03/2015	62	X	X	X			
Regne Unit	24/05/2007	24/01/2008	01/05/2008	62	X	X	X	X		
República Txeca	26/10/2012	11/10/2013	01/02/2014	62		X	X			
Romania	15/10/2012	11/07/2014	01/11/2014	62		X	X			
Rússia	03/11/2011	04/03/2015	01/07/2015	62	X	X	X			
San Marino	21/11/2013	28/08/2015	01/12/2015	62	X	X	X			
Sèrbia										
Suècia	20/04/1989	04/07/1990	01/04/1995	62		X	X			
Suïssa	15/10/2013			61						
Turquia	03/11/2011			61	X	X	X	X		
Ucraïna	20/12/2004	26/03/2009	01/07/2009	62	X	X	X			
Xipre	10/07/2014	19/12/2014	01/04/2015	62	X	X	X	X		X

### Estats no membres del Consell d'Europa

Estats	Signatura	Ratificació	Entrada en vigor	Notes	R.	D.	A.	T.	C.	O.
Àràbia Saudita	29/05/2013	17/12/2015	01/04/2016	62	X	X	X			
Argentina	03/11/2011	13/09/2012	01/01/2013	62	X	X	X			
Austràlia	03/11/2011	30/08/2012	01/12/2012	62		X	X	X		
Barbados	28/10/2015			61			X			
Belize	29/05/2013	29/05/2013	01/09/2013	62	X	X	X	X		
Brasil	03/11/2011			61						
Camerun	25/06/2014	30/06/2015	01/10/2015	62	X	X	X			
Canadà	28/04/2004	21/11/2013	01/03/2014	62	X	X	X			
Colòmbia	23/05/2012	19/03/2014	01/07/2014	62	X	X	X			
Corea	27/05/2010	26/03/2012	01/07/2012	62	X	X	X			
Costa Rica	01/03/2012	05/04/2013	01/08/2013	62	X	X	X			
El Salvador	01/06/2015			61						
Estats d'Amèrica Units	28/06/1989	13/02/1991	01/04/1995		X	X	X	X		
Filipines	26/09/2014			61						
Gabon	03/07/2014			61						
Ghana	10/07/2012	29/05/2013	01/09/2013	62	X	X	X			
Guatemala	05/12/2012			61						
Illes Cook										
Índia	26/01/2012	21/02/2012	01/06/2012	62		X	X			
Indonèsia	03/11/2011	21/01/2015	01/05/2015	62	X	X	X			
Israel	24/11/2015			61	X	X				
Japó	03/11/2011	28/06/2013	01/10/2013	62	X	X	X			
Kazakhstan	23/12/2013	08/04/2015	01/08/2015	62	X	X	X			
Kenya	08/02/2016			61						
Marroc	21/05/2013			61						
Maurici	23/06/2015	31/08/2015	01/12/2015	62		X	X			

Mèxic	27/05/2010	23/05/2012	01/09/2012	62	X	X	X			
Nigèria	29/05/2013	29/05/2015	01/09/2015	62	X	X	X			
Niue	27/11/2015			61			X			
Nova Zelanda	26/10/2012	21/11/2013	01/03/2014	62		X	X			
Senegal	04/02/2016			61		X				
Seychelles	24/02/2015	25/06/2015	01/10/2015	62	X	X	X			
Singapur	29/05/2013	20/01/2016	01/05/2016	62	X	X	X			
Sud-àfrica	03/11/2011	21/11/2013	01/03/2014	62	X	X	X			
Tunísia	16/07/2012	31/10/2013	01/02/2014	62		X	X			
Uganda	04/11/2015			61						
Xile	24/10/2013			61			X			
Xina	27/08/2013	16/10/2015	01/02/2016	62	X	X	X	X		

Nombre total de signatures no seguides de ratificació:	18
Nombre total de ratificacions/adhesions:	61

**Notes:**

61: Estat part del Conveni esmenat pel Protocol de 2010.

61: Estat signatari del Conveni esmenat pel Protocol de 2010.

a.: Adhesió - s.: Signatura sense reserva de ratificació - su.: Successió - r.: signatura *ad referendum*.

R.: Reserves - D.: Declaracions - A.: Autoritats - T.: Aplicació territorial - C.: Comunicació - O.: Objeció.



## Reserves i declaracions

### Albània

**Reserves consignades en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 8 d'agost del 2013 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Albània es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en relació amb els impostos d'altres parts compresos en la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2:

iii) impostos d'altres categories, amb excepció dels drets de duana, percebuts per compte d'una part, a saber:

A. impostos sobre successions o donacions, B. impostos sobre béns immobles,

F. impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles que no siguin vehicles amb motor.

iv) impostos de les categories esmentades al punt iii anterior, que són percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part.

De conformitat amb la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Albània es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en matèria de recaptació de qualssevol crèdits tributaris, ni de recaptació de sancions administratives respecte dels impostos que descriu la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni.

De conformitat amb la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Albània es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en matèria de notificació de documents respecte dels impostos que descriu la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni.

De conformitat amb la lletra e de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Albània es reserva el dret de no acceptar les notificacions per correu postal previstes en l'apartat 3 de l'article 17, respecte dels impostos que descriu la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni.

Període d'efecte: 01/12/2013

Articles concernits: 2, 30

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 8 d'agost del 2013 - Or. angl.**

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni:

Article 2, apartat 1.a.i:

- impost sobre la renda de les persones físiques (*Tatimi mbi te Ardhurat Personale*)

Article 2, apartat 1.a.ii:

- impost sobre la renda de les societats (*Tatim Fitimi*)

Article 2, apartat 1.b.i:

- impost local sobre les petites empreses (*Taska Vendore mbi Biznesin e Vogel*)

Article 2, apartat 1.b.ii:

- cotitzacions a la seguretat social (*Kontributet e Sigurimeve Shoqerore*)

Article 2, apartat 1.b.iii.C:

- impost sobre el valor afegit (*Tatimi mbi Vleren e Shtuar*)

Article 2, apartat 1.b.iii.D:

- impostos sobre consums específics (*Akciza*)

Article 2, apartat 1.b.iii.E:

- impost anual sobre els vehicles amb motor d'ocasió (*Taska vjetore e mjeteve të përdorura*)

Article 2, apartat 1.b.iii.G:

- impost local sobre els béns immobles (*Tatimet mbi Pasurine e Paluajtshme*)

Període d'efecte: 01/12/2013

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 8 d'agost del 2013 - Or. angl.**

ANNEX B - Autoritats competents

La República d'Albània declara que l'autoritat competent, designada a l'efecte de la lletra d de l'apartat 1 de l'article 3 del Conveni, és el Ministeri de Finances: Direcció General de Tributs.

Període d'efecte: 01/12/2013

Articles concernits: 3

### Alemanya

**Reserva consignada en una carta del ministre federal d'Afers Exteriors d'Alemanya, de 28 d'agost del 2015, dipositada prop del secretari general de l'OCDE amb l'instrument de ratificació el 28 d'agost del 2015 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República Federal d'Alemanya es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de recaptació, com la que estableixen els articles 11 a 16 de la secció II del Conveni, respecte de la totalitat dels impostos, cotitzacions i crèdits tributaris addicionals enumerats en l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni.

Període d'efecte: 01/12/2015

Articles concernits: 30

**Declaracions consignades en una carta del ministre federal d'Afers Exteriors d'Alemanya, de 28 d'agost del 2015, dipositada prop del secretari general de l'OCDE amb l'instrument de ratificació el 28 d'agost del 2015 - Or. angl.**

I. Declaració interpretativa de la República Federal d'Alemanya.

La República Federal d'Alemanya fa referència a l'esperit i a l'objecte del Conveni elaborat en el marc de l'OCDE i del Consell d'Europa, a saber el marc de l'intercanvi de dades en matèria purament fiscal a fi de millorar la fiscalitat. La República Federal d'Alemanya, per tant, considera que el Conveni, i en particular l'article 4, es refereix exclusivament a l'intercanvi de dades en matèria purament fiscal, el que significa que les dades proporcionades en virtut del Conveni no s'han d'utilitzar, sense l'autorització de l'estat emissor, per a altres finalitats, en particular en procediments penals que no són procediments penals purament fiscals. La cooperació judicial internacional en matèria penal i civil, per tant, no entra en l'àmbit d'aquest Conveni.

En aquest context, la República Federal d'Alemanya destaca que, en la seva Constitució (la Llei fonamental), en el seu ordre públic així com en la seva qualitat d'estat part de la Convenció europea de drets humans i altres instruments fonamentals de salvaguarda dels drets humans, s'ha compromès a respectar una norma mínima de salvaguarda dels drets humans que no autoritza la comunicació de dades en procediments en què es pugui pronunciar la pena de mort o que puguin donar lloc a un incompliment de la garantia mínima de salvaguarda dels drets humans i de l'estat de dret.

En aquest sentit, la República Federal d'Alemanya troba suport en la posició jurídica del Consell d'Europa sobre la prohibició de la pena de mort i el respecte d'una norma mínima de salvaguarda dels drets humans. Parteix, per tant, del principi que aquest Conveni, conclòs sota els auspicis del Consell d'Europa, no ha de donar lloc en cap cas a una sentència de mort o a un incompliment de les normes mínimes de salvaguarda dels drets humans. En aquest context, l'única interpretació possible del Conveni és que les dades proporcionades en virtut del Conveni no s'han d'utilitzar en cap cas en procediments que puguin donar lloc a una sentència de mort o un incompliment de les normes mínimes de salvaguarda dels drets humans.

II. Declaració de la República Federal d'Alemanya relativa a les garanties.

Pel que fa als articles 21 i 22 del Conveni, la República Federal d'Alemanya declara que només es considera obligada a proporcionar les dades fiscals relatives a les persones físiques o jurídiques (en

endavant, «les dades»), si la part receptora (en endavant, «el servei receptor») respecta les garanties següents:

1. El servei receptor només està autoritzat a utilitzar les dades en aplicació de les disposicions de l'article 22 i està subjecte a les condicions establertes pel servei emissor. La utilització de les dades per a qualsevol propòsit que no estigui enumerat en l'apartat 1 de l'article 4, i en l'apartat 2 de l'article 2, requereix imperativament l'autorització prèvia de la República Federal d'Alemanya. Aquesta autorització és necessària, en particular, per a la utilització de dades com a mitjà de prova davant un tribunal en procediments penals generals que no siguin procediments penals purament fiscals. En aquesta disposició, els procediments de cooperació judicial en matèria penal o -per als estats membres de la Unió Europea- els procediments de cooperació transfronterera en matèria penal, no hi estan subjectes.

La República Federal d'Alemanya no es considera obligada a proporcionar dades fiscals quan el seu ús sigui contrari al seu ordre públic o als interessos essencials de la República Federal d'Alemanya, en el sentit de l'apartat 2 de l'article 21 del Conveni.

En la mesura que les dades proporcionades s'hauran revelat en el marc d'un procediment judicial o d'una resolució judicial, la part receptora ha de vetllar perquè la divulgació no doni lloc a un pronunciament o execució de la pena de mort contra les persones les dades de les quals s'han proporcionat o perquè les dades proporcionades siguin utilitzades amb altres finalitats que no estableixi el Conveni sense l'autorització de la part emissora.

2. El servei destinatari ha de registrar la recepció de les dades de caràcter personal que s'han proporcionat. A petició de l'autoritat competent de la República Federal d'Alemanya, el servei receptor ha de facilitar informació sobre l'ús que es faci de les dades proporcionades, els resultats obtinguts d'aquest ús i les seves conseqüències.

3. Si resulta que es proporcionen dades errònies o que no s'haurien d'haver proporcionat, el servei receptor, des del moment en què en sigui informat pel servei emissor, ha de corregir o esborrar aquestes dades immediatament.

4. El servei receptor ha d'informar la persona física o jurídica les dades de la qual s'han proporcionat sobre la recopilació de dades a la República Federal d'Alemanya. Aquesta informació pot no ser proporcionada en la mesura que i mentre s'estimi que l'interès públic de retenir aquesta informació preval sobre l'interès de la persona física o jurídica en qüestió de ser informada. La informació s'ha de

proporcionar tan aviat com desapareguin les raons que en justifiquen la retenció.

5. En referència a l'apartat 3 de l'article 4 del Conveni, s'especifica que les persones físiques o jurídiques les dades de les quals són cercnades han de ser informades, si ho demanen, per l'autoritat alemanya competent sobre les dades que s'han transmès, amb quina finalitat i a quin servei receptor. Aquesta informació pot no ser proporcionada en la mesura que i mentre s'estimi que l'interès públic de retenir aquesta informació preval sobre l'interès de la persona física o jurídica en qüestió de ser informada. La informació s'ha de proporcionar tan aviat com desapareguin les raons que en justifiquen la retenció.

6. Si les persones físiques o jurídiques pateixen danys causats d'una manera il·lícita per l'ús erroni de les dades proporcionades en el marc de l'intercanvi de dades en virtut d'aquest Conveni, la responsabilitat del servei receptor es veu compromesa en la mesura del que estableix el seu dret nacional.

7. El servei emissor de la República Federal d'Alemanya ha d'informar el servei receptor en la mesura que el dret alemany estableixi terminis específics perquè les dades transmises siguin esborrades o perquè se'n revisi la durada de conservació. El servei receptor ha de procurar que aquests terminis es respectin. En qualsevol cas, les dades proporcionades s'han d'esborrar tan aviat com deixin de ser necessàries per a la finalitat per a la qual es van proporcionar.

8. El servei receptor està obligat a protegir les dades proporcionades d'una manera eficaç contra qualsevol accés no autoritzat, modificació no autoritzada o comunicació no autoritzada.

9. De conformitat amb la tercera frase de l'apartat 2 de l'article 22 del Conveni, les persones i les autoritats esmentades en la primera frase de l'apartat 2 poden, no obstant el que disposa l'apartat 1, revelar aquesta informació en audiències públiques de tribunals o en resolucions judicials relatives als impostos assenyalats.

El Govern de la República Federal d'Alemanya fa una interpretació de la tercera frase de l'apartat 2 de l'article 22, segons la qual la revelació de la informació en audiències públiques de tribunals o en resolucions inclou la revelació d'informació en procediments d'informació judicial duts a terme per la Fiscalia General.

En virtut del dret alemany, la confidencialitat dels procediments d'informació judicial duts a terme per la Fiscalia General no es pot garantir en tots els casos, ja que a Alemanya, tenint en compte el dret de consultar l'expedient, es poden establir

excepcions al principi de confidencialitat no només en els procediments judicials, sinó també en els procediments d'informació judicial relatius als afers penals.

Període d'efecte: 01/12/2015

Articles concernits: -

**Declaracions consignades en una carta del ministre federal d'Afers Exteriors d'Alemanya, de 28 d'agost del 2015, dipositada prop del secretari general de l'OCDE amb l'instrument de ratificació el 28 d'agost del 2015 - Or. angl.**

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni

Observació preliminar: Els impostos recaptats pels *Länder* s'han imputat als impostos recaptats per un estat part.

Article 2, apartat 1.a.i:

L'impost sobre la renda (incloent-hi l'impost sobre els salaris [*Lohnsteuer*]), l'impost sobre guanys de capital mobiliari (*Kapitalertragsteuer*), la retenció fiscal en origen sobre la renda d'interessos (*Zinsabschlag*), la retenció fiscal sobre les prestacions de construcció (*Steuerabzug bei Bauleistungen*) i les formes de deducció particulars que estableix la lletra a de l'article 50 de la Llei relativa a l'impost sobre la renda;

L'impost sobre la renda de les societats (*Körperschaftsteuer*).

La contribució addicional de solidaritat (*Solidaritätszuschlag*).

Els crèdits tributaris addicionals.

Article 2, apartat 1.a.ii:

./.

Article 2, apartat 1.a.iii:

L'impost sobre el patrimoni (*Vermögensteuer*).

Els crèdits tributaris addicionals.

Article 2, apartat 1.b.i:

L'impost sobre les activitats econòmiques (*Gewerbesteuer*).

Els crèdits tributaris addicionals.

Article 2, apartat 1.b.ii:

Les cotitzacions en virtut d'una assegurança mèdica, assegurança de dependència, assegurança d'accidents i assegurança de pensions legals, incloent-hi el règim de previsió per a la jubilació dels agricultors i també la promoció de l'ocupació.

Article 2, apartat 1.b.iii.A:

L'impost sobre successions (*Erbschaftsteuer*).

L'impost sobre donacions (*Schenkungsteuer*).

L'impost que substitueix l'impost sobre successions (*Ersatzerbschaftsteuer*).

Els crèdits tributaris addicionals.

Article 2, apartat 1.b.iii.B:

L'impost sobre béns immobles (*Grundsteuer*).

L'impost sobre transaccions immobiliàries (*Grunderwerbungssteuer*).

Els crèdits tributaris addicionals.

Article 2, apartat 1.b.iii.C:

L'impost sobre el volum d'importacions (*Einfuhrumsatzsteuer*).

L'impost sobre el valor afegit (*Umsatzsteuer*).

Els crèdits tributaris addicionals.

Article 2, apartat 1.b.iii.D:

La taxa sobre l'alcohol (*Branntweinsteuer*).

La taxa sobre l'energia (*Energiesteuer*).

La taxa sobre el tabac (*Tabaksteuer*).

Els crèdits tributaris addicionals.

Article 2, apartat 1.b.iii.E:

./.

Article 2, apartat 1.b.iii.F:

./.

Article 2, apartat 1.b.iii.G:

La taxa sobre el transport aeri (*Luftverkehrssteuer*).

L'impost sobre curses i loteries (*Remnwert- und Lotteriesteuer*).

L'impost sobre les primes d'assegurança.

Els crèdits tributaris addicionals.

Article 2, apartat 1.b.iv:

L'impost sobre béns immobles (*Grundsteuer*).

Els deutes fiscals addicionals.

Període d'efecte: 01/12/2015

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en una carta del ministre federal d'Afers Exteriors d'Alemanya, de 28 d'agost del 2015, dipositada prop del secretari general de l'OCDE amb l'instrument de ratificació el 28 d'agost del 2015 - Or. angl.**

ANNEX B - Autoritats competents

1. Per als impostos i els crèdits tributaris addicionals corresponents, a excepció dels impostos i els crèdits tributaris addicionals que estableix el punt 3: El Ministeri Federal de Finances o l'autoritat (l'Oficina Central Federal d'Impostos) a la qual hagi delegat els seus poders;

2. Per a totes les cotitzacions a la seguretat social: El Ministeri Federal de Treball i Afers Socials;

3. Per a:

- l'impost sobre el volum d'importacions i els crèdits tributaris addicionals corresponents, de conformitat amb el punt iii.C de la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2;

- la taxa sobre l'alcohol, la taxa sobre l'energia, la taxa sobre el tabac i els crèdits tributaris addicionals corresponents, de conformitat amb el punt iii.D de la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2,

- la taxa sobre el transport aeri i els deutes fiscals addicionals corresponents, de conformitat amb el punt iii.G de la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2

L'Oficina Criminal de Duanes a la qual el Ministeri Federal de Finances hagi delegat els seus poders;

4. En cas de notificació de documents de conformitat amb l'article 17 per als impostos i els crèdits tributaris addicionals assenyalats al punt 3: El Servei Federal d'Embargament (prop del despatx de duana principal de Hannover), al qual el Ministeri Federal de Finances hagi delegat els seus poders

Període d'efecte: 01/12/2015

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en una carta del ministre federal d'Afers Exteriors d'Alemanya, de 28 d'agost del 2015, dipositada prop del secretari general de l'OCDE amb l'instrument de ratificació el 28 d'agost del 2015 - Or. angl.**

ANNEX C - Definició del terme "nacionals" per a les finalitats del Conveni

- tots els alemanys en el sentit de la Llei fonamental de la República Federal d'Alemanya,

- totes les persones jurídiques, societats de persones i altres associacions constituïdes de conformitat amb la legislació vigent a la República Federal d'Alemanya.

Període d'efecte: 01/12/2015

Articles concernits: 3

## Aràbia Saudita

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

Article 30, apartat 1.a: El Regne d'Aràbia Saudita declara que es reserva el dret de no prestar cap tipus d'assistència per als impostos de les altres parts que entren en totes les categories enumerades en la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 que no estan inclosos en l'annex A d'Aràbia Saudita.

Període d'efecte: 01/04/2016

Articles concernits: 2, 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

Article 30, apartat 1.b: El Regne d'Aràbia Saudita declara que es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de recaptació de crèdits tributaris o recaptació de sancions administratives per a tots els impostos, de conformitat amb les disposicions dels articles 11 i 12 del Conveni.

Període d'efecte: 01/04/2016

Articles concernits: 11, 12, 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

Article 30, apartat 1.d: El Regne d'Aràbia Saudita declara que es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de notificació de documents per a tots els impostos.

Període d'efecte: 01/04/2016

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

Article 30, apartat 1.f: El Regne d'Aràbia Saudita declara que es reserva el dret d'aplicar l'apartat 7 de l'article 28 exclusivament per a l'assistència administrativa que cobreix els períodes impositius que comencen l'1 de gener, o després de l'1 de gener del tercer any que precedeix l'any en què el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, hagi entrat en vigor respecte del Regne d'Aràbia Saudita o, en absència de període impositiu, per a l'assistència administrativa relativa a obligacions tributàries que comencen l'1 de gener o després de l'1 de gener del tercer any que precedeix l'any en què el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, hagi entrat en vigor respecte del Regne d'Aràbia Saudita.

Període d'efecte: 01/04/2016

Articles concernits: 28, 30

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

Article 4, apartat 3: El Regne d'Aràbia Saudita declara que les seves autoritats poden informar el seu resident o nacional abans de proporcionar informació que el concerneix en aplicació dels articles 5 i 7.

Període d'efecte: 01/04/2016

Articles concernits: 4, 5, 7

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

Article 9, apartat 3: El Regne d'Aràbia Saudita declara la seva intenció de no acceptar, de manera general, les demandes d'estats requeridors per autoritzar representants de l'autoritat competent de l'estat requeridor a assistir a la part apropiada d'una inspecció tributària en el Regne d'Aràbia Saudita.

Període d'efecte: 01/04/2016

Articles concernits: 9

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

Article 29: El Regne d'Aràbia Saudita declara que el territori al qual s'aplica el Conveni és el territori del Regne d'Aràbia Saudita, el qual comprèn igualment la zona enfora de les aigües territorials per a la qual el Regne d'Aràbia Saudita exerceix els seus drets sobirans i jurisdiccionals en les seves aigües, el seu fons marí, el seu subsòl i els seus recursos naturals, en virtut de la seva legislació i del dret internacional.

Període d'efecte: 01/04/2016

Articles concernits: 29

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

Annex A – Impostos als quals s'aplica el Conveni:

Article 2, apartat 1.a.i:

- Impost sobre la renda, incloent-hi l'impost sobre inversions en gas natural

- La *Zakat*

Període d'efecte: 01/04/2016

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

Annex B – Autoritats competents

Pel Regne d'Aràbia Saudita, el terme "autoritat competent" designa el Ministeri de Finances representat pel ministre de Finances o el seu representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/04/2016

Articles concernits: 3

## Argentina

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 13 de setembre del 2012 – Or. angl.**

ANNEX A – Impuestos als quals s'aplica el Conveni:

Article 2, apartat 1.a.i:

Impost sobre la renda.

Article 2, apartat 1.b.ii:

Cotitzacions de seguretat social.

Article 2, apartat 1.b.iii.A:

Impost sobre la propietat personal.

Article 2, apartat 1.b.iii.C:

Taxa sobre el valor afegit.

Article 2, apartat 1.b.iii.D:

Impost sobre els carburants líquids;

Impost intern, Llei núm. 24.674;

Impost sobre les assegurances i altres béns, Llei núm. 3.764.

Article 2, apartat 1.b.iii.G:

Impost concertat sobre la renda;

Impost de transmissions patrimonials sobre els béns immobles;

Impost sobre els càrrecs i els crèdits provinents de transaccions financeres, Llei núm. 25.413;

Règim simplificat per als contribuents (*Monotributo*).

Període d'efecte: 01/01/2013

Articles concernits: 2

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 13 de setembre del 2012 – Or. angl.**

La República Argentina no prestarà cap forma d'assistència per als impostos de les altres parts tal com figuren als punts *i* o *iv* de la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni de conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni.

Període d'efecte: 01/01/2013

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 13 de setembre del 2012 – Or. angl.**

La República Argentina no prestarà assistència en matèria de recaptació de crèdits tributaris o recaptació de sancions administratives, per a tots els impostos, de conformitat amb les disposicions dels articles 11 i 12 del Conveni.

Període d'efecte: 01/01/2013

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 13 de setembre del 2012 – Or. angl.**

La República Argentina no prestarà assistència en matèria de notificació i tramesa de documents per a cap impost, de conformitat amb les disposicions de l'article 17 del Conveni.

Període d'efecte: 01/01/2013

Articles concernits: 30

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 13 de setembre del 2012 – Or. angl.**

ANNEX B – Autoritats competents

La República Argentina declara que l'autoritat competent, que disposa dels poders esmentats a la lletra d de l'apartat 1 de l'article 3 del Conveni, és l'Administració Fiscal Federal.

Període d'efecte: 01/01/2013

Articles concernits: 3

## Austràlia

**Declaració tramesa per la Delegació Permanent d'Austràlia a l'OCDE en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació prop del secretari general de l'OCDE el 30 d'agost del 2012 – Or. angl.**

Annex A- Impuestos als quals s'aplica el Conveni

Per a Austràlia, el Conveni s'aplica als impostos de tot tipus i descripcions imposats per les lleis federals d'Austràlia i administrats pel Comissari de l'Impost i que corresponen als impostos en les categories esmentades als punts *ii* i *iii* de la lletra b i a la lletra a de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni.

Període d'efecte: 01/12/2012

Articles concernits: 2

**Declaració tramesa per la Delegació Permanent d'Austràlia a l'OCDE en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació prop del secretari general de l'OCDE el 30 d'agost del 2012 – Or. angl.**

Annex C - Definició del terme "nacional" per a les finalitats del Conveni

Per Austràlia, el terme "nacional" significa totes les persones que posseeixen la nacionalitat australiana; i totes les persones jurídiques, les societats, les societats de persones i les associacions constituïdes de conformitat amb la legislació en vigor a Austràlia.

Període d'efecte: 01/12/2012

Articles concernits: 3

**Declaració tramesa per la Delegació Permanent d' Austràlia a l'OCDE en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació prop del secretari general de l'OCDE el 30 d'agost del 2012 – Or. angl.**

Annex B- Autoritats competents

Per a Austràlia, el terme “autoritat competent” remet al comissari de l'Impost o el seu representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/12/2012

Articles concernits: 3

**Declaració tramesa per la Delegació Permanent d' Austràlia a l'OCDE en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació prop del secretari general de l'OCDE el 30 d'agost del 2012 – Or. angl.**

Article 29- Aplicació territorial del Conveni

De conformitat amb l'article 29, apartat 1, del Conveni, Austràlia declara que pel que fa a Austràlia, el Conveni s'aplica a Austràlia, amb exclusió de tots els territoris externs altres que:

- i) el territori de l'illa Norfolk;
- ii) el territori de l'illa Christmas;
- iii) el territori de les illes Cocos (Keeling);
- iv) el territori de les illes Ashmore i Cartier;
- v) el territori de les illes Heard i McDonald; i
- vi) el territori de les illes de la Mar del Corall,

però comprenent tota zona adjacent als límits territorials d' Austràlia (incloent-hi els territoris als quals fa referència aquesta declaració) per a la qual hi ha actualment, de conformitat amb el dret internacional, una llei d' Austràlia en vigor sobre l'exploració o l'explotació dels recursos naturals de la zona econòmica exclusiva o del fons i el subsòl marí de la plataforma continental.

Període d'efecte: 01/12/2012

Articles concernits: 29

## Àustria

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 28 d'agost del 2014 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Àustria es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència per als impostos de les altres parts compresos en qualsevol de les categories següents, enumerades en la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni:

- i) impostos sobre la renda, els beneficis o els guanys de capital, o el patrimoni net, percebuts per compte

de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part;

ii) cotitzacions obligatòries a la seguretat social pagadores a les administracions públiques o als organismes de la seguretat social de dret públic;

iii) impostos d'altres categories, amb excepció dels drets de duana, percebuts per compte d'una part, a saber:

A. impostos sobre successions o donacions,

B. impostos sobre béns immobles,

D. impostos sobre béns i serveis determinats, com els impostos sobre consums específics,

E. impostos sobre la utilització o la propietat de vehicles amb motor,

F. impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles que no siguin vehicles amb motor,

G. tots els altres impostos;

iv) impostos de les categories esmentades en el punt iii anterior, que siguin percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part.

Període d'efecte: 01/12/2014

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 28 d'agost del 2014 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Àustria es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de recaptació de qualsevol crèdits tributaris, ni de recaptació de sancions administratives, respecte de la totalitat dels impostos enumerats en l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni.

Període d'efecte: 01/12/2014

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 28 d'agost del 2014 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra c de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Àustria es reserva el dret de no prestar assistència respecte de crèdits tributaris ja existents en la data d'entrada en vigor del Conveni per a la República d'Àustria.

Període d'efecte: 01/12/2014

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 28 d'agost del 2014 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Àustria es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de notificació de documents per als impostos enumerats en la reserva feta de conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni.

Període d'efecte: 01/12/2014

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 28 d'agost del 2014 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra f de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Àustria es reserva el dret de no aplicar l'apartat 7 de l'article 28, exclusivament per a l'assistència administrativa que comprèn els períodes impositius que comencen l'1 de gener, o després de l'1 de gener del tercer any que precedeix l'any en què el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, hagi entrat en vigor respecte d'una part.

Període d'efecte: 01/12/2014

Articles concernits: 30

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE, el 28 d'agost del 2014 - Or. angl.**

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni

Article 2, apartat 1.a.i:

- impost sobre la renda (*Einkommensteuer*);
- impost sobre les societats (*Körperschaftsteuer*);

Article 2, apartat 1.b.iii.C:

- taxa sobre el valor afegit (*Umsatzsteuer*)

Període d'efecte: 01/12/2014

Articles concernits: 2

**Declaració que figura en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE, el 28 d'agost del 2014 - Or. angl.**

ANNEX B - Autoritats competents

Pel que fa a la República d'Àustria, el terme "autoritat competent" es refereix al ministre federal de Finances o el seu representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/12/2014

Articles concernits: 3

**Azerbaitjan**

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 3 de juny del 2004 - Or. angl.**

La República d'Azerbaidjan declara que no pot garantir l'aplicació de les disposicions del Conveni en els territoris ocupats per la República d'Armènia fins que aquests territoris no siguin alliberats d'aquesta ocupació.

Període d'efecte: 01/10/2004

Articles concernits: -

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 3 de juny del 2004 - Or. angl.**

ANNEX A – Impostos als quals s'aplica el Conveni:

Article 2, apartat 1.a.i:

- Impost sobre la renda de les persones físiques;
- Impost sobre el benefici de les persones jurídiques (amb excepció de les entitats i empreses que són de propietat municipal);
- Impost retingut en origen de pagament sobre la renda dels no residents;
- Impost retingut del benefici net d'un establiment permanent.

Article 2, apartat 1.b.i:

- Impost sobre els beneficis de les entitats i les empreses de propietat municipal.

Article 2, apartat 1.b.ii:

- Pagaments al fons de protecció social de l'estat.

Article 2, apartat 1.b.iii.A:

- Impost sobre la propietat de les persones jurídiques.

Article 2, apartat 1.b.iii.B:

- Impost territorial de les persones jurídiques.

Article 2, apartat 1.b.iii.C:

- Taxa de valor afegit.

Article 2, apartat 1.b.iii.D:

- Impostos sobre el consum.

Article 2, apartat 1.b.iii.E:

- Taxa de carreteres.

Article 2, apartat 1.b.iii.G:

- Drets d'extracció;
- Impost sota el règim simplificat;
- Drets retinguts segons "la Llei dels drets d'estat".

Article 2, apartat 1. b.iv:

- Impost territorial de les persones físiques;
- Impost sobre la propietat de les persones físiques;



- Dret d'extracció per a l'explotació de materials de construcció produïts en certes regions.

Període d'efecte: 01/10/2004

Article concernits: 2

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 3 de juny del 2004 - Or. angl.**

ANNEX C – La definició del terme “nacional” s'indica a continuació:

El terme “nacional” significa:

. totes les persones físiques que posseeixen la nacionalitat de la República d'Azerbaidjan;

. totes les persones jurídiques (incloent-hi les societats de persones i les unions d'empreses), les societats, les associacions i altres organitzacions constituïdes de conformitat amb la legislació en vigor a la República d'Azerbaidjan.

Període d'efecte: 01/10/2004

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 3 de juny del 2004 - Or. angl.**

ANNEX B – Autoritats competents:

El Ministeri dels Impostos, el Comitè d'Estat de Duanes, el Ministeri de Treball i Protecció Social de la Població, el Ministeri de Finances.

Període d'efecte: 01/10/2004

Articles concernits. 3

**Declaració consignada en una declaració del Ministeri d'Hisenda de la República d'Azerbaidjan, de 23 de maig del 2014, registrada prop de la Secretaria General de l'OCDE el 23 de setembre del 2014 - Or. angl. i confirmada en el moment de la ratificació del Protocol el 29 de maig del 2015.**

De conformitat amb l'apartat 3 de l'article 4 del Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal, de conformitat amb la legislació nacional de la República Azerbaidjan, les seves autoritats competents poden informar el seu resident o nacional abans de proporcionar informació que el concerneixi, de conformitat amb els articles 5 i 7 del Conveni.

Període d'efecte: 01/09/2015

Articles concernits: 5, 7

**Declaració consignada en una declaració del Ministeri d'Hisenda de la República d'Azerbaidjan, de 23 de maig del 2014, registrada prop de la Secretaria General de l'OCDE el 23 de setembre del 2014 - Or. angl., i confirmada en el moment**

**de la ratificació del Protocol el 29 de maig del 2015.**

La República d'Azerbaidjan aplicarà les disposicions del Conveni i del Protocol només respecte dels estats part amb els quals la República d'Azerbaidjan manté relacions diplomàtiques.

Període d'efecte: 01/09/2015

Articles concernits: -

## **Barbados**

**Declaració dipositada prop del secretari general de l'OCDE en signar l'instrument, el 28 d'octubre del 2015 - Or. angl.**

ANNEX B - Autoritat competent

L'Administració Fiscal de Barbados.

Articles concernits: 3

## **Bèlgica**

**Declaració consignada en una carta del representant permanent de Bèlgica, de 7 de febrer de 1992, lliurada al secretari general en el moment de la signatura el 7 de febrer de 1992 - Or. fr. - i esmenada en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació prop del secretari general de l'OCDE, l'1 d'agost del 2000.**

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni

I. Article 2, apartat 1.a.i:

- Impost de les persones físiques,

- Impost de societats,

- Impost de les persones jurídiques,

- Impost dels no residents,

- Retenció mobiliària, retenció professional,

- Recàrrec addicional a l'impost dels no residents.

II. Article 2, apartat 1.b.i:

- Recàrrec i taxes addicionals a l'impost de les persones físiques,

- Retenció sobre la propietat immobiliària i recàrrecs addicionals a aquesta retenció.

III. Article 2, apartat 1.b.iii:

Sota la rúbrica A:

Taxes de registre imposades a les donacions inter vivos.

Sota la rúbrica C:

Taxa sobre el valor afegit.

Sota la rúbrica D:

Impostos sobre el consum,

Impostos sobre el consum especials,

Taxa anual sobre els contractes d'assegurança,  
Taxa anual sobre les participacions beneficiàries.

IV. Article 2, apartat 1.b.iv:

Sota la rúbrica A:

Drets de successió i de transmissió per defunció.

Període d'efecte: 01/12/2000

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en una carta del representant permanent de Bèlgica, de 7 de febrer de 1992, lliurada al secretari general en el moment de la signatura el 7 de febrer de 1992 - Or. fr. - i confirmada en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació prop del secretari general de l'OCDE, l'1 d'agost del 2000.**

ANNEX B - Autoritats competents

Ministre de Finances o un representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/12/2000

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en una carta del representant permanent de Bèlgica, de 7 de febrer de 1992, lliurada al secretari general en el moment de la signatura el 7 de febrer de 1992 - Or. fr. - i esmenada en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació prop del secretari general de l'OCDE, l'1 d'agost del 2000.**

ANNEX C - Definició del terme "nacional" per a les finalitats del Conveni

No-res.

Període d'efecte: 01/12/2000

Articles concernits: 3

**Reserva consignada en una carta del representant permanent de Bèlgica, de 7 de febrer de 1992, lliurada al secretari general en el moment de la signatura el 7 de febrer de 1992 - Or. fr. - i confirmada en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació prop del secretari general de l'OCDE, l'1 d'agost del 2000.**

Ad article 30, apartat 1.a, del Conveni

Bèlgica es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència per als impostos de les altres parts que entren en les categories següents esmentades a la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2:

ii) cotitzacions de seguretat social obligatòries degudes a les administracions públiques o als organismes de seguretat social de dret públic;

iii.B) impostos sobre la propietat immobiliària;

iii.E) impostos sobre la utilització o la propietat de vehicles amb motor;

iii.F) impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles altres que els vehicles amb motor;

iii.G) qualsevol altre impost;

iv.B) impostos sobre la propietat immobiliària;

iv.C) impostos generals sobre els béns i serveis, com ara les taxes sobre el valor afegit o els impostos sobre les vendes;

iv.D) impostos sobre béns i serveis determinats, com ara els impostos sobre el consum;

iv.E) impostos sobre la utilització o la propietat de vehicles amb motor;

iv.F) impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles altres que els vehicles amb motor;

iv.G) qualsevol altre impost.

Període d'efecte: 01/12/2000

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en una carta del representant permanent de Bèlgica, de 7 de febrer de 1992, lliurada al secretari general en el moment de la signatura el 7 de febrer de 1992 - Or. fr. - i confirmada en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació prop del secretari general de l'OCDE, l'1 d'agost del 2000.**

Ad article 30, apartat 1.c, del Conveni

Bèlgica es reserva el dret de no prestar assistència en relació amb crèdits tributaris:

- que ja existeixen en la data d'entrada en vigor del Conveni per a Bèlgica;

- que han estat objecte d'una reserva de la seva part sobre la base de la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni i que existirien en la data de la retirada de la reserva per part de Bèlgica.

Període d'efecte: 01/12/2000

Articles concernits: 30

## Belize

**Reserves consignades en l'instrument d'acceptació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 29 de maig del 2013 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, Belize es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de recaptació de qualsevol crèdits tributaris, ni de recaptació de sancions administratives, respecte de la totalitat dels impostos.

De conformitat amb la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, Belize es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de notificació de documents respecte de la totalitat dels impostos.

Període d'efecte: 01/09/2013

Articles concernits: 30

**Declaració consignada en l'instrument d'acceptació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 29 de maig del 2013 - Or. angl.**

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni:

Article 2, apartat 1.a.i:

Impost sobre la renda (incloent-hi la imposició suplementària o recàrrec)

Impost sobre les activitats econòmiques.

Article 2, apartat 1.b.iii.C:

Impost general sobre les vendes.

Període d'efecte: 01/09/2013

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en l'instrument d'acceptació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 29 de maig del 2013 - Or. angl.**

ANNEX B - Autoritats competents

Pel que fa a Belize, el terme «autoritat competent» es refereix al secretari financer del Ministeri de Finances.

Període d'efecte: 01/09/2013

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en l'instrument d'acceptació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 29 de maig del 2013 - Or. angl.**

ANNEX C - Definició del terme “nacional” a l'efecte del Conveni

Pel que fa a Belize, el terme “nacional” es refereix a totes les persones físiques que posseeixin la ciutadania de Belize.

Període d'efecte: 01/09/2013

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en l'instrument d'acceptació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 29 de maig del 2013 - Or. angl.**

De conformitat amb l'apartat 1 de l'article 29 del Conveni, Belize declara que, respecte a Belize, el Conveni s'aplica al territori de Belize, tal com el defineix l'annex 1 de la Constitució de Belize, incloent-hi les aigües territorials i qualsevol altra zona a la mar i en l'aire a l'interior de la qual Belize, de conformitat amb el dret internacional, exerceixi drets sobirans o la seva jurisdicció.

Període d'efecte: 01/09/2013

Articles concernits: 29

## Bulgària

**Declaració consignada en una nota verbal del Ministeri de Finances de la República de Bulgària, de 21 d'octubre del 2015, registrada al Secretariat General de l'OCDE el 17 de desembre del 2015 – Or. angl.**

ANNEX B – Autoritats competents

El ministre de Finances de la República de Bulgària o el seu o la seva representant autoritzat/da.

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en una nota verbal de la Representació Permanent de Bulgària i en l'instrument de ratificació, dipositats simultàniament el 14 de març del 2016 – Or. angl.**

ANNEX A – Impostos als quals s'aplica el Conveni

Article 2, apartat 1.a.i:

- impost sobre la renda personal

- impost sobre la renda de les societats

Article 2, apartat 1.a.ii:

---

Article 2, apartat 1.a.iii:

---

Article 2, apartat 1.b.i:

---

Article 2, apartat 1.b.ii:

- cotitzacions obligatòries a la seguretat social pagadores a les administracions públiques o als organismes de seguretat social de dret públic.

Article 2, apartat 1.b.iii.A:

---

Article 2, apartat 1.b.iii.B:

---

Article 2, apartat 1.b.iii.C:

- taxa sobre el valor afegit

Article 2, apartat 1.b.iii.D:

---

Article 2, apartat 1.b.iii.E:

---

Article 2, apartat 1.b.iii.F:

---

Article 2, apartat 1.b.iii.G:

---

Període d'efecte: 01/07/2016

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en una nota verbal de la Representació Permanent de Bulgària i en l'instrument de ratificació, dipositats simultàniament el 14 de març del 2016 – Or. angl.**

ANNEX B – Autoritats competents

El ministre de Finances, el director executiu de l'Agència Nacional de la Renda o el seu representant autoritzat seran les autoritats competents a Bulgària de conformitat amb l'annex B del Conveni.

Període d'efecte: 01/07/2016

Articles concernits: 3

**Declaració tramesa per la representant permanent de Bulgària en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació el 14 de març del 2016 – Or. angl.**

Declaració relativa a la data d'efecte per als intercanvis d'informació previstos per l'Acord multilateral entre autoritats competents pel que fa a l'intercanvi automàtic d'informació relativa als comptes financers, de conformitat amb l'apartat 6 de l'article 28 del Conveni esmenat pel Protocol.

Període d'efecte: 14/03/2016

Articles concernits: 28

**Camerun**

**Reserves consignades en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 30 de juny del 2015 - Or. fr.**

En aplicació de la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República del Camerun no prestarà cap forma d'assistència en relació amb els impostos d'altres parts compresos en les categories següents, enumerades en la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni:

i) impostos sobre la renda, els beneficis o els guanys de capital o el patrimoni net percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part,

ii) cotitzacions obligatòries a la seguretat social pagadores a les administracions públiques o als organismes de seguretat social de dret públic, i

iii) impostos d'altres categories, amb excepció dels drets de duana, percebuts per compte d'una part, a saber:

A. impostos sobre successions o donacions,

B. impostos sobre béns immobles,

E. impostos sobre la utilització o la propietat de vehicles amb motor,

F. impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles que no siguin vehicles amb motor;

iv) impostos de les categories esmentades en el punt iii anterior, que siguin percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part.

En aplicació de la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República del Camerun no prestarà assistència en matèria de recaptació de qualssevol crèdits tributaris, ni de recaptació de sancions administratives, respecte de la totalitat dels impostos.

Període d'efecte: 01/10/2015

Articles concernits: 30

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE, el 30 de juny del 2015 - Or. fr.**

Per a l'aplicació d'aquest Conveni, el territori del Camerun s'estén al territori de la República del Camerun, incloent-hi el mar territorial i, més enllà d'aquest, les zones situades fora de les aigües territorials del Camerun sobre les quals, de conformitat amb el dret internacional, el Camerun tingui drets sobirans a l'efecte d'explotació de recursos naturals, fons marins, els seus subsòls i les aigües subjacents.

Període d'efecte: 01/10/2015

Articles concernits: -

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE, el 30 de juny del 2015 - Or. fr.**

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni

Article 2, apartat 1.a.i

Impost sobre la renda de les persones físiques

Impost sobre la renda de les societats

Taxa especial sobre la renda

Article 2, apartat 1.a.ii

Impost sobre guanys de capital que es percebin d'una manera separada dels impostos sobre la renda o els beneficis

Article 2, apartat 1.b.iii.C

Impost sobre el valor afegit

Article 2, apartat 1.b.iii.D

Impost sobre consums específics

Període d'efecte: 01/10/2015

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 30 de juny del 2015 - Or. fr.**

ANNEX B - Autoritats competents

El ministre de Finances o el seu representant.

Període d'efecte: 01/10/2015

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE, el 30 de juny del 2015 - Or. fr.**

ANNEX C - Definició del terme "nacional" a l'efecte del Conveni

Totes les persones físiques de nacionalitat camerunesa, així com totes les persones jurídiques, societats de persones (*partnerships*) o de capital, associacions i altres entitats previstes i constituïdes de conformitat amb la legislació vigent al Camerun.

Període d'efecte: 01/10/2015

Articles concernits: 3

## Canadà

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl./ fra.**

El Canadà no prestarà cap forma d'assistència en relació amb els impostos d'altres parts compresos en qualsevol de les categories enumerades en els punts *i*, *ii*, *iii* (A, B, E, F i G) i *iv* de la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni (tal com ho permet la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni).

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 30

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl./ fra.**

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni:

Article 2, apartat 1.a: els impostos sobre la renda o els beneficis, incloent-hi els guanys de capital que s'afegeixen a la renda amb un interès determinat en virtut de la llei que s'esmenta a continuació, i els impostos sobre el patrimoni net que siguin percebuts per compte del Canadà en virtut de la Llei de l'impost sobre la renda (*Loi de l'impôt sur le revenu*) (Canadà).

Article 2, apartat 1.b.iii.C : la taxa sobre el valor afegit percebut per compte del Canadà en virtut de la secció IX de la Llei relativa a l'impost sobre consums específics (*Loi sur la taxe d'accise*) (Canadà).

Article 2, apartat 1.b.iii.D : els impostos percebuts per compte del Canadà en virtut de les seccions I i III de la Llei relativa a l'impost sobre consums específics (*Loi sur la taxe d'accise*) (Canadà) i la Llei del 2001 relativa a l'impost sobre consums específics (*Loi de 2001 sur l'accise*) (Canadà).

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl. / fra.**

ANNEX B - Autoritats competents

El ministre d'Hisenda Nacional o el seu representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 3

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl. / fra.**

El Canadà no prestarà assistència en matèria de recaptació de crèdits tributaris, ni de recaptació de sancions administratives, respecte de la totalitat dels impostos, en virtut dels articles 11 a 16 del Conveni (segons ho permet la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni).

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl. / fra.**

El Canadà no prestarà assistència en matèria de notificació de documents respecte de la totalitat dels impostos, en virtut de l'article 17 del Conveni (segons ho permet la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni); aquesta reserva no s'aplica a la notificació de documents per correu postal, de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 17 del Conveni.

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 30

## Colòmbia

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE, el 19 de març del 2014 - Or. angl.**

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni:

Els impostos existents als quals s'aplica el Conveni en el sistema jurídic colombià són:

article 2, apartat 1.a.i:

- impost sobre la renda i impostos complementaris;
- impost sobre la renda per a l'equitat - CREE;

article 2, apartat 1.a.ii:

- impost sobre la renda i impostos complementaris;

article 2, apartat 1.a.iii:

- impost sobre el capital;

article 2, apartat 1.b.i:

no aplicable;

article 2, apartat 1.b.ii:

no aplicable;

article 2, apartat 1.b.iii.A:

- impost sobre la renda i impostos complementaris;

article 2, apartat 1.b.iii.B:

no aplicable;

article 2, apartat 1.b.iii.C:

- taxa sobre el valor afegit (IVA);

article 2, apartat 1.b.iii.D:

taxa nacional sobre el consum;

article 2, apartat 1.b.iii.E:

no aplicable;

article 2, apartat 1.b.iii.F:

no aplicable;

article 2, apartat 1.b.iii.G:

no aplicable.

Període d'efecte: 01/07/2014

Articles concernits: 2

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 19 de març del 2014 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Colòmbia es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en relació amb els impostos de les altres parts compresos en una de les categories següents, enumerades en la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni:

i) impostos sobre la renda, els beneficis, els guanys de capital o el patrimoni net percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part;

ii) cotitzacions obligatòries a la seguretat social pagadores a les administracions públiques o als organismes de seguretat social de dret públic;

iii.B) impostos sobre béns immobles;

iii.E) impostos sobre la utilització o la propietat de vehicles amb motor;

iii.F) impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles que no siguin vehicles amb motor;

iii.G) qualsevol altre impost;

iv) impostos de les categories esmentades en el punt iii anterior, que són percebuts per compte de les

subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part.

Període d'efecte: 01/07/2014

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 19 de març del 2014 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Colòmbia es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en matèria de recaptació de qualssevol crèdits tributaris, ni de recaptació de sancions administratives, respecte de la totalitat dels impostos.

Període d'efecte: 01/07/2014

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 19 de març del 2014 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Colòmbia es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en matèria de notificació de documents respecte de la totalitat dels impostos.

Període d'efecte: 01/07/2014

Articles concernits: 30

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 19 de març del 2014 - Or. angl.**

ANNEX B - Autoritats competents

L'autoritat competent per a la República de Colòmbia és el director general de l'Administració Fiscal i Duanera Nacional (*director general de la Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales - DIAN*) o el seu representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/07/2014

Articles concernits: 3

**Corea**

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 26 de març del 2012 – Or. angl.**

Annex A. Impostos als quals s'aplica el Conveni

I. Article 2, apartat 1.a.i:

- impost sobre la renda;

- impost sobre els beneficis de les societats;

- taxa especial per al desenvolupament rural.

II. Article 2, apartat 1.b.iii:

## 1. Categoria A:

- impost sobre les successions;
- impost sobre les donacions.

## 2. Categoria B:

- impost sobre la propietat immobiliària.

## 3. Categoria C:

- taxa sobre el valor afegit.

## 4. Categoria D:

- taxa sobre el consum individual;
- taxa sobre l'alcohol.

Període d'efecte: 01/07/2012

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 26 de març del 2012 – Or. angl.**

Annex C. Definició del terme "nacional" als efectes del Conveni

1. Tota persona que posseeix la nacionalitat de la República de Corea.
2. Tota persona jurídica, societat o associació l'estatut de la qual es regeix per les lleis en vigor a la República de Corea.

Període d'efecte: 01/07/2012

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 26 de març del 2012 – Or. angl.**

Annex B. Autoritats competents

El ministre d'Estratègia i Finances o el seu representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/07/2012

Articles concernits: 3

**Reserves consignades en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 26 de març del 2012 – Or. angl.**

De conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Corea no prestarà cap forma d'assistència respecte dels impostos de les altres parts a les quals fan referència els punts *i*, *ii*, *iii* (E, F i G) i *iv* de la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni.

Període d'efecte: 01/07/2012

Articles concernits: 30

**Reserves consignades en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 26 de març del 2012 – Or. angl.**

De conformitat amb la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Corea no prestarà assistència en matèria de notificació de documents, per a tots els impostos.

Període d'efecte: 01/07/2012

Articles concernits: 30

**Reserves consignades en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 26 de març del 2012 – Or. angl.**

De conformitat amb la lletra e de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Corea no acceptarà les notificacions relatives a resolucions judicials per correu postal.

Període d'efecte: 01/07/2012

Articles concernits: 30

## Costa Rica

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 5 d'abril del 2013 - Or. esp./angl.**

ANNEX A – Impostos als quals s'aplica el Conveni:

Article 2, apartat 1.a.i: impost sobre la renda (*Impuesto sobre la renta*).

Article 2, apartat 1.b.ii: cotitzacions a la seguretat social de Costa Rica (*Contribuciones a la caja Costarricense del Seguro Social*).

Article 2, apartat 1.b.iii.B: impost sobre els béns immobles (*Impuesto a la propiedad de bienes inmuebles*).

Article 2, apartat 1.b.iii.C: taxa sobre el valor afegit (*Impuesto general sobre las ventas*).

Article 2, apartat 1.b.iii.E: taxa sobre els vehicles, naus i aeronaus (*Impuesto a la propiedad de vehículos, embarcaciones y aeronaves*).

Període d'efecte: 01/08/2013

Articles concernits: 2

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 5 d'abril del 2013 - Or. esp./angl.**

De conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, Costa Rica es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en relació amb els impostos de les altres parts compresos en una de les categories següents, enumerades en la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni:

- i) impostos sobre la renda, els beneficis, els guanys de capital o el patrimoni net percebuts per compte de

les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part;

iii.A) impostos sobre successions o donacions;

iii.D) ) impostos sobre béns i serveis determinats, com els impostos sobre consums específics;

iii.F) impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles que no siguin vehicles amb motor;

iii.G) qualsevol altre impost;

Període d'efecte: 01/08/2013

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 5 d'abril del 2013 - Or. esp./angl.**

De conformitat amb la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, Costa Rica es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de recaptació de qualssevol crèdits tributaris, ni de cobrament de sancions administratives, respecte de la totalitat dels impostos.

Període d'efecte: 01/08/2013

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 5 d'abril del 2013 - Or. esp./angl.**

De conformitat amb la lletra c de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, Costa Rica es reserva el dret de no prestar assistència respecte de crèdits tributaris ja existents en la data d'entrada en vigor del Conveni per a aquest estat o, si prèviament s'ha fet una reserva en virtut de la lletra a o b anteriors, en la data de la retirada d'aquesta reserva respecte dels impostos de la categoria concernida.

Període d'efecte: 01/08/2013

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 5 d'abril del 2013 - Or. esp./angl.**

De conformitat amb la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, Costa Rica es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de notificació de documents per a tots els impostos.

Període d'efecte: 01/08/2013

Articles concernits. 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 5 d'abril del 2013 - Or. esp./angl.**

De conformitat amb la lletra e de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, Costa Rica es reserva el dret

de no acceptar les notificacions per correu postal tal com preveu l'apartat 3 de l'article 17.

Període d'efecte: 01/08/2013

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 5 d'abril del 2013 - Or. esp./angl.**

De conformitat amb la lletra f de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, Costa Rica es reserva el dret d'aplicar l'apartat 7 de l'article 28 exclusivament per a l'assistència administrativa que comprèn els períodes impositius que comencen l'1 de gener, o després de l'1 de gener del tercer any que precedeix l'any en què el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, hagi entrat en vigor respecte d'una part o, en absència de període impositiu, per a l'assistència administrativa relativa a obligacions tributàries que comencen l'1 de gener o després de l'1 de gener del tercer any que precedeix l'any en què el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, hagi entrat en vigor respecte d'una part.

Període d'efecte: 01/08/2013

Articles concernits: 30

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 5 d'abril del 2013 - Or. esp./angl.**

ANNEX B – Autoritats competents

El director de l'administració fiscal (*Director General de Tributación*).

Període d'efecte: 01/08/2013

Articles concernits: 3

**Croàcia**

**Reserves consignades en l'instrument de ratificació dipositat el 28 de febrer del 2014 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Croàcia es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en relació amb els impostos de les altres parts compresos en una de les categories següents, enumerades en la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni:

i) impostos sobre la renda, els beneficis, els guanys de capital o el patrimoni net percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part,

ii) cotitzacions obligatòries a la seguretat social pagadores a les administracions públiques o als organismes de seguretat social de dret públic,

iii.A) impostos sobre successions o donacions,



iii.B) impostos sobre béns immobles,

iii.D) impostos sobre béns i serveis determinats, com els impostos sobre consums específics,

iii.E) impostos sobre la utilització o la propietat de vehicles amb motor,

iii.F) impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles que no siguin vehicles amb motor.

iv) impostos de les categories esmentades en el punt iii anterior, que siguin percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part.

De conformitat amb la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Croàcia es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en matèria de recaptació de qualssevol crèdits tributaris ni de recaptació de sancions administratives, respecte dels impostos descrits en la reserva feta a la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni.

De conformitat amb la lletra c de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Croàcia es reserva el dret de no prestar assistència respecte dels crèdits tributaris ja existents en la data d'entrada en vigor del Conveni per a la República de Croàcia o, si el crèdit tributari és respecte dels impostos enumerats en la reserva feta de conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, en la data de retirada d'aquesta reserva per la República de Croàcia.

De conformitat amb la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Croàcia es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en matèria de notificació de documents respecte dels impostos descrits en la reserva feta de conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni.

De conformitat amb la lletra f de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República de Croàcia es reserva el dret d'aplicar l'apartat 7 de l'article 28 exclusivament per a l'assistència administrativa que comprèn els períodes impositius que comencen l'1 de gener, o després de l'1 de gener del tercer any que precedeix l'any en què el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, hagi entrat en vigor per a la República de Croàcia o, en absència de període impositiu, per a l'assistència administrativa relativa a les obligacions tributàries que comencen l'1 de gener o després de l'1 de gener del tercer any que precedeix l'any en què el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, hagi entrat en vigor respecte de la República de Croàcia.

Període d'efecte: 01/06/2014

Articles concernits: 30

### **Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 28 de febrer del 2014 - Or. angl.**

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni:

Per a la República de Croàcia, el Conveni s'aplica als impostos esmentats en l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni, que figuren en:

l'article 2, apartat 1.a.i:

- impost sobre la renda (*porez na dohodak*)

- impost sobre els beneficis (*porez na dobit*).

l'article 2, apartat 1.b.iii:

C: - taxa sobre el valor afegit (*porez na dodanu vrijednost*)

G: - impost sobre la transacció de béns immobles (*porez na promet nekretnina*)

Període d'efecte: 01/06/2014

Articles concernits: 2

### **Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat el 28 de febrer del 2014 - Or. angl.**

ANNEX B - Autoritats competents

Per a la República de Croàcia, el terme "autoritat competent" es refereix al Ministeri de Finances o al seu representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/06/2014

Articles concernits: 3

## **Dinamarca**

### **Declaració consignada en l'instrument d'aprovació, dipositat el 16 de juliol de 1992 - Or. angl.**

Pel que fa a Dinamarca, el Conveni s'aplicarà al territori del Regne de Dinamarca incloent-hi el mar territorial de Dinamarca i també a tota altra zona marítima en la mesura que aquesta zona, de conformitat amb el dret internacional, hagi estat designada o pugui ser-ho posteriorment segons les lleis daneses, com a una zona en la qual Dinamarca pot exercir drets de sobirania per tal d'explorar i explotar els recursos naturals del llit del mar o el seu subsòl i les aigües de superfície i, pel que fa a altres activitats, per a l'exploració i l'explotació econòmiques de la zona; als efectes d'aquest Conveni, el territori comprèn també les regions autònomes de Groenlàndia i de les Illes Fèroe que formen part del Regne de Dinamarca. (\*)

[(\*) Nota del Secretariat: Declaració esmenada a comptar de l'1 de gener del 2007 - Vegeu les declaracions enregistrades els dies 10 de novembre del 2006 i 16 de febrer del 2007. En la declaració inicial es llegia (..) *el territori comprèn també la regió*

*autònoma de Groenlàndia que forma part del Regne de Dinamarca.]*

Període d'efecte: 01/04/1995

Articles concernits: 29

**Declaració consignada en l'instrument d'aprovació, dipositat el 16 de juliol de 1992 - Or. angl.**

ANNEX B - Autoritats competents

DINAMARCA (amb excepció de Groenlàndia)

el ministre dels Impostos o el seu representant autoritzat,

GROENLÀNDIA

El Govern local o el seu representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/04/1995

Articles concernits: 3

**Declaració tramesa mitjançant una carta del cap adjunt de la Delegació danesa a París a l'OCDE, de 28 de setembre del 2001, registrada pel Secretariat General de l'OCDE el 28 de setembre del 2001 - Or. angl.**

El Conveni es continuarà aplicant a les taxes que han estat derogades o red denominades mentre les taxes romanguin en vigor i siguin cobrables.

ANNEX A (Impostos als quals s'aplica el Conveni)

Impostos danesos:

Article 2, apartat 1.a:

i) impost sobre la renda pagat a l'estat (*indkomstskatter til staten*)

ii) --

iii) impost sobre el capital pagat a l'estat (*formueskat til staten*) - derogat a partir de l'1 de gener de 1997, en vigor i cobrable fins a l'1 de gener del 2002 (en cas de frau, fins a l'1 de gener del 2017)

Article 2, apartat 1.b:

i) impost comunal sobre la renda (*kommunal indkomstskat*),

impost sobre la renda pagat a les comunes del comtat (*amtskommunal indkomstskat*),

impost sobre les propietats immobles (*ejendomsskat*),

impost sobre el valor estimat de la propietat immoble (*ejendomsværdiskat*),

contribució religiosa (*kirkeskat*),

ii) contribució al mercat de treball (*arbejdsmarkedsbidrag*),

cotització especial de jubilació (*særligt pensionsbidrag*),

iii.A) impost sobre successions i donacions (*afgift af dødsboer og gaver*),

iii.B) --

iii.C) taxa sobre el valor afegit (*merværdiafgift*),

iii.D) impostos sobre el consum imposats per l'estat (*forbrugsafgifter, som pålægges af staten*)

iii.E) dret de registre de vehicles amb motor (*registreringsafgift af motorkøretøjer*),

taxa percebuda sobre els vehicles amb motor en funció del seu pes i altres taxes sobre la propietat o la utilització de vehicles amb motor (*vægtafgift af motorkøretøjer og andre afgifter på oje eller brug af motorkøretøjer*),

iii.F) taxa sobre l'assegurança de iots (*afgift af lystfartøforsikringer*),

iii.G) cotització sobre els salaris (*lønsumsafgift*),

impost sobre els casinos i sobre la loteria (*afgift af totalitorspil, spillekasinoer og gevinster ved lotterispil*),

impost sobre el registre dels drets sobre la propietat immobiliària etc. (*afgift af tinglysning og registrering af cjer- og pantrettigheder*),

dret de timbre (*stempelafgift*),

iv) impost sobre els béns professionals (*dækningsafgift af forretningsejendom*),

drets de transmissió de propietat (*frigørelsesafgift*)

Impostos groenlandesos:

Article 2, apartat 1.a.

i) impost sobre la renda pagat al Govern local (*landsskat, særlig landsskat*),

taxa sobre els dividendes (*udbytteskat*),

taxa professional (*selskabsskat*)

Article 2, apartat 1.b.

i) taxa comunal (*kommuneskat*),

taxa comunal de perequació (*fælleskommunal skat*),

taxa sobre els dividendes (*udbytteskat*);

taxa professional (*selskabsskat*)

ii) cotitzacions pagades pels patrons per a la formació professional (*arbejdsgivernes erhvervsuddannelsesbidrag*)

iii.A) impost sobre successions i donacions (*afgift af arv og gave*)

iii.C) drets sobre les importacions (*indførselsafgift*)

iii.D) taxa sobre les màquines escurabutxaques (*afgift af automatspil*),

taxa portuària (*havneafgift*),

taxa sobre el transport marítim de béns cap a, des de i a l'interior de Groenlàndia (*afgift på søtransport af gods til, fra og I Grønland*),

taxa sobre les gambes (*afgift på rejer*)

iii.E) impost sobre els vehicles amb motor (*afgift af motorkøretøjer*)

iii.G) taxa sobre la loteria (*lotterifgift*),  
dret de timbre (*stempelafgift*).

Període d'efecte: 01/01/2002

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en una carta de l'ambaixador de Dinamarca a l'OCDE, de 26 de setembre del 2006, tramesa pel Secretariat General de l'OCDE el 18 d'octubre del 2006 i registrada al Secretariat General el 10 de novembre del 2006 - Or. angl.**

Dinamarca retira la seva declaració respecte de les illes Fèroe feta en el moment de la ratificació del Conveni. Es decideix que el Conveni serà també aplicable a les illes Fèroe a partir de l'1 de gener del 2007. Els annexos A i B es completen en conseqüència.

Període d'efecte: 01/01/2007

Articles concernits: 29

**Declaració consignada en una carta de l'ambaixador de Dinamarca a l'OCDE, de 26 de setembre del 2006, tramesa pel Secretariat General de l'OCDE el 18 d'octubre del 2006 i registrada al Secretariat General el 10 de novembre del 2006 - Or. angl.**

ANNEX B - Autoritats competents

ILLES FÈROE

L'Administració de Duanes i Impostos de les Illes Fèroe (*Toll- og Skattstova Føroya*).

Període d'efecte: 01/01/2007

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en una carta de l'ambaixador de Dinamarca prop de l'OCDE, de 26 de setembre del 2006, tramesa pel Secretariat General de l'OCDE el 18 d'octubre del 2006 i registrada al Secretariat General el 10 de novembre del 2006 - Or. angl.**

ANNEX A (Impostos als quals s'aplica el Conveni)

Impostos de les Illes Fèroe

Article 2, apartat 1.a:

i) impost sobre la renda pagat al Govern local (*landsskattur*)

impost sobre els drets d'autor (*skattur av nýtshugjaldi*)

impost percebut en virtut de la Llei sobre la imposició dels hidrocarburs (*skattur eftir kolvetnisskattalógini*)

impost percebut en virtut de la Llei sobre la imposició del tonatge (*skattur eftir tommskattalógini*)

ii) impost percebut en virtut de la Llei sobre la taxació de les rendes del capital (*kapitalvinningsskattur*)

Article 2, apartat 1.b:

i) impost comunal sobre la renda (*komunuskattur*)  
contribució religiosa (*kirkjuskattur*)

ii) contribució al mercat de treball (*ALS-gjald*)  
contribució especial de jubilació (*arbeiðsmarknareftirlønargjald*)

iii.C) taxa sobre el valor afegit (*meirvirðisgjald*)

iii.D) drets sobre les importacions i impostos sobre el consum (*tollur*)

iii.E) drets de registre de vehicles amb motor (*skrásetingargjald*)

taxa percebuda sobre els vehicles amb motor en funció del seu pes i altres taxes sobre la propietat o la utilització de vehicles amb motor (*veggjald*)

iii.G) impost sobre el registre dels drets sobre la propietat immobiliària (*tinglýsingargjald*)

Període d'efecte: 01/01/2007

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en una carta de l'ambaixador de Dinamarca a l'OCDE, de 2 de febrer del 2007, tramesa pel director d'Afers Jurídics de l'OCDE en una carta de 12 de febrer del 2007 i registrada al Secretariat General el 16 de febrer del 2007 - Or. angl.**

Pel que fa a l'instrument d'aprovació del Conveni per Dinamarca, que va ser dipositat al Consell d'Europa el 16 de juliol de 1992, la notificació de Dinamarca del 26 de setembre del 2006, i també la resposta de l'OCDE del 18 d'octubre del 2006, relativa a la retirada per part de Dinamarca de la seva declaració relativa a les Illes Fèroe feta en el context de l'acceptació de l'instrument esmentat, el Conveni s'aplica també a les Illes Fèroe a partir de l'1 de gener del 2007.

Per consegüent, la darrera frase de la declaració continguda en l'instrument d'aprovació dipositat el 16 de juliol de 1992 s'hauria de llegir com segueix: "(...) el territori comprèn també les regions autònomes de Groenlàndia i de les Illes Fèroe que formen part del Regne de Dinamarca"

Període d'efecte: 01/01/2007

Articles concernits: 29

## Eslovàquia

### Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Eslovàquia es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència en relació amb els impostos d'altres parts compresos en qualsevol de les categories següents, enumerades en la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2:

- i) impostos sobre la renda, els beneficis, els guanys de capital o el patrimoni net percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part,
- ii) cotitzacions obligatòries a la seguretat social pagadores a les administracions públiques o als organismes de la seguretat social de dret públic, i
- iii) impostos d'altres categories, amb excepció dels drets de duana, percebuts per compte d'una part, a saber:

- A. impostos sobre successions o donacions,
- B. impostos sobre béns immobles,
- F. impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles que no siguin vehicles amb motor,
- G. qualsevol altre impost;
- iv) impostos de les categories esmentades en el punt *iii* anterior, que siguin percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part.

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 30

### Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl.

ANNEX A - Impostos als quals s'aplica el Conveni:

Article 2, apartat 1.a.i:

Impost sobre la renda de les persones físiques,  
Impost sobre la renda de les persones jurídiques;  
Article 2, apartat 1.b.iii.C:

Impost sobre el valor afegit;

Article 2, apartat 1.b.iii.D:

Impost sobre consums específics;

Article 2, apartat 1.b.iii.E:

Taxa sobre els vehicles amb motor.

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 2

### Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl.

ANNEX C - Definició del terme "nacionals" a l'efecte del Conveni

El terme "nacional", per a la República d'Eslovàquia, significa:

- i) totes les persones físiques que posseïxin la nacionalitat o la ciutadania de la República d'Eslovàquia;
- ii) totes les persones jurídiques, associacions i altres entitats constituïdes de conformitat amb la legislació vigent a la República d'Eslovàquia.

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 3

### Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Eslovàquia es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de recaptació de crèdits tributaris, ni de recaptació de sancions administratives, respecte de la totalitat dels impostos de les categories següents, enumerades en l'apartat 1 de l'article 2:

- i) impostos sobre la renda, els beneficis, els guanys de capital o el patrimoni net percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part,
- ii) cotitzacions obligatòries a la seguretat social pagadores a les administracions públiques o als organismes de seguretat social de dret públic, i
- iii) impostos d'altres categories, amb excepció dels drets de duana, establerts per una part, a saber:

- A. impostos sobre successions o donacions,
- F. impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles que no siguin vehicles amb motor,
- G. tots els altres impostos;

- iv) impostos de les categories esmentades en el punt *iii* anterior, que siguin percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part.

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 30

### Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb la lletra c de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Eslovàquia es reserva el dret de no prestar assistència respecte dels

crèdits tributaris ja existents en la data d'entrada en vigor del Conveni per a la República d'Eslovàquia.

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE el 21 de novembre del 2013 - Or. angl.**

De conformitat amb la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Eslovàquia es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de notificació de documents, respecte dels impostos de les categories següents, enumerades en l'apartat 1 de l'article 2:

i) impostos sobre la renda, els beneficis, els guanys de capital o el patrimoni net percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part,

ii) cotitzacions obligatòries a la seguretat social pagadores a les administracions públiques o als organismes de seguretat social de dret públic, i

iii) impostos d'altres categories, amb excepció dels drets de duana, percebuts per compte d'una part, a saber:

A. impostos sobre successions o donacions,

B. impostos sobre béns immobles,

F. impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobles que no siguin vehicles amb motor,

G. tots els altres impostos;

iv) impostos de les categories esmentades en el punt iii anterior, que siguin percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part.

Període d'efecte: 01/03/2014

Articles concernits: 30

**Eslovènia**

**Reserva consignada en una nota verbal del Ministeri d'Afers Estrangers d'Eslovènia dipositada amb l'instrument de ratificació el 31 de gener del 2011 – Or. angl.**

De conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Eslovènia es reserva el dret de no prestar cap forma d'assistència per als impostos de les altres parts compresos en qualsevol de les categories següents enumerades a la lletra b de l'apartat 1 de l'article 2:

ii) cotitzacions de seguretat social obligatòries pagadores a les administracions públiques o als organismes de seguretat social de dret públic,

iii.B) Impostos sobre la propietat immobiliària;

iii.E) Impostos sobre la utilització o la propietat de vehicles amb motor;

iii.F) Impostos sobre la utilització o la propietat de béns mobiliaris altres que els vehicles amb motor;

iv) Impostos de les categories a què fa referència el punt iii anterior, percebuts per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'una part.

Període d'efecte: 01/05/2011

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en una nota verbal del Ministeri d'Afers Estrangers d'Eslovènia dipositada amb l'instrument de ratificació el 31 de gener del 2011 – Or. angl.**

De conformitat amb la lletra b de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Eslovènia es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de recaptació de qualsevol tipus de crèdits tributaris o de recaptació de sancions administratives, per als impostos enumerats en la reserva formulada de conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30.

Període d'efecte: 01/05/2011

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en una nota verbal del Ministeri d'Afers Estrangers d'Eslovènia dipositada amb l'instrument de ratificació el 31 de gener del 2011 – Or. angl.**

De conformitat amb la lletra c de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Eslovènia es reserva el dret de no prestar assistència pel que fa a crèdits tributaris que ja existien en la data d'entrada en vigor del Conveni per a Eslovènia, o si el crèdit tributari està vinculat a impostos esmentats en la reserva formulada de conformitat amb la lletra a o b de l'apartat 1 de l'article 30, en la data de la retirada d'aquesta reserva per la República d'Eslovènia.

Període d'efecte: 01/05/2011

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en una nota verbal del Ministeri d'Afers Estrangers d'Eslovènia dipositada amb l'instrument de ratificació el 31 de gener del 2011 – Or. angl.**

De conformitat amb la lletra d de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Eslovènia es reserva el dret de no prestar assistència en matèria de notificació de documents per als impostos enumerats en la reserva formulada de conformitat amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 30.

Període d'efecte: 01/05/2011

Articles concernits: 30

**Reserva consignada en una nota verbal del Ministeri d'Afers Estrangers d'Eslovènia dipositada amb l'instrument de ratificació el 31 de gener del 2011 – Or. angl.**

De conformitat amb la lletra f de l'apartat 1 de l'article 30 del Conveni, la República d'Eslovènia es reserva el dret d'aplicar l'apartat 7 de l'article 28, exclusivament per a l'assistència administrativa que cobreixi els períodes impositius que comencen l'1 de gener, o després de l'1 de gener del tercer any precedent a l'any en què el Conveni, esmenat pel Protocol de 2010, ha entrat en vigor respecte de la República d'Eslovènia.

Període d'efecte: 01/05/2011

Articles concernits: 30

**Declaració consignada en una nota verbal del Ministeri d'Afers Estrangers d'Eslovènia dipositada amb l'instrument de ratificació el 31 de gener del 2011 – Or. angl.**

Per a la República d'Eslovènia, el Conveni s'aplica als impostos següents esmentats a l'apartat 1 de l'article 2 del Conveni:

Article 2, apartat 1.a.i:

- impostos sobre la renda dels particulars (*davek od dohodkov fizičnih oseb – dohodnina*);

- impostos sobre la renda de les persones jurídiques (*davek od dohodkov pravnih oseb*).

Article 2, apartat 1.b.iii:

A: impostos sobre successions i donacions (*davek na dediščine in darila*);

C: taxa sobre el valor afegit (*davek na dodano vrednost*);

D: impostos sobre el consum (*trošarine*);

G: taxa sobre les transaccions immobiliàries (*davek od prometa nepremicnin*).

Període d'efecte: 01/05/2011

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en una nota verbal del Ministeri d'Afers Estrangers d'Eslovènia dipositada amb l'instrument de ratificació el 31 de gener del 2011 – Or. angl.**

De conformitat amb l'article 3 del Conveni, per a la República d'Eslovènia, l'expressió "autoritat competent" designa el Ministeri de Finances de la República d'Eslovènia o el seu representant autoritzat.

Període d'efecte: 01/05/2011

Articles concernits: 3

## Espanya

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE per la Delegació Permanent d'Espanya a l'OCDE, el 10 d'agost del 2010 – Or. angl.**

Annex A. Impostos als quals s'aplica el Conveni

Article 2, apartat 1.a.i:

Impostos sobre la renda o sobre els beneficis, o impostos sobre els rendiments de capital que són percebuts separatament de l'impost sobre la renda o sobre els beneficis, i impostos sobre el patrimoni net, que són percebuts per compte dels estats membres:

- impost sobre la renda de les persones físiques;

- impost sobre la renda dels no residents;

- impost de societats;

- impost sobre el patrimoni.

Article 2, apartat 1.b.i:

Qualsevol impost més amunt esmentat percebut per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals d'un estat signatari:

- impost sobre la plusvàlua dels terrenys urbans;

- impost sobre les activitats econòmiques.

Article 2, apartat 1.b.ii:

Els pagaments i els altres recursos de seguretat social pagats al govern o a les institucions de seguretat social establertes per la llei.

Article 2, apartat 1.b.iii:

Impostos d'altres categories, amb excepció dels drets de duana, percebuts per compte d'un estat signatari, és a dir:

A. Impost sobre les successions o donacions.

B. Impost sobre la propietat immobiliària.

C. Taxes sobre el valor afegit;

Impost general indirecte per a les Illes Canàries;

Impost sobre les importacions i els subministraments de béns a les Illes Canàries;

Impost sobre la producció, els serveis i les importacions a les ciutats de Ceuta i Melilla.

D. Impost sobre la venda al detall de certs hidrocarburs;

Taxa sobre les primes d'assegurança;

Taxa sobre la cervesa;

Taxa sobre el vi i les begudes fermentades;

Taxa sobre els productes intermediaris;

Taxa sobre els alcohols i begudes derivades;

Taxa sobre els hidrocarburs;

Taxa sobre els productes del tabac,

Taxa sobre l'electricitat;

Taxa especial sobre certs mitjans de transport.

E. Taxa sobre els vehicles amb motor.

F. Impost sobre les transferències de capital i els actes jurídics documentats.

Article 2, apartat 1.b.iv:

Tot impost més amunt esmentat que és percebut per compte de les subdivisions polítiques o les entitats locals:

- Impost especial de la Comunitat Autònoma de les Illes Canàries sobre els carburants derivats del petroli;

- Taxes sobre les construccions, instal·lacions i treballs.

Període d'efecte: 01/12/2010

Articles concernits: 2

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE per la Delegació Permanent d'Espanya a l'OCDE, el 10 d'agost del 2010 – Or. angl.**

Annex C. Definició del terme "nacional" als efectes del Conveni

1. Tota persona física de nacionalitat espanyola.

2. Totes les persones jurídiques, societats o associacions i altres institucions constituïdes de conformitat amb la legislació espanyola actual.

Període d'efecte: 01/12/2010

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE per la Delegació Permanent d'Espanya a l'OCDE, el 10 d'agost del 2010 – Or. angl.**

Annex B. Autoritats competents

El ministre d'Economia i Finances, o el seu representant autoritzat, i en el seu àmbit de competència, el ministre d'Ocupació i Immigració o el ministre que, en el futur, el pogués substituir, malgrat el fet que, en la pràctica, aquestes funcions poden ser exercides per la Tresoreria General de la Seguretat Social.

Període d'efecte: 01/12/2010

Articles concernits: 3

**Declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del secretari general de l'OCDE per la Delegació Permanent d'Espanya a l'OCDE, el 10 d'agost del 2010 – Or. angl.**

En el cas que el Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal s'apliqués a

Gibraltar, Espanya desitja formular la declaració següent:

1. Gibraltar és un territori no autònom del qual el Regne Unit és responsable per a les relacions exteriors i que es troba sotmès a un procés de descolonització d'acord amb les decisions i les resolucions pertinents de l'Assemblea General de les Nacions Unides.

2. Les autoritats de Gibraltar tenen un caràcter local i exerceixen competències exclusivament internes que tenen el seu origen i fonament en la distribució i l'atribució de competències efectuades pel Regne Unit, de conformitat amb la seva legislació interna, en la seva condició d'estat sobirà del qual depèn el territori no autònom esmentat.

3. Per consegüent, l'eventual participació de les autoritats gibraltarenyes en l'aplicació d'aquest Conveni s'entendrà realitzada exclusivament en el marc de les competències internes de Gibraltar, i no podrà ser considerada en el sentit que produeixi algun canvi en relació amb el que s'ha establert en els dos apartats precedents.

Període d'efecte: 01/12/2010

Articles concernits: 29

**Declaració consignada en una nota verbal de la Delegació Permanent d'Espanya a l'OCDE, de 15 d'octubre del 2010, tramesa al Secretariat General de l'OCDE el 19 d'octubre del 2010 - Or. angl.**

Espanya informa l'Organització per a la Cooperació i el Desenvolupament Econòmic a París que el procediment previst en els arranjaments convinguts en relació amb les autoritats competents de Gibraltar en el context dels acords mixtes, conclusos entre Espanya i el Regne Unit el 19 de desembre de 2007, (així com els arranjaments convinguts en relació amb les autoritats competents de Gibraltar en el context dels instruments de la Unió Europea i les Comunitats Europees així com els tractats corresponents, del 19 d'abril del 2000), s'aplica a aquest Conveni.

Període d'efecte: 01/12/2010

Articles concernits: 29

**Comunicació consignada en una nota verbal de la Delegació Permanent d'Espanya a l'OCDE, de 10 de desembre del 2013, registrada al Secretariat General de l'OCDE el 10 de desembre del 2013 – Or. fr.**

El Regne d'Espanya, donant seguiment a la notificació de l'OCDE de 26 de novembre del 2013 de la decisió del Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord d'estendre a Gibraltar l'aplicació del Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal, esmenat pel Protocol de

2010, desitja recordar la declaració feta en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació del Conveni:

[(\*) Nota del Secretariat: Vegeu la declaració consignada en l'instrument de ratificació dipositat prop del Secretariat General de l'OCDE per la Delegació Permanent d'Espanya a l'OCDE, el 10 d'agost del 2010 – Or. angl.]

Per consegüent, s'han de respectar les mesures següents:

a) Totes les comunicacions entre l'Organització i els seus òrgans i Gibraltar s'han de fer a través de les autoritats britàniques, úniques responsables de les relacions internacionals, en tots els sentits, de Gibraltar; ensems, totes les comunicacions entre els estats part del Conveni i Gibraltar s'han de fer a través de les autoritats britàniques, úniques responsables de les relacions internacionals, en tots els sentits, de Gibraltar;

b) La presència de Gibraltar a qualsevol òrgan de l'OCDE en el marc del Conveni esmentat s'ha de fer sota la menció següent: "*Gibraltar, Overseas Territory of the United Kingdom*";

L'aplicació del Conveni esmentat a Gibraltar no s'hauria d'interpretar com un reconeixement d'un dret qualsevol o d'una situació qualsevol en relació amb els espais no mencionats en l'article X del Tractat d'Utrecht del 13 de juliol del 1713, conclòs entre les corones d'Espanya i del Regne Unit.

Període d'efecte: 10/12/2013

Articles concernits: 29